

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

19 JUIN 1964.

RAPPORT SUR L'EVOLUTION ECONOMIQUE ET SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME D'EXPANSION ECONOMIQUE EN 1963.

PREVISIONS POUR L'ANNEE 19M.

MESDAMES, MESSIEURS,

Comme annoncé dans le Budget National de 1964 (1) et conformément à l'article 2 de la loi portant approbation du programme d'expansion 1962-1965, le présent document soumet à votre attention un deuxième rapport sur l'exécution du programme d'expansion économique. Le premier rapport sur l'exécution du programme en 1962 a été déposé le 20 juin 1963 (2).

La première partie de ce rapport donne un aperçu de développement économique en 1963 sur base de la comptabilité nationale établie par l'Institut national de Statistique. Cet organisme dispose maintenant d'un tableau d'input-output qui fournit une assise plus solide aux comptes nationaux. Son analyse a d'ailleurs conduit à une révision de la comptabilité nationale des dernières années.

Dans la deuxième partie, il est traité des perspectives actuelles pour l'année 1964. Sur certains points ces perspectives s'écartent notablement des estimations initiales du budget national. Depuis que celui-ci a été établi, plusieurs mois se sont écoulés et l'on s'est, entre autres, efforcé d'améliorer les méthodes de prévision. L'effort s'est principalement porté vers une collaboration plus étroite entre les services intéressés et avec les milieux économiques.

Afin de pouvoir mieux tenir compte du point de vue des représentants des différentes branches de l'économie et de

(1) Chambre des Représentants, n° 649 (1962-1963).

(2) Chambre des Représentants, n° 593 (1962-1963).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

19 JUNI 1964.

VERSLAG OVER DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING EN OVER DE UITVOERING VAN HET ECONOMISCH EXPANSIEPROGRAMMA IN 1963.

VOORUITZICHTEN VOOR HET JAAR 19M.

DAMES EN HEREN,

Zoals aangekondigd in het Nationaal Budget 1964 (1) wordt U met dit document een tweede verslag over de uitvoering van het economisch expansieprogramma voorgelegd. Zulks gebeurt overeenkomstig artikel 2 van de wet houdende goedkeuring van het expansieprogramma 1962-1965. Het eerste verslag over de uitvoering van het economisch expansieprogramma in 1962 werd op 20 juni 1963 voorgelegd (2).

Het eerste deel van dit verslag geeft een overzicht van de economische ontwikkeling in 1963 op grond van de nationale boekhouding van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Deze instelling beschikt thans over een input-outputtabel, hetgeen een hechtere grondslag aan de nationale rekeningen verschaft. De uitgevoerde analyse heeft, trouwens aanleiding gegeven tot een herziening van de nationale boekhouding voor de jongste jaren.

In het tweede deel worden de huidige vooruitzichten voor het jaar 1964 behandeld. Op sommige punten wijken zij vrij aanzienlijk af van de oorspronkelijke ramingen in het nationaal budget. Sedert dit laatste werd opgemaakt zijn evenwel reeds ettelijke maanden verlopen. Inmiddels is getracht de methode met betrekking tot de prognoses te verbeteren. Vooral is gestreefd naar een betere samenwerking onder de betrokken diensten en met het bedrijfsleven.

Ten einde beter rekening te kunnen houden met het Inzicht van de vertegenwoordigers der verschillende bedrijfs-

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 649 (1962-1963).

(2) Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 598 (1962-1963).

mieux connaître leur position quant au développement économique probable, le Conseil central de l'Economie sera désormais consulté régulièrement.

La troisième partie qui examine les problèmes de la politique économique traite des mesures les plus importantes que le Gouvernement a prises eu égard à l'évolution actuelle de la conjoncture.

*Le Ministre des Affaires économiques
et de l'Energie.*

takken en hun mening ten aanzien van de vermoedelijke economische ontwikkeling beter te kennen wordt voortaan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven regelmatig geraadpleegd.

Het derde deel, waarin de problemen van het economisch beleid ter sprake komen, behandelt de voornaamste maatregelen van de Regering tegenover de huidige conjunctuurontwikkeling.

*De Minister van Economische Zaken
en Energie,*

A. SPINOY.

TABLE DES MATIERES.

PARTIE I. - Evolution économique
et exécution du programme d'expansion économique en 1963.

	Pages
Aperçu général	4
Chapitre I. - Production	7
Chapitre II. - Population active et emploi	18
1. Emploi	18
2. Chômage	19
Chapitre III. - Exportations et investissements	20
1. Exportations	20
2. Importations	22
3. Equilibre extérieur	23
4. Investissements	23
Chapitre IV. - Revenus, consommation et compte des pou- voirs publics	25
1. Revenu national, revenus des ménages	25
2. Consommation	26
3. Compte des pouvoirs publics	28

PARTIE II. - Prévisions pour l'année 1964.

Aperçu général	30
Chapitre I. - Production	32
Chapitre II. - Marché du travail	38
Chapitre III. - Exportations et investissements	39
1. Exportations et équilibre extérieur	39
2. Investissements	40
Chapitre IV. - Revenus, consommation et compte des pou- voirs publics	41
1. Revenu national, revenus des ménages et consomma- tion	41
2. Compte des pouvoirs publics	43

PARTIE III. - Problèmes de politique économique.

ANNEXE, - Tableaux et comptes	50
---	----

INHOUDSOPGAVE.

DEEL I. - Economische ontwikkeling en uitvoering
van het economisch expansieprogramma in 1963.

	Blads.
Algemeen overzicht.	4
Hoofdstuk I. - Produktie	7
Hoofdstuk II. - Actieve bevolking en tewerkstelling	18
1. Werkgelegenheid	18
2. Werkloosheid	19
Hoofdstuk III. - Uitvoer en investeringen	20
1. Uitvoer	20
2. Invoer	22
3. Extern evenwicht	23
4. Investerings	23
Hoofdstuk IV. - Inkomens, verbruik en rekening overheid	25
1. Nationaal inkomen, gezinsinkomen	25
2. Verbruik	26
3. Rekening overheid	28

DEEL II. - Vooruitzichten voor het jaar 1964.

Algemeen overzicht.	30
Hoofdstuk I. - Produktie	32
Hoofdstuk II. - Arbeidsmarkt	38
Hoofdstuk III. - Uitvoer en investeringen	39
1. Uitvoer en extern evenwicht	39
2. Investerings	40
Hoofdstuk IV. - Inkomens, verbruik en rekening overheid	41
1. Nationaal inkomen, gezinsinkomen en verbruik.	41
2. Rekening overheid	43

DEEL III. - Problemen van het economisch beleid.

BIJLAGE. - Tabellen en rekeningen	51
---	----

PARTIE 1.

Le développement économique en 1963.

APERÇU GENERAL,

L'année écoulée a vu se poursuivre la phase conjoncturelle ascendante qui a pris naissance au début de l'année 1959. La tendance à l'expansion s'est même généralisée sur le plan mondial. C'est ainsi que l'activité économique a crû, aux U.S.A., beaucoup plus fortement qu'en 1962 et que le Royaume-Uni a également réussi à augmenter sa production dans une très notable mesure.

Dans la Communauté économique européenne, la croissance du Produit National Brut a été un peu moins forte que l'année précédente (1 % contre 4,5 % en 1962). Le stimulant conjoncturel était cependant au moins aussi puissant mais les conditions atmosphériques défavorables du premier trimestre ont entraîné une perte de production qui peut être estimée à plus de 0,5 % de la production totale.

Les tensions, en particulier les pénuries sur le marché de l'emploi, n'ont pas diminué. Elles ont, à nouveau, sensiblement freiné l'extension de la production et ont été à l'origine d'importantes hausses de salaires entraînant une hausse des coûts de production dans différents secteurs.

L'accroissement des coûts de production, auquel a contribué l'augmentation du prix des matières premières sur le marché mondial, a été partiellement compensé par une contraction des marges bénéficiaires. Les prix des produits finis ne se sont pas élevés dans la même mesure que les coûts de production. Par rapport aux autres pays industrialisés la capacité concurrentielle des pays C.E.E. s'est maintenue.

L'augmentation du pouvoir d'achat a provoqué une hausse importante de la demande de biens de consommation. Comme l'offre n'a pu être accrue, la plupart du temps, qu'avec retard, les prix à la consommation ont continué à être orientés à la hausse. Cette évolution à la hausse des prix de détail a influencé à son tour le développement des salaires. Afin de préserver l'expansion future de l'économie, la lutte contre les tendances inflationnistes est donc devenue à la fin de l'année écoulée, le problème le plus important pour la Communauté.

A l'instar de l'évolution dans les autres pays de la C.E.E., le rythme d'expansion a été, en Belgique, un peu inférieur à celui de l'année précédente. Compte tenu des mauvaises conditions atmosphériques qui ont surtout influencé défavorablement la production de l'industrie de la construction et des circonstances accidentelles qui ont élevé le pourcentage d'augmentation en 1962, le stimulant conjoncturel semble avoir été plus puissant qu'un an auparavant.

DEEL 1.

Economische ontwikkeling in 1963.

ALGEMEEN OVERZICHT.

De opgaande conjunctuurfase die begin 1959 een aanvang nam, duurde ook tijdens het afgelopen jaar nog voort. Op wereldvlak trad zelfs een veralgemening op van de expansietenden. Zo nam de bedrijvigheid in de V.S.A. heel wat sterker toe dan in 1962, terwijl ook het Verenigd Koninkrijk erin slaagde zijn produktie in een vrij aanzienlijke mate te verhogen.

In de Europese Economische Gemeenschap was de stijging van het Bruto Nationaal Produkt iets kleiner dan een jaar tevoren (1 % tegen 4,5 % in 1962). De conjunctuurstimulus was nochtans minstens even groot, maar de ongunstige weersomstandigheden hebben tijdens het eerste kwartaal tot een produktieverlies geleid dat op ruim 0,5 % van de totale voortbrenging kan worden geraamd.

De spanningen, inzonderheid de krapte op de arbeidsmarkt, verminderden niet. Ze remden opnieuw in aanzienlijke mate de produktieuitbreiding en gaven aanleiding tot aanmerkelijke loonsverhogingen die in verschillende branches een stijging van de produktiekosten tot gevolg hadden.

De stijging van de produktiekosten, in de hand gewerkt door een verhoging van de grondstoffenprijzen op de wereldmarkt, werd gedeeltelijk opgevangen door een inkrimping van de winstmarkten. De prijzen van de afgewerkte produkten stegen niet in dezelfde mate als de produktiekosten. T.o.v. de overige industrielanden bleef de concurrentiekracht van de E.E.G.Aanden behouden.

De toeneming van de koopkracht bewerkte een aanzienlijke stijging van de vraag naar verbruiksgoederen. Gezien het aanbod meestal slechts met vertraging kon worden uitgebreid bleven de consumptieprijzen verder opwaarts gericht. Deze opwaartse evolutie van de kleinhandelsprijzen beïnvloedde op haar beurt de loonontwikkeling. Het bestrijden van de inflatoire tendensen was dan ook bij het afsluiten het hoofdprobleem geworden in de Europese Economische Gemeenschap om de toekomstige expansie te vrijwaren.

Evenals in de overige E.E.G.Aanden was het expansietempo in België iets lager dan tijdens het voorgaande jaar. Indien rekening gehouden wordt met de ongunstige weersomstandigheden die in hoofdzaak de produktie in het bouwbedrijf nadelig beïnvloedden en met de toevallige omstandigheden die het stijgingspercentage in 1962 opdreven, dan blijkt de conjunctuurstimulus nochtans iets sterker te zijn geweest dan een jaar tevoren.

La position concurrentielle assez favorable par rapport aux autres pays industrialisés a entraîné un élargissement notable de la demande extérieure. L'exportation est restée, comme en 1962, le stimulant conjoncturel le plus important,

L'expansion a été soutenue par un accroissement considérable de la demande intérieure en biens de consommation étroitement lié à l'augmentation du pouvoir d'achat. La demande en biens d'investissements, tant intérieurs qu'extérieurs, est aussi demeurée assez élevée,

La production industrielle globale s'est élevée de 6,5 % par rapport à l'année précédente. Cette augmentation est due en grande partie à un très notable accroissement de la productivité. La production charbonnière a été à peu près égale à celle de 1962, mais ne peut, vu le manque d'ouvriers du fond, augmenter dans la même mesure que la demande. Dans l'industrie manufacturière, la production s'est accrue d'environ 7 %. L'industrie des métaux non ferreux a connu, tout comme l'industrie des fabrications métalliques, une très forte extension de la production; l'industrie sidérurgique a pu, nonobstant une baisse de prix, augmenter sa production. Dans le secteur textile, favorablement influencé par l'augmentation de la consommation des ménages, la production a crû de quelque 8,5 %. Dans l'industrie de la construction la valeur ajoutée a progressé d'environ 2 %.

Le recrutement de travailleurs se faisait de plus en plus difficile. La réserve de main-d'œuvre nationale, surtout celle d'ouvriers qualifiés, est pour ainsi dire entièrement épuisée si bien qu'il a fallu faire appel dans une mesure croissante aux travailleurs étrangers. Le recrutement de main-d'œuvre étrangère, l'augmentation du taux d'activité de la population féminine et les transferts de personnel en provenance du secteur agricole ont finalement engendré une augmentation de l'emploi dans l'industrie d'environ 1,5 % (y compris la construction),

D'après l'indice calculé par l'Institut de Recherches Economiques, Sociales et Politiques de Louvain, le coût des salaires par heure prestée s'est accru de 10 % dans l'industrie manufacturière, contre un peu plus de 7,5 % l'année précédente. La conclusion de nouveaux accords salariaux et l'augmentation de l'index des prix de détail ont entraîné d'importantes hausses des salaires dans la plupart des secteurs industriels. Les charges sociales se sont à nouveau accrues et ont pesé à leur tour sur le coût des salaires.

Dans le courant de l'année, l'indice des prix de gros a augmenté de près de 1 %. A la fin de 1963 le rythme de l'augmentation s'est notablement accéléré. La hausse des frais de production a entraîné des hausses de prix, dans plusieurs secteurs industriels, favorisées par l'ampleur de la demande intérieure. La forte demande extérieure, surtout en provenance des pays menacés par l'inflation, renforce encore cette tendance à la hausse. Les produits textiles, les métaux non-ferreux et les biens d'investissement en général ont contribué dans une large mesure, à l'augmentation de l'index. En outre, les prix agricoles ont à nouveau atteint un niveau sensiblement plus élevé que l'année précédente du fait de facteurs accidentels et en particulier de l'hiver rigoureux. Dans l'industrie de la construction, la perte de production due aux conditions atmosphériques a également fait monter les prix.

L'index des prix de détail a été fortement influencé par l'hiver, pendant le premier trimestre. La tendance à la hausse, apparue déjà en 1962, s'est poursuivie en 1963, surtout à partir du troisième trimestre. Au quatrième trimestre, la hausse fut même assez importante de sorte que l'index de décembre 1963 dépasse d'environ 4,2 % celui de décembre 1962. L'augmentation était due, en ordre principal, à la hausse des prix de la viande mais on peut admettre que la tendance fondamentale de la plupart des produits était orientée à la hausse,

De vrij gunstige concurrentiepositie t.o.v. de overige industrielanden leidde tot een aanzienlijke uitbreiding van de buitenlandse vraag. De export bleef evenals in 1962 de sterkste conjunctuurstimulans.

De sterke toeneming van de binnenlandse vraag naar consumptiegoederen, nauw verbonden met de stijging van de koopkracht, steunde eveneens de expansie. Ook de vraag naar investeringsgoederen, zowel de binnenlandse als de buitenlandse, bleef vrij hoog.

De globale nijverheidsproductie lag 6,5 % hoger dan een jaar tevoren. Deze toeneming was in hoofdzaak te danken aan een zeer aanzienlijke verhoging van de produktiviteit. De steenkolenwinning was nagenoeg even groot als in 1962. Door het tekort aan ondergrondse arbeiders kon de produktie niet in dezelfde mate uitgebreid worden als de vraag. In de fabrieksnijverheid steeg de voortbrenging met ongeveer 7 %. De industrie van de non-ferrometalen kende evenals de metaalverwerkende industrie een zeer sterke produktieuitbreiding; ook de ijzer- en staalnijverheid die nochtans met dalende prijzen had af te rekenen kon haar produktie opvoeren. In de textielsector, gunstig beïnvloed door de stijging van het gezinsverbruik nam de produktie met 8,5 % toe. In het bouwbedrijf lag de toegevoegde waarde bijna 2 % hoger dan in 1962.

De aanwerving van arbeidskrachten ging met toenemende moeilijkheden gepaard. De inlandse arbeidsreserve, vooral wat de geschoolde arbeidskrachten betreft was nagenoeg volledig uitgeput, zodat opnieuw een groter aantal buitenlanders werden aangenomen. Het aantrekken van vreemde arbeiders, de stijgende tewerkstelling van vrouwelijke arbeidskrachten en de afvloeiing van personeel uit de landbouwsector leidden uiteindelijk toch tot een stijging van de tewerkstelling in de industriële sector met nagenoeg 1,5 % (met inbegrip van het bouwbedrijf).

Volgens het indexcijfer van het Instituut voor Economisch, Sociaal en Politiek Onderzoek te Leuven bedroeg de toeneming van de loonkosten per arbeidsuur in de landbouw 10 % in 1963 tegen ruim 7,5 % een jaar tevoren. Het afsluiten van nieuwe loonregelingen en de stijging van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen leidden in de meeste industriële takken tot aanzienlijke loonsverhogingen. Ook de sociale lasten namen opnieuw toe en verzwaarden op hun beurt de loonkosten.

In de loop van het jaar nam het indexcijfer van de groot-handelsprijzen met nagenoeg 4 % toe. Ultimo 1963 versnelde het stijgingstempo aanzienlijk. De stijging van de produktiekosten leidde in verschillende bedrijfstakken tot prijsverhogingen die gemakkelijk werden door de ruime binnenlandse vraag. Ook de sterke buitenlandse vraag, inzonderheid uit de door inflatie bedreigde landen, werkte de prijsstijgingen in de hand. De textielprodukten, de non-ferrometalen en de investeringsgoederen in het algemeen droegen in sterke mate bij tot de stijging van het indexcijfer. Ook de landbouwprijzen lagen opnieuw aanzienlijk hoger dan een jaar tevoren. Toevallige Factoren, inzonderheid de strenge winter, hebben hierbij een voorname rol gespeeld. In het bouwbedrijf heeft het door de weersomstandigheden geleden produktieverlies eveneens de prijzen opgedreven.

Het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen werd tijdens het eerste kwartaal sterk beïnvloed door de koude. De haussentendens die reeds in 1962 tot uiting kwam heeft zich in 1963 verder doorgezet vooral vanaf het derde kwartaal. In het vierde kwartaal was de stijging zelfs vrij aanzienlijk, zodat het indexcijfer in december 1963 ongeveer 4,2 % hoger lag dan in december 1962. De stijging is in hoofdzaak te wijten aan de toeneming van de vleesprijzen maar toch kan aangenomen worden dat de fundamentele tendens voor de meeste produkten opwaarts gericht was,

L'augmentation de la consommation publique totale peut être estimée en valeur à près de 11,5 %, alors que les achats de biens et services ont même crû de 19 %. La progression de ces achats concerne, toutefois, dans une bonne mesure les dépenses d'équipement de la Défense nationale, dont l'effet expansionniste interne est moins accusé que celui des rémunérations. La croissance de celles-ci de l'ordre de 9 %, reflète partiellement les répercussions de la révision des échelles de traitement.

Elle est due également à l'adaptation à l'index des prix de détail; l'adaptation réalisée en août 1962 a eu une incidence non négligeable sur 1963, alors que celle de décembre 1963 n'a eu que peu d'influence sur la moyenne annuelle.

L'extension du pouvoir d'achat a entraîné un accroissement sensible de la consommation des ménages; le taux de l'épargne a été moindre qu'en 1962. L'augmentation en volume de cette consommation a été plus élevée et les prix aussi ont monté plus rapidement que l'année précédente.

L'augmentation des investissements privés en capital fixe a été plutôt faible vu les difficultés de l'industrie de la construction, y compris la construction d'habitations pour laquelle on note une diminution par rapport à l'année précédente, ils ont progressé de près de 0,5 %. Les entrepreneurs ont pourtant consenti un effort remarquable afin de compenser le manque de main-d'œuvre par une rationalisation plus poussée des entreprises. Les investissements productifs des entreprises, c'est-à-dire les investissements en équipement et en bâtiments professionnels, ont continué à croître. Par ailleurs, les investissements publics ont aussi largement dépassé, tant en valeur qu'en volume, le niveau atteint en 1962.

La large expansion de la demande extérieure permet de conclure au maintien de la capacité concurrentielle de l'industrie belge sur le marché mondial. Les exportations globales de biens ont dépassé en valeur de près de 11 % le niveau de l'année précédente. En partie du fait des tendances inflationnistes en Italie et en France, elles ont, vers les seuls pays de la C.E.E., augmenté de près de 20 % tandis que, vers les autres pays, elles n'ont, par contre, pu être augmentées que de 1,5 %. A la fin de l'année, une modification s'est cependant dessinée: durant le quatrième trimestre, l'augmentation des exportations vers les pays tiers a, en effet, été aussi élevée que vers les pays de la C.E.E.

L'augmentation des importations a été, en valeur, quelque peu plus importante que celle des exportations. Tandis que les importations en provenance des pays de la C.E.E. augmentaient de 15,5 %, celles en provenance des pays tiers s'accroissaient de 7,5 %. L'apport a crû surtout pour les produits alimentaires, les huiles minérales, le matériel de transport et les machines.

Le déficit de la balance commerciale a été plus élevé et l'excédent des prestations de services (y compris les recettes et les dépenses relatives à la rémunération des facteurs de production) s'est amenuisé. La balance des paiements a cependant été à peu près en équilibre principalement à cause des opérations en capitaux du secteur public.

Le stock monétaire total a augmenté au cours de l'année 1963 de 24,5 milliards de francs contre 17 milliards en 1962. Après une diminution de la vitesse de circulation des dépôts bancaires pendant le premier trimestre, une nouvelle augmentation s'est manifestée de telle sorte que pour l'ensemble de l'année 1963 on a atteint à peu près le même niveau qu'en 1962.

Le développement de l'activité économique et la diminution des possibilités d'autofinancement dans certaines branches d'industrie ont obligé les entreprises à faire un appel plus large au crédit. De décembre 1962 à décembre

De la stijging van het gehele overheidsverbruik wordt naar waarde op nagenoeg 11,5 % geraamd, terwijl die van de aankopen van goederen en diensten zelfs 19 % bedraagt. Voor deze aankopen komt de stijging echter grotendeels op rekening van de uitrustingsuitgaven voor Landsverdediging waarvan een geringere stimulans op de eigen volkshuishouding uitgaat dan van de bezoldigingen. De stijging van het bedrag der wedden, ten belope van ongeveer 9 %, werd mede bepaald door de verdere weerslag van de herziening der weddeschalen.

Zij is echter ook een gevolg van de aanpassing aan het Indexcijfer der kleinhandelsprijzen; de aanpassing van augustus 1962 heeft een niet onaanzienlijke weerslag op het jaar 1963 gehad terwijl die van december 1963 daarentegen maar weinig invloed op het jaargemiddelde uitoefende.

De uitbreiding van de koopkracht bewerkte een aanzienlijke toeneming van het gezinsverbruik; de spaarquote was lager dan in 1962. De volumestijging was groter en ook de prijzen stegen sneller dan in het voorgaande jaar.

De toeneming van de particuliere investeringen in vaste activa was in hoofdzaak als gevolg van de moeilijkheden in het bouwbedrijf vrij gering met inbegrip van de woningbouw, waarvoor een verlaging aangenomen wordt t.O.V. het voorgaande jaar, ze stegen met bijna 0,5 %. De ondernemers leverden nochtans een aanmerkelijke inspanning om het tekort aan arbeidskrachten te compenseren door een verdere rationalisering van de bedrijven. De investeringen in materieel en bedrijfsmiddelen namen verder toe. Ook de overheidsinvesteringen overtroffen aanzienlijk het niveau van 1962, niet alleen in waarde maar ook in volume.

Hoezeer de concurrentiekracht van de Belgische industrie op de wereldmarkt kan gehandhaafd blijven, blijkt uit de ruime toeneming van de buitenlandse vraag. De totale goederenuitvoer overtrof naar waarde met bijna 11 % het niveau van het jaar tevoren. Mede als gevolg van de inflatoire tendens in Italië en in Frankrijk steeg onze uitvoer naar de E.E.G.-landen met bijna 20 %. De export naar de overige landen kon daarentegen met slechts 1,5 % opgevoerd worden. Bij het jaareinde bleek hierin nochtans verandering te zullen komen: de stijging naar de overige landen was tijdens het vierde kwartaal immers even groot als de toeneming naar de E.E.G.-landen.

De invoerstijging was naar waarde iets ruimer dan de uitvoertoeneming. Terwijl de import uit de E.E.G.-landen met 15,5 % steeg nam de invoer uit de niet E.E.G.-landen met 7,5 % toe. De aanvoer van voedingsmiddelen, minerale oliën, transportmaterieel en machines steeg zeer aanzienlijk.

Het tekort op de handelsbalans werd groter en het overschot van het dienstenverkeer (met inbegrip van factorinkomens en -uttgaven) verkleinde. Toch was de betalingsbalans nagenoeg in evenwicht in hoofdzaak als gevolg van de kapitaalverrichtingen van de overheid.

De totale geldhoeveelheid steeg in de loop van 1963 met 24,5 miljard frank tegen 17 miljard in 1962. Na een vermindering van de omloopsnelheid van de bankdeposito's tijdens het eerste kwartaal, werd opnieuw een stijging opgetekend zodat voor het gehele jaar 1963 nagenoeg hetzelfde niveau bereikt werd als in 1962.

De toeneming van de economische bedrijvigheid en in sommige bedrijfstakken ook een vermindering van de middelen tot zelffinanciering hebben de bedrijven ertoe verplicht een ruim beroep te doen op het krediet. Van decem-

1963, les crédits bancaires au secteur privé ont ainsi augmenté de 20 milliards de francs.

Le financement de l'Etat a aussi entraîné un accroissement des liquidités. L'augmentation de la dette publique s'est élevée à 23 milliards de francs (abstraction faite des opérations F.M.I.) contre 12 milliards en 1962. La détérioration constatée en 1963 résulte toutefois de circonstances accidentelles. Les conséquences de l'hiver ont entraîné à la fois des pertes de recettes fiscales et des dépenses supplémentaires en matière de chômage et de réparation du réseau routier. D'autre part, les dépenses sur le budget extraordinaire et le Fonds des routes ont vivement progressé, tandis que les remboursements sur fonds de tiers ont atteint un montant anormalement élevé.

A partir du deuxième trimestre, les taux d'intérêt de la Banque Nationale ont été augmentés uniformément de 0,50 %'. Le taux d'escompte a ainsi été porté de 3,5 % à 4 %'. Cette mesure avait pour but de combattre les tensions qui menaçaient l'économie. Par suite du résultat insuffisant de la mesure précitée, les taux d'intérêt ont été relevés une deuxième fois fin octobre, mais cette fois, d'une façon sélective; quant au taux d'escompte, il a été relevé de 0,25%.

CHAPITRE 1.

Production.

Conformément aux principes de la comptabilité nationale, le Bureau de Programmation économique a pris, pour l'établissement de son programme, la valeur ajoutée comme étalon de mesure du développement dans les différentes branches d'industrie.

Dans le tableau ci-dessous, on établit la comparaison entre l'augmentation de la production observée en 1963 et l'augmentation annuelle moyenne prévue par le programme pour les années 1961 à 1965.

Evolution de la production (1).

	Accroissement annuel prévu pour 1961,1965 Verwachte jaarlijkse stijging 1961 t/m 1965	Taux de croissance en 1963 Stijgingspercentage in 1963	
Industrie (total)	5,1	6,5	Industrie (totaal).
dont: manufacturière	5,7	7,1	waaronder : fabrieksnijverheid.
Construction	1,4	1,8	Bouwbedrijf f.
Services	1,1	4,1	Diensten,
Agriculture	2,6	-1,7	Landbouw,

En fait, l'évolution de la valeur ajoutée est très proche de celle de la production. L'exposé qui suit fera donc, dans une large mesure et pour autant que la comparaison avec le programme ou sa décomposition en secteurs ne s'y oppose pas, appel aux indices de production, qui présentent l'avantage d'être de conception plus concrète.

Pour l'industrie, et plus spécialement pour l'industrie manufacturière, les objectifs du programme ont été dépassés.

(1) Pour les tableaux qui contiennent uniquement des données de l'I.N.S. la source n'est pas mentionnée.

ber 1962 tot december 1963 nam de kredietverlening van de banken aan de particuliere sector met 20 miljard frank toe.

Ook de financiering van de Staat droeg bij tot de aangroei van liquiditeiten. De stijging van de Overheidsschuld bedroeg 23 miljard frank (exclusief de I.M.F.-verrichtingen) tegen 12 miljard in 1962. De verslechting in 1963 is echter het gevolg van toevallige omstandigheden. De weerslag van de winter heeft verlies van belastingopbrengst en bijkomende uitgaven inzake werkloosheid en wegenonderhoud tot gevolg gehad. Voorts ondergingen de uitgaven op de buitengewone begroting en die voor het Wegenfonds een aanzienlijke toeneming, terwijl de terugbetalingen op fondsen van derden tot een buitengewoon hoog bedrag opliepen.

Met ingang van het tweede kwartaal werden de rentevoeren van de Nationale Bank uniform met 0,50 % verhoogd. De discontovoet werd aldus van 3,5 % tot 4 % opgevoerd. Deze maatregel had tot doel de spanningen die de economie bedreigden tegen te gaan. Gezien de onvoldoende invloed van voornoemde maatregel werden de rentevoeten ultimo oktober een tweede maal verhoogd, maar op selectieve wijze: het disconto werd met 0,25 % verhoogd.

HOOFDSTUK I.

Productie.

Overeenkomstig de regels van de nationale boekhouding heeft het Bureau voor Economische Programmatie bij het opstellen van zijn programma de toegevoegde waarde als maatstaf voor de ontwikkeling in de verschillende bedrijfstakken gebruikt.

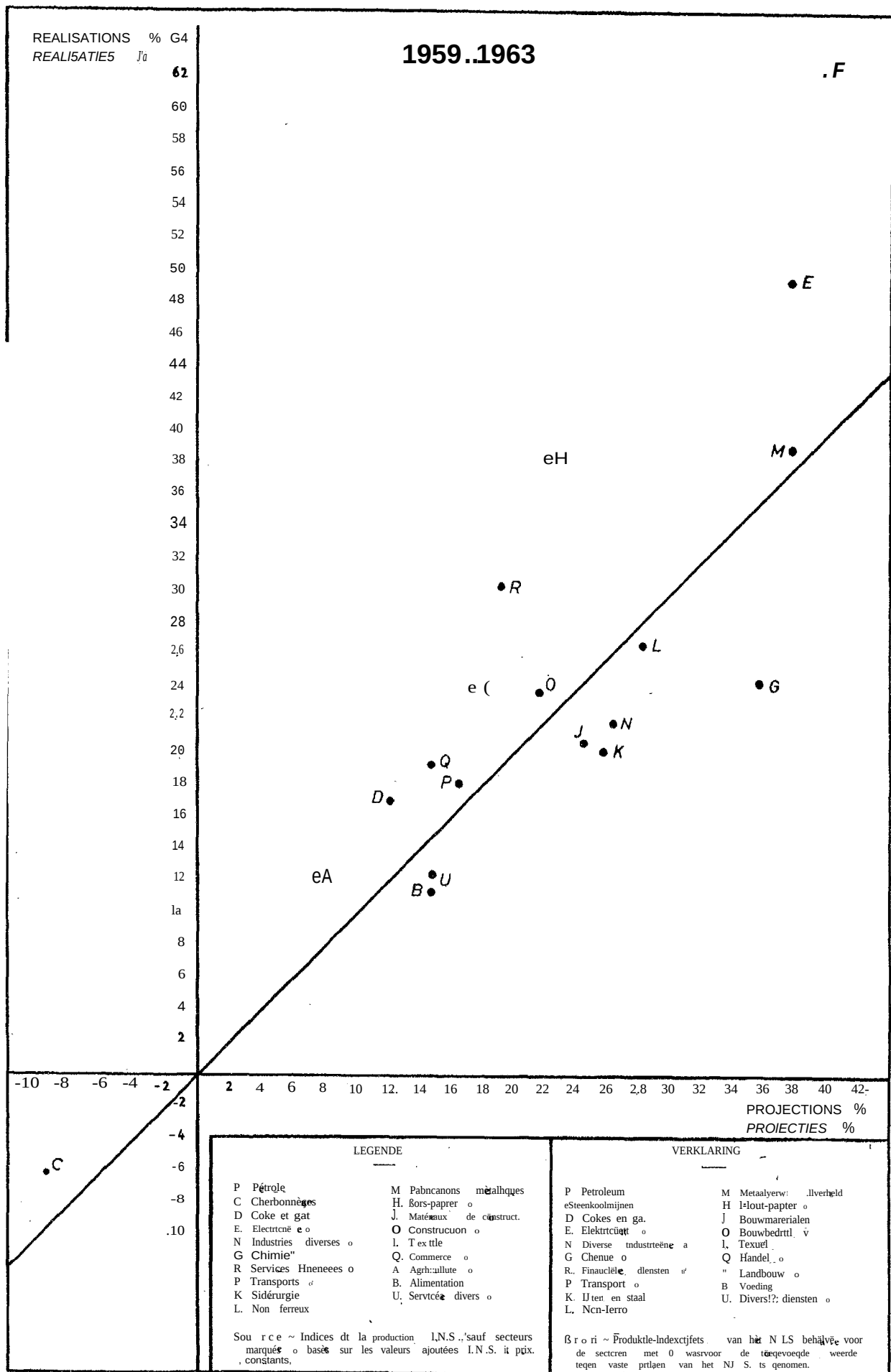
In onderstaande tabel wordt een vergelijking gemaakt tussen de waargenomen produktiestijging voor 1963 en de gemiddelde stijging voor de jaren 1961 t/m 1965 overeenkomstig het programma.

Ontwikkeling van de produktie (1).

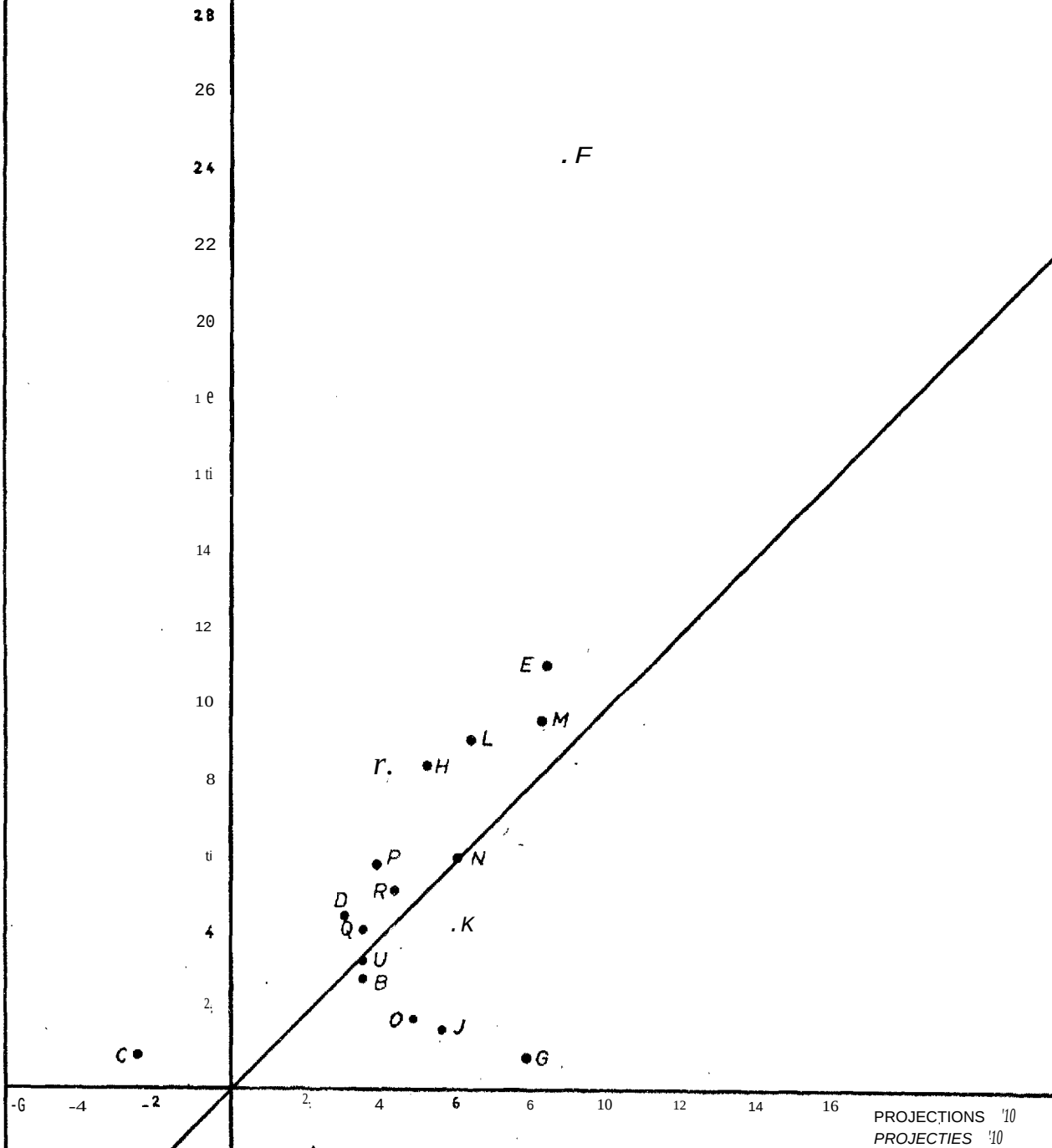
De ontwikkeling van de toegevoegde waarde sluit zeer dicht aan bij het produktieverloop. In de hiernavolgende uiteenzetting wordt verder in belangrijke mate - en voor zover de vergelijking met het programma, gezien de hierin gebruikte sectorindeling, zulks niet verhindert - gebruik gemaakt van de produktieindexcijfers, die het voordeel bleken een concrete inhoud te hebben.

In de nijverheid zijn meer bepaald in de fabrieksnijverheid werden de doelstellingen van het programma overtroffen.

(1) Voor de tabellen met uitsluitend gegevens van het N.I.S. wordt de bronvermelding achterwege gelaten.



1962-1963

PROJECTIONS %
PROJECTIES %

LEGENDE

VERKLARING

F Pétrole
 C. Charbonnage
 D Cokes et gaz
 E. Electricité
 N. Industries diverses
 G Chimie
 R. Services financiers
 P Transport
 K Sidérurgie
 L. Non ferreux
 M. Fabrications métalliques
 H Bon-papier
 J Matériaux de construct.
 O Construction
 I Textile
 Q Commerce
 A Agriculture
 B Hum. nt. tion
 U. Services divers

F Pétroleum
 C Steenkoolmijnen
 D Cokes en gas
 E. Elektriciteit
 N Diverse industrieën
 G Chemië
 R Financiële diensten
 P Transport
 KIJ IJzer en staal
 L. Non-Ferro
 M Metaalverwerking
 H Houtpapier
 J Bovenbouwmaterialen
 O Bouwbedrijf
 I Textiel
 Q Handel
 A, Landbouw
 B, Voeding
 U. Diverse diensten, et

Sources: Indices de la production I.N.S. des secteurs marqués o. basée sur les valeurs ajoutées I.N.S. à prix constants.

Bron: Productieindexcijfers van het N.J.S. bepalen, voor de sectoren met o. waarvoor de toegevoegde waarde tegen vaste prijzen van het N.J.S. is genomen.

sés. Par contre, le développement de la construction a été moindre que prévu. Ce fait est imputable à la perte de production durant le premier trimestre due à la température particulièrement basse. Dans le secteur des services, l'évolution a été conforme aux hypothèses avancées dans le programme. La juxtaposition de l'évolution au cours d'une année d'une part et de l'accroissement annuel moyen du programme d'autre part ne permet pas de juger de l'évolution réelle d'un secteur. La comparaison avec la moyenne annuelle suppose un développement uniforme au cours de la période envisagée; cette supposition ne correspond pas à la réalité. La discordance est cependant atténuée lorsqu'on examine dans quelle mesure l'évolution des années 1959-1963 correspond avec les hypothèses du programme.

Les graphiques ci-joints, de même que le tableau ci-après font apparaître les déviations par rapport au programme.

Ils montrent que les secteurs suivants ont connu, au cours de la période 1959-1963, un développement plus accentué que prévu: agriculture, pétrole, électricité, sidérurgie, chimie, matériaux de construction, bois et papier, fabrications métalliques, textile, transports, commerce et secteur financier.

1. ENERGIE.

La consommation d'énergie a été fort influencée par la croissance continue de l'activité industrielle, par la conjoncture moins favorable en sidérurgie, grande consommatrice d'énergie, et par le rude hiver 1962-1963 qui n'a pas seulement accru les besoins réels mais a conduit aussi les consommateurs à constituer des stocks pour se prémunir contre de nouvelles difficultés d'approvisionnement. La hausse de la consommation apparente d'énergie a donc été plus importante que les années précédentes et cela vaut pour toutes les formes d'énergie, sauf pour les charbons à coke.

La production charbonnière a pu être progressivement étendue au cours de l'année grâce au fait qu'on ait pu recruter plus de travailleurs (entre autres de Turquie) qu'il n'en est parti. Depuis juin, et ceci pour la première fois depuis 1958, le nombre d'ouvriers mineurs a recommencé à augmenter. Le manque de qualification des nouveaux ouvriers a cependant eu pour conséquence une productivité moyenne du deuxième semestre moindre qu'un an auparavant.

Pour toute l'année 1963, la production charbonnière a augmenté de près de 1 % et s'est élevée à 21,4 millions de tonnes. L'importation est montée à 7,4 millions de tonnes, en accroissement de 55 %; l'exportation n'atteignit que 1,9 millions de tonnes, ce qui représente une diminution de 31 % par rapport à 1962. La suppression des primes à l'exportation au milieu de 1962, l'importante demande intérieure et l'épuisement des stocks sur le carreau des mines expliquent ce recul.

Malgré d'importantes hausses de prix, les livraisons intérieures ont augmenté de près de 6 % mais les livraisons de charbon belge ont diminué d'environ 5 %. Les fabrications d'agglomérés ont augmenté leurs apports de 40 %. C'est de Join les petits consommateurs qui ont absorbé la plus grande partie des fournitures; leurs achats ont augmenté de 19 %. En dépit de la forte reprise du dernier trimestre, les livraisons totales aux cokeries n'ont augmenté que de 1 %. Les centrales électriques ont enlevé près de 1 % de charbon en moins que l'année précédente.

La production de coke est demeurée pratiquement inchangée par rapport à 1962, malgré un accroissement au quatrième trimestre. Compte tenu de la forte reprise des importations et de la diminution des stocks, plus forte qu'en 1962, les quantités de coke disponibles sur le marché ont

Daarentegen is de ontwikkeling in het bouwbedrijf achtergebleven bij de verwachtingen. Dit houdt verband met het productieverlies dat in het eerste kwartaal werd geleden als gevolg van het buitengewoon koude weer. In de dienstensector was het verloop parallel met de hypothesen van het programma. Op zich zelf biedt het louter naast elkaar stellen van het verloop in een jaar en het gemiddeld stijgingspercentage volgens het programma geen voldoende maatstaf voor de beoordeling van de werkelijke ontwikkeling in de betrokken sector. De vergelijking met het aargemiddelde veronderstelt een gelijkmatige ontwikkeling in de loop der beschouwde periode, een onderstelling die niet met de werkelijkheid overeenstemt. Dit tekort wordt echter verholpen door na te gaan in welke mate de ontwikkeling in de jaren 1959 t/m 1963 met de hypothesen van het programma overeenstemt.

De bijgaande grafieken en de onderstaande tabel tonen de afwijkingen ten opzichte van het programma.

Zij wijzen erop dat volgende sectoren tijdens de periode 1959-1963 een krachtiger ontwikkeling hebben gekend dan werd voorzien: landbouw, petroleum, elektriciteit, ijzer en staal, bouwmaterialen, hout en papier, metaalverwerkende nijverheid, textiel, vervoer, handel en financiële sector.

1. ENERGIE.

Het energieverbruik werd aanzienlijk beïnvloed door de verdere aangroei van de industriële bedrijvigheid, de minder gunstige conjunctuur in de sidérurgie, die zeer energie-intensief is, en de dure winter 1962-1963 die niet enkel de werkelijke behoeften heeft opgedreven, maar die daarna ook aanleiding heeft gegeven tot voorraadvorming bij de verbruikers die zich tegen nieuwe voorzieningsmoeilijkheden wilden dekken. De stijging van het zichtbare energieverbruik was dan ook veel groter dan in de voorgaande jaren en gold alle vormen van energie, behalve cokeskolen.

De steenkolenproductie kon in de loop van het jaar geleidelijk verruimd worden, gezien meer arbeiders (o.a. uit Turkije) konden worden aangeworven dan er vertrokken. Vanaf juni en dit voor het eerst sedert begin 1958, nam het aantal mijnwerkers opnieuw toe. De ongeschooldheid van de nieuwe arbeiders had echter tot gevolg dat de gemiddelde produktiviteit in de tweede helft van het jaar lager was dan een jaar tevoren.

Over het ganse jaar 1963 steeg de steenkolenproductie met bijna 1, % tot 21,4 miljoen ton. De invoer nam met 55 % toe tot 7,4 miljoen ton; de uitvoer bereikte nog slechts 1,9 miljoen ton, d.i. een daling met 31 % t.o.v. 1962. De afschaffing van de uitvoerpremies medio 1962, de ruime binnenlandse vraag en de uitputting van de voorraden bij de mijnen verklaren die achteruitgang.

In weerwil van belangrijke prijsverhogingen steeg de binnenlandse afzet in totaal met bijna 6 %, maar de afzet van Belgische kolen daalde met ruim 5 %. De agglomeraatfabrieken verhoogden hun aanvoer met 40 %. Veruit het grootste gedeelte van de afzet gaat naar de kleinverbruikers die hun aankopen met 19 % verhoogden. Ondanks de krachtige opleving in het laatste kwartaal stegen de totale leveringen aan de cokesfabrieken met slechts 1 %. De elektriciteitsbedrijven namen bijna 4 % minder steenkolen op dan een jaar tevoren.

De cokesproductie bleef t.o.v. 1962 vrijwel ongewijzigd, ondanks een aangroei in het vierde kwartaal. Gezien de invoer evenwel sterk toenam en de voorraden sterker inkrompen dan in 1962 was er bijna 3 % meer cokes op de markt beschikbaar dan een jaar tevoren. De ijzer- en staal-

été près de 3 % plus importantes qu'un an auparavant. La sidérurgie a utilisé 1 % de coke de moins qu'en 1962, malgré une forte augmentation à la fin de l'année mais les autres consommateurs et l'exportation ont enlevé plus de coke, spécialement pour le chauffage à l'extérieur.

nijverheid betrok 1 % minder cokes dan in 1962. ondanks een sterke stijging bi] het einde van het jaar, maar de andere verbruikers in het bijzonder voor buitenverwarming en de uitvoer namen meer cokes op.

Comparaison de l'évolution de la production avec les objectifs du programme d'expansion économique 1959-1965.

Vergelijking van het verloop van de produktie met de objectieven van het programma voor economische expansie 1959-1965.

SECTEURS	Rythme d'accroissement annuel pendant la période 1959-1963 -- Jaarlijks groeitempo gedurende de periode 1959-1963	Rythme d'accroissement en 1963 -- Groeitempo in 1963	Programme d'expansion. Rythme d'accroissement annuel moyen 1959-1965 -- Expansie-programma. Gemiddeld jaarlijks groeitempo 1959-1965	SECTOREN
Agriculture (1)	2,9	-1,7	1,7	Landbouw (1).
Industrie pétrolière	13,0	24,4	8,7	Petroleum.
Charbonnages	-15	0,9	-2,5	Steenkoolbedrijven.
Coke et gaz (1)	4,0	4,5	3,0	Cokes en gas (1).
Electricité (1)	10,6	11,1	8,3	Elektriciteit (1).
Sidérurgie	4,7	4,3	5,9	IJzer- en staalnijverheid.
Métaux non ferreux	6,1	9,2	6,4	Non-ferrometalen.
Fabrications métalliques	8,7	9,7	8,4	Metaalverwerkende nijverheid.
Industrie chimique (1)	5,6	0,9	8,0	Chemische nijverheid (1) •
Matériaux de construction	4,7	1,7	5,6	Bouwmaterialen.
Textile, confection et cuir	5,7	8,4	4,2	Textiel-, kleding- en ledernijverheid.
Bois et papier (1)	8,5	8,5	5,2	Hout- en papernijverheid (1).
Alimentation	2,7	2,9	3,5	Voedingsnijverheid.
Industries diverses (1)	5,1	6,1	6,0	Diverse Industrieën (1) •
Industrie de la construction (1)	5,5	1,8	5,0	Bouwnijverheid (1).
Commerce (1)	4,5	4,2	3,5	Handel (1) •
Secteurs financiers (1)	6,9	5,2	4,5	Financiële diensten (1).
Transport (1)	4,3	5,9	3,9	Vervoer en verkeer (1).
Services divers (1)	3,0	3,4	3,5	Overige diensten (1) •

(1) Valeur ajoutée.

Sources : Institut National de Statistique; Ministère des Affaires économiques et de l'Energie; Bureau de Programmation économique.

La production nette de gaz des cokeries a évolué tout au long de l'année parallèlement à la production de coke. La production utile de grisou a fléchi. Comme les besoins intérieurs ont augmenté de 5 %, l'activité des usines à gaz a augmenté de 65 %; ces entreprises se limitent pour la plupart à transformer des produits pétroliers en gaz de distribution. Leur participation à l'approvisionnement qui, jusqu'en 1960, diminuait chaque année au profit des cokeries, a augmenté depuis lors de telle sorte que l'approvisionnement en gaz se détache progressivement de la production de coke; cette évolution prépare peu à peu à la révolution probable du marché du gaz que l'apport du gaz naturel hollandais ne manquera pas de provoquer à partir du milieu de l'année 1966.

La consommation intérieure globale d'électricité a augmenté de 8,5 %. La production s'est accrue dans la même mesure. Le rythme d'accroissement dans les derniers mois de 1962 et les premiers mois de 1963 a été beaucoup plus important que celui de la consommation intérieure grâce à un large excédent d'exportation; par la suite, cet excédent a à nouveau sensiblement diminué. La diminution de la production des autoproduiteurs industriels a été con-

(1) Toegevoegde waarde.

BrD n : Nationaal Instituut voor de Statistiek; Ministerie van Economische Zaken en Energie; Bureau voor Economische Programmatie.

De netto gasproduktie der cokesfabrieken verliep over het ganse jaar evenwijdig met de cokesproduktie. De nuttige produktie van mijngas nam af. Daar de binnenlandse behoeften met 5 % zijn toegenomen, werd de activiteit der gasfabrieken, die er zich meestal toe beperken petroleumprodukten voor de gasdistributie gereed te maken, met 65 % opgevoerd. Hun aandeel in de voorziening, dat tot 1960 elk jaar ten gunste der cokesfabrieken afnam, is sedertdien weer toegenomen, zodat de voorziening geleidelijk losser gemaakt wordt van de cokesproduktie; deze evolutie bereidt progressief de vermoedelijke omwenteling der gasmarkt door de aanvoer van Nederlands aardgas vanaf medio 1966 voor.

Het totale binnenlandse elektriciteitsverbruik steeg met 8,5 %. De produktie steeg evenveel; het aangroei tempo was in de laatste maanden van 1962 en de eerste van 1963 veel belangrijker dan dat van het binnenlands verbruik dank zij een ruim uitvoersaldo; daarna kromp dit saldo opnieuw gevoelig in. Opvallend is de daling van de produktie der industriële zelfvoortbrengers; de structuur der globale elektriciteitsproduktie evolueert dan ook geleidelijk naar die der

sidérable: la structure de la production globale d'électricité évolue progressivement dans le même sens que celle des pays voisins où l'autoproduction industrielle ne prend la plupart du temps qu'une part beaucoup moindre de la production totale; ceci est la conséquence de l'important abaissement des coûts de production obtenu dans les centrales modernes de grande puissance.

Une conséquence de l'extension de la capacité de raffinage a été une augmentation de 43 % de la quantité de pétrole mise en œuvre. La consommation apparente s'est accrue de 12 % malgré la faible augmentation de la consommation d'essence enregistrée déjà depuis quelques années. L'importation de produits raffinés a légèrement diminué tandis que l'exportation est en très forte expansion.

2. METALLURGIE DE BASE.

Sidérurgie.

Tandis que l'industrie sidérurgique des pays de la C.E.E. continuait à être confrontée avec des difficultés, la production des principaux concurrents s'accroissait notablement: Royaume-Uni: +10%, U.R.S.S.: +5%. Etats-Unis d'Amérique: +10%, et Japon: +10%. La production de la Communauté restait quasi stable.

Cette stagnation est à imputer principalement à l'amélioration croissante de la position concurrentielle des pays précités, qui, par rapport au Marché Commun, bénéficiaient d'une moindre hausse des coûts de production. D'ailleurs, la concurrence était telle à la grande exportation, qu'elle ne pouvait être combattue que par une diminution des prix de vente, ce qui a entraîné une contraction des marges bénéficiaires.

Toutefois, le point le plus bas de la crise semble avoir été dépassé. En effet, au cours du dernier trimestre de 1963, les commandes ont repris, ce qui a amélioré le coefficient d'utilisation de l'appareil de production et les prix se sont légèrement raffermis. A fin 1963, la C.E.C.A. a annoncé une série de mesures destinées à soutenir la conjoncture européenne de l'acier et comportant notamment un renforcement de la discipline des prix: il a été aussi recommandé d'aligner le tarif extérieur sur les taux italiens, fixés à 9%.

Eh Belgique, la production annuelle moyenne d'acier a été plus élevée qu'en 1962 ($\pm 3\%$). Pour l'ensemble de l'année, les livraisons ont été moins élevées que les commandes si bien que les commandes en carnets ont augmenté. C'est surtout pendant le second trimestre que les commandes ont afflué: les consommateurs ont, en effet, commencé à regarnir leurs stocks très diminués.

Certaines entreprises ont réduit leur programme d'investissement. Le volume des investissements réalisés au cours de l'année a été inférieur à celui des trois années précédentes. Néanmoins les investissements de rationalisation sont demeurés importants.

Métaux non ferreux.

La demande de métaux non ferreux a été sensiblement plus forte en 1963; elle fut accompagnée d'une hausse des cotations sur le marché mondial et d'une diminution des stocks. En Belgique, la production a dépassé de près de 9% le niveau de l'année précédente; la production de métaux bruts a augmenté de 10% et celle de demi-produits de près de 8%. Les estimations du programme ont donc été largement dépassées.

La production d'aluminium et de cuivre s'est écoulée de manière particulièrement aisée. La situation a toutefois été

nabuurlanden toe, waar de industrie zelfvoortbrenging meestal een veel geringer aandeel heeft in de totale productie en is het gevolg van de aanzienlijke kostenverlaging, bekomen in moderne centrales met zeer groot vermogen.

Als gevolg van de verruiming van de raffinagecapaciteit, steeg de hoeveelheid verwerkt petroleum met 43%. Het zichtbare verbruik nam met 12% toe, ondanks de reeds enkele jaren durende geringe aangroei van het benzineverbruik. De invoer van geraffineerde produkten daalde licht terwijl de uitvoer zeer sterk toenam.

2. BASISMETALEN.

IJzer en staal.

Terwijl de staalindustrie in de E.E.G. landen verder met moeilijkheden had af te rekenen, nam de voortbrenging bij de voornaamste concurrenten aanzienlijk toe: het Verenigd Koninkrijk +10%, de U.S.S.R. +5%, de Verenigde Staten van Amerika +10% en Japan +10%. In de Gemeenschap zelf bleef de productie nagenoeg stabiel.

Deze stagnatie is in hoofdzaak te wijten aan de toenemende concurrentiekracht van voornoemde landen. De produktiekosten namen er minder snel toe dan in de E.E.G. De mededinging op de wereldmarkt kon slechts gehandhaafd blijven door een verdere prijsreductie gepaard gaande met een inkrimping van de winstmarges.

Inmiddels blijkt het dieptepunt van de crisis evenwel voorbij te zijn. In het laatste kwartaal van 1963 zijn de bestellingen opnieuw toegenomen, de bezetting van het productie-apparaat verbeterde en de prijzen werden vaster. Ultimo 1963 werd door de E.G.K.S. een reeks van maatregelen afgekondigd om de Europese staalconjunctuur te steunen. Zij behelsden o.m. een versterking van de prijsdiscipline: ook werd aanbevolen het buitentarief af te stemmen op het in Italië toegepaste invoerrecht zijnde 9%.

In België was het jaargemiddelde van de staalproductie hoger dan in 1962 ($\pm 3\%$). Over het gehele jaar bleven de leveringen ten achter bij de bestellingen zodat de order-voorraad toenam. Vooral in het tweede halfjaar liepen de bestellingen opnieuw vlot binnen; de verbruikers begonnen immers hun sterk gedaalde voorraden terug aan te vullen.

Verscheidene ondernemingen hebben in de loop van het jaar hun investeringsprogramma ingekrompen. Het volume der investeringen die in de loop van het jaar tot stand kwamen was lager dan in de drie voorgaande jaren. Toch bleven de rationalisatie-investeringen zeer aanzienlijk.

Non-ferrometalen.

De vraag naar non-ferrometalen werd in 1963 aanmerkelijk ruimer: dit ging gepaard met een stijging van de noteringen op de wereldmarkt en met een afbouw van de voorraden. In België overtrof de productie met nagenoeg 9% het niveau van het voorgaande jaar: de productie van ruwe metalen nam met 10% toe en die van halffabrikaten steeg met bijna 8%. De verwachtingen van het programma werden aldus in aanzienlijke mate overtroffen.

De productie van aluminium en van koper verliep bijzonder vlot. Wat de productie van lood en zink betreft was

moins favorable pour le plomb et le zinc: l'approvisionnement a été rendu difficile par suite des exportations décroissantes du Congo et de la concurrence des acheteurs américains et japonais.

3. FABRICATIONS METALLIQUES.

L'industrie des fabrications métalliques a connu, en 1963, un développement considérable. La production a augmenté de près de 10 %, rythme qui dépasse largement les prévisions formulées auparavant.

Au début de 1963, le rythme des commandes s'est ralenti mais un nouveau redressement a suivi rapidement. Pour l'ensemble de l'année, le montant total des commandes nouvelles a été de 9,8 % plus élevé qu'en 1962. Il faut noter ici que les commandes intérieures ont augmenté davantage que les commandes extérieures (10,5 % contre 8,9 %).

En dépit de cette forte augmentation, la durée d'activité assurée s'est réduite. Le rythme d'augmentation des livraisons a, en effet, dépassé celui des commandes et les ordres en carnets ont diminué.

Dans le secteur des biens de consommation, et plus précisément dans celui de l'automobile, la croissance la plus importante a été enregistrée. La production de matériel pour l'industrie de la construction a aussi augmenté: sensiblement. Quoique l'élévation de la production de biens d'investissement ait été moins forte, les progrès peuvent être considérés comme très satisfaisants. Durant les derniers mois, une amélioration du rythme des commandes s'y est d'ailleurs manifestée, en particulier dans le secteur de la construction mécanique.

4. CHIMIE.

Dans l'industrie chimique, l'évolution de la production a varié, selon les secteurs. En général, le développement a été moins favorable que les années précédentes (1).

La production a été soutenue en grande partie par l'exportation; l'exportation des produits chimiques a dépassé de 12 % le niveau de l'année précédente.

La production des produits photo-sensibles s'est stabilisée à un niveau élevé et l'industrie pharmaceutique ne s'est toujours pas complètement remise de la perte de l'important marché congolais.

La production des autres produits importants comme les engrais azotés et l'ammoniaque synthétique a, par contre, augmenté très notablement (respectivement de 9 et de 7 %). Les prix des engrais chimiques se sont d'ailleurs relevés. Ils se situent en moyenne 2 % plus haut qu'en 1962. La production des matières plastiques, du savon, de la peinture et du caoutchouc a aussi augmenté très rapidement.

Les investissements dans le secteur intéressé, n'ont pas seulement eu trait à la rationalisation de l'appareil de production existant, ils ont surtout visé à la fabrication de nouveaux produits et ont été nettement plus élevés qu'en 1962.

5. CONSTRUCTION ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION.

En 1963, la demande est demeurée plus importante que l'offre. C'est pourquoi le problème principal de l'industrie de la construction a à nouveau consisté à attirer de la main-d'œuvre supplémentaire et à s'orienter le plus possible vers la rationalisation.

(1) En ce qui concerne révolution de l'ensemble de l'industrie chimique des renseignements divergents sont disponibles.

de toestand evenwel minder gunstig; de toelevering van erts werd moeilijker als gevolg van de dalende uitvoer uit Kongo en de concurrentie bij de aankoop door Amerikaanse en Japanse bedrijven.

3. METAALVERWERKENDE NIJVERHEID.

In 1963 kende de metaalverwerkende industrie een sterke groei. De produktie steeg met bijna 100/0, een tempo dat aanmerkelijk de vroeger geformuleerde vooruitzichten overtreft.

Begin 1963 vertraagde het tempo van de bestellingen, maar spoedig hierop volgde een nieuwe herstellertide. Voor het ganse jaar lag het totaal bedrag van de nieuwe bestellingen aldus 9,8% hoger dan in 1962. Hierbij kan opgemerkt dat de binnenlandse bestellingen sterker toenamen dan de buitenlandse (10,5 % tegen 8,9 %).

In weerwil van deze sterke toeneming is de verzekerde activiteitsduur gedaald. Het stijgingstempo van de leveringen overtrof inderdaad dat van de bestellingen en de order-voorraad; verminderde,

In de sector van de verbruiksgoederen, meer bepaald de produktie van autovoertuigen, werd de belangrijkste stijging opgetekend. Ook de produktie van materiaal voor het bouwbedrijf nam aanzienlijk toe. Alhoewel de produktie-stijging van investeringsgoederen minder sterk was, kan de vooruitgang toch zeer bevredigend worden geheten. Tijdens de laatste maanden werd hier trouwens een verbetering van het bestellingstempo opgetekend, inzonderheid wat de mekaniëkbouw betreft.

4. CHEMISCHE NIJVERHEID.

In de chemische nijverheid was het produktieverloop opnieuw verre van homogeen. In globo was het verloop minder gunstig dan tijdens de voorgaande jaren (1).

De produktie werd in sterke mate gesteund door de uitvoer; de export van chemische produkten overtrof met 12 % het peil van het voorgaande jaar.

De voortbrenging van lichtgevoelige produkten stabiliseerde op een hoog niveau en de farmaceutische industrie kon zich nog steeds niet volledig herstellen van het verlies van de belangrijke Kongolese afzetmarkt.

De produktie van andere belangrijke produkten zoals stikstofmeststoffen en synthetische ammoniak is daarentegen zeer aanmerkelijk toegenomen (respectievelijk met 9 en met 7 %). De prijzen van de chemische meststoffen zijn trouwens gestegen. Zij lagen gemiddeld 2 % hoger dan in 1962. Ook de produktie van plastische stoffen, zeep, verf en rubber steeg vrij vlot.

De Investerings in de betrokken sector die niet alleen betrekking hadden op de rationalisatie van het bestaande produktieapparaat maar vooral de voortbrenging van nieuwe produkten beoogden, waren aanmerkelijk hoger dan in 1962.

5. BOUWBEDRIJF EN BOUWMATERIALEN.

Ook in 1963 bleef de vraag hoger dan het aanbod. Het hoofdprobleem van het bouwbedrijf bestond er aldus verder in supplementaire arbeidskrachten aan te trekken en zoveel mogelijk te rationaliseren.

(1) Omtrent de ontwikkeling van de gezamenlijke chemische nijverheid in 1963 zijn uiteenlopende inlichtingen beschikbaar.

L'activité de la construction a été fortement freinée par l'hiver exceptionnellement rigoureux. Durant le premier trimestre, le nombre d'heures de travail prestées a diminué d'environ 36 % par rapport à l'année précédente. Le très important effort qui a été fourni dans la suite pour rattraper le retard encouru a permis de limiter à un minimum (-1,7 %) la baisse du nombre d'heures prestées pour l'ensemble de l'année. A prix constants, la valeur ajoutée est de près de 2 % plus élevée qu'en 1962.

En matière d'habitations, la production a été moins importante qu'en 1962. La construction de bâtiments à usage industriel paraît à nouveau avoir notablement progressé. Les investissements publics aussi - principalement les travaux du génie civil - ont dépassé sensiblement le niveau de 1962.

La production de certains matériaux de construction importants a diminué. Le très grand arriéré qui s'est accumulé à la suite de l'hiver rigoureux n'a pas pu être résorbé. Dans les briqueteries la production a diminué de 3 % par rapport à l'année précédente et la production de ciment a été 1,7 % moindre qu'en 1962. La forte diminution des exportations, principalement vers les pays d'outre-mer, n'a pas été entièrement compensée par la croissance des débouchés intérieurs.

La production totale des verreries a été plus élevée qu'en 1962. Le progrès est à mettre entièrement à l'actif du verre creux. La fabrication du verre plat, au contraire, a diminué sensiblement principalement parce que l'exportation vers les Etats-Unis s'est fortement contractée. Ce recul n'a pas pu être suffisamment compensé par le gain de nouveaux débouchés. Dans les carrières, la production a été plus élevée que l'année précédente et ceci malgré la perte de production subie pendant le premier trimestre.

6. TEXTILE. - VETEMENT.

La conjoncture textile a été particulièrement favorable en 1963. L'accroissement du pouvoir d'achat et la hausse de la demande extérieure ont été cause d'une expansion de près de 8,6 % dans le secteur textile et de 13 % dans la confection.

Diverses entreprises ont souffert d'un manque d'ouvriers qualifiés. D'après l'enquête de conjoncture effectuée par la Banque Nationale, en octobre 1963, près de 50 % du total des participants ne travaillaient pas à pleine capacité à cause du manque de personnel.

La production des filatures a augmenté de plus de 1,5 % et les plus grands progrès ont été relevés dans les secteurs de la laine et des fibres synthétiques. En ce qui concerne le coton et le lin l'expansion a été moins importante.

Dans les tissages, on a enregistré une hausse de production de 7,7 %. Ici encore, la laine et les fibres artificielles étaient en tête.

La situation de l'industrie du tapis a été moins favorable. La fermeture virtuelle du marché américain en est en grande partie responsable. L'exportation vers l'Allemagne occidentale a aussi connu une évolution défavorable.

Dans la bonneterie, l'expansion s'est poursuivie. En 1963, la production a augmenté de 19 %.

L'accroissement a atteint près de 13 % dans l'industrie de la confection. Dans ce secteur, l'exportation progresse remarquablement.

Dans l'industrie de la chaussure aussi la production a pu être de nouveau augmentée. Pour toute l'année, l'augmentation est estimée à plus de 2,5 %.

De bouwactiviteit werd sterk geremd door de uitzonderlijk strenge winter. In het eerste kwartaal was het aantal arbeidsuren ongeveer 36 % lager dan een jaar tevoren. De zeer aanzienlijke inspanning die daarna werd geleverd om de opgelopen achterstand nog goed te maken, heeft het mogelijk gemaakt de daling van het aantal gepresteerde uren over het ganse jaar tot een minimum te beperken (-1,7 %). Tegen vaste prijzen blijkt de toegevoegde waarde met bijna 20 % het niveau van 1962 te overtreffen.

De woningproductie was minder groot dan in 1962. Daarentegen blijkt de aanbouw van bedrijfspanden opnieuw aanzienlijk te zijn gestegen. Ook de overheidsinvesteringen - in hoofdzaak werken van burgerlijke bouwkunde - overtroffen in aanzienlijke mate het peil van 1962.

De voortbrenging van sommige belangrijke bouwmaterialen is gedaald. De zeer ruime achterstand die als gevolg van de strenge winter werd opgelopen, kon niet meer goedgemaakt worden. In de steenbakkerijen daalde de voortbrenging met 3 % t.o.v. het voorgaande jaar; ook de productie van cement lag 1,7 % lager dan in 1962. De sterke vermindering van de uitvoer, in hoofdzaak naar landen overzee kon niet volledig gecompenseerd worden door de stijging van de binnenlandse afzet.

De totale glasproductie lag hoger dan in 1962. Deze vooruitgang is volledig op het actief van het holglas te plaatsen. De voortbrenging van plaatglas verminderde daarentegen aanzienlijk in hoofdzaak omdat de uitvoer naar de Verenigde Staten sterk inkromp. Deze achteruitgang kon onvoldoende gecompenseerd worden door het winnen van nieuwe afzetgebieden. In de steengroeven was de produktie hoger dan een jaar tevoren en dit in weerwil van het produktieverlies dat tijdens het eerste kwartaal werd geleden.

6. TEXTIEL EN KLEDING.

De textielconjunctuur was in 1963 buitengewoon gunstig. De stijging van de koopkracht en de toeneming van de buitenlandse vraag bewerkten een expansie met nagenoeg 8,6 % in de textielsector en met 13 % in de confectie.

Verscheidene ondernemingen hadden met een tekort aan geschoolde arbeidskrachten af te rekenen. Volgens de conjunctuurenquête van de Nationale Bank uitgevoerd in oktober 1963 werkten nagenoeg 50 % van het totaal aantal deelnemers niet op volle capaciteit als gevolg van een tekort aan personeel.

De produktie van de spinnerijen steeg met ruim 4,5 %; de grootste vooruitgang werd geboekt inzake wol en synthetische vezels. Wat katoen en vlas betreft was de expansie minder aanzienlijk.

In de weverijen werd een produktiestijging van 7,7 % geboekt. Ook hier stonden wol en kunstmatige vezels aan de top.

In de tapijtenindustrie was de toestand minder gunstig. De virtuele sluiting van de Amerikaanse markt is hiervoor grotendeels verantwoordelijk. Ook de uitvoer naar West-Duitsland kende een ongunstig verloop.

In de tricotagenijverheid zette de expansie verder door. In 1963 steeg de voortbrenging van gebreide goederen met 19 %.

In de confectienijverheid bedroeg de stijging nagenoeg 13 %. In deze sector vertoont de uitvoer een aanmerkelijke stijging.

Ook in de schoennijverheid kon de produktie opnieuw verhoogd worden. Over het ganse jaar wordt de stijging op ruim 2,5 % geraamd.

7. BOIS.. -. PAPIER.

Le rythme d'expansion reste particulièrement élevé dans l'industrie du bois, grâce à une demande étrangère particulièrement forte pour les meubles et les charpentes.

C'est l'intégration européenne qui a favorisé cet essor. Près de 84 % des exportations totales sont, en effet, dirigées vers les autres pays de la C.E.E.

L'industrie du papier, particulièrement la transformation, a connu, en 1963, une accélération du développement de sa production. L'index global a augmenté de 13 % et a dépassé ainsi dans une mesure notable le taux de croissance du programme.

8. INDUSTRIES ALIMENTAIRES.

L'élévation continue du niveau de vie, l'augmentation de la population et une demande extérieure croissante ont entraîné une extension de la production de produits alimentaires. L'activité d'ensemble a augmenté de près de 3%.

Les brasseries ont pu intensifier notablement leur production grâce à une extension de leurs possibilités d'exportation vers la France et l'Allemagne occidentale. Les fabriques de conserves de viande et de légumes ont également fortement augmenté leurs fournitures à l'étranger et leur production s'est, en conséquence, sensiblement accrue. De même, la production de margarine a de nouveau augmenté (3 %). La fabrication d'alcool, de pâtes alimentaires, de confiture et d'huiles animales a, par contre, été moindre que l'année précédente.

9. AGRICULTURE.

La plupart des cultures ont subi un certain retard en 1963 par suite des circonstances atmosphériques défavorables du premier trimestre. La perte finale a toutefois été moins importante que celle que l'on avait prévue initialement.

La récolte des céréales et plus particulièrement du froment a été moindre que l'année précédente. De même, la récolte de pommes de terre a atteint un niveau inférieur à celui de 1962. La production de betteraves sucrières a, par contre, été plus élevée.

La production de viande a continué à s'accroître ainsi qu'il ressort des statistiques d'abattage, mais le cheptel a, dans le courant de l'année, sensiblement diminué. Une mortalité anormale de jeunes porcelets pendant le premier trimestre a entraîné une très sensible augmentation des prix de la viande porcine.

L'augmentation de la production de fromage et de poudre de lait entier a permis une diminution de près de 8 % de la production de beurre de laiterie.

La production horticole a continué à suivre une courbe structurellement ascendante. L'augmentation peut être estimée à plus de 10 % pour 1963.

Les prix des produits agricoles ont augmenté davantage que ceux des frais de production ce qui a eu pour conséquence un élargissement des marges bénéficiaires. Il faut cependant remarquer qu'en 1962 le phénomène inverse s'était produit et que les agriculteurs avaient eu, alors, à faire face à une importante contraction des bénéfices, de telle sorte que leur revenu global avait sensiblement diminué.

La valeur ajoutée a atteint, en volume, un niveau inférieur à ce qu'il était en 1962 (-1,7 %) tandis que l'augmentation en valeur s'est, elle, chiffrée à environ 12 %

7. HOUT EN PAPIER.

In de houtnijverheid bleef het expansietempo uitzonderlijk hoog, inzonderheid dank zij een buitengewoon sterke buitenlandse vraag naar meubelen en naar timmerwerk.

De Europese integratie heeft deze toeneming in de hand gewerkt. Naamloos 84 % van de totale uitvoer gaat immers naar de overige E.E.G.-landen.

Ook de papierindustrie, inzonderheid de papierverwerking, kende in 1963 een opleving. Het globaal indexcijfer steeg met 13 % en overtrof aldus in aanzienlijke mate het stijgingspercentage dat in het programma opgenomen werd.

8. VOEDINGSMIDDELENINDUSTRIE..

De verdere stijging van de levensstandaard, de toeneming van de bevolking en de stijgende buitenlandse vraag hadden een uithreiding van de produktie van voedingsmiddelen tot gevolg. De gezamenlijke activiteit steeg met bijna 3 %

De brouwerijen konden hun voortbrenging aanzienlijk opvoeren dank zij een uitbreiding van de exportmogelijkheden naar Frankrijk en West-Duitsland. De fabrieken van vlees en groentenconserven hebben eveneens hun leveringen aan het buitenland sterk kunnen verhogen: hun produktie kon diensgevolge aanzienlijk verhoogd worden. Ook de margarineproduktie steeg opnieuw (3 %). De voortbrenging van alcohol, deegprodukten, jam en dierlijke oliën is daarentegen lager gebleven dan een jaar tevoren.

9. LANDBOUW.

De meeste teelten liepen in 1963 een achterstand op als gevolg van de ongunstige weersomstandigheden tijdens het eerste kwartaal. Uiteindelijk bleek de schade nochtans minder aanzienlijk te zijn dan oorspronkelijk werd gevreesd.

De oogst van graangewassen en meer bepaald de tarweopbrengst viel lager uit dan een jaar tevoren. Ook de aardappel-oogst was minder gunstig. De opbrengst van de suikerbieten was daarentegen groter dan in 1962.

De vleesproduktie is verder gestegen zoals uit de atisnieken van de slachtingen blijkt, maar de veestapel is in de loop van het jaar aanmerkelijk gedaald. Een abnormale sterfte van jonge biggen tijdens het eerste kwartaal heeft tot een zeer gevoelige stijging van de prijs van het varkensvlees geleid.

De stijging van de produktie van kaas en volle melk in poeder heeft het mogelijk gemaakt de produktie van melkerijboter met nagenoeg 8 % te verminderen.

De tuinbouwproduktie zette haar structureel opgaande tendentie verder. De stijging van de produktie kan voor 1963 op ruim 10% worden geraamd.

De prijzen van de landbouwprodukten zijn sterker gestegen dan die van de produktiekosten wat een uitbreiding van de winstmarges tot gevolg had. Hierbij dient evenwel opgemerkt dat in 1962 het omgekeerde verschijnsel werd opgetekend. Toen hadden de landbouwers met een aanzienlijke inkrimping van de winstmarges af te rekenen zodanig dat het globale inkomen aanmerkelijk daalde.

De toegevoegde waarde viel naar volume iets lager uit dan in 1962 (- 1,7 %) naar waarde werd evenwel een aanzienlijke stijging opgetekend (bijna 12 %).

10. LES SERVICES.

Le développement de la valeur ajoutée dans le secteur des services a suivi un cours sensiblement plus favorable qu'en 1962.

Commerce.

Les changements structurels dans le secteur de la distribution se sont poursuivis. Un grand nombre de magasins ont été transformés en vue de les adapter au système de la vente massive.

Le personnel occupé a, à nouveau, sensiblement augmenté mais le nombre d'indépendants et d'aidants a légèrement diminué. L'accroissement de la valeur ajoutée (4,2 % en volume et 8,5 % en valeur) a été favorablement influencé par l'élévation du pouvoir d'achat. Dans le secteur du commerce, le rendement par personne occupée est fortement dépendant du débit; c'est la raison pour laquelle une sérieuse augmentation de la productivité a pu être obtenue en 1963. L'extension des marges commerciales est demeurée assez faible.

Secteur financier.

L'extension de la valeur ajoutée dans le secteur financier est en liaison très étroite avec le développement de l'activité économique. En 1963, le personnel occupé dans les banques et les institutions financières a encore fortement augmenté, mais la valeur ajoutée n'a, en volume, pas crû aussi vite que l'année précédente.

Services divers.

Ce secteur est constitué par un grand nombre de services évoluant de manière très diverse et connaissant pour la plupart une croissance structurelle assez lente. En 1963, la croissance liée étroitement à l'augmentation plus sensible de la consommation des ménages a été quelque peu plus accentuée que l'année précédente (3,4 % contre 3 % en 1962). Le nombre de personnes occupées s'y est, à nouveau, accru très rapidement mais la productivité ne s'y élève que lentement.

Transports et communications.

Pour la première fois dans le cycle conjoncturel actuel, le transport de marchandises par chemin de fer a très sensiblement augmenté en 1963: le tonnage transporté a dépassé de 4,8 % celui de 1962 et le tonnage kilométrique a augmenté de 5,4 %. L'augmentation globale en 1963 est due à la recrudescence du trafic de marchandises au dernier trimestre mais surtout à un facteur accidentel, à savoir l'hiver rigoureux, qui a influencé le transport de marchandises au premier trimestre.

A la suite de l'hiver rigoureux, le transport de marchandises par la navigation intérieure a été faible durant les premiers mois de 1963 et bien qu'après les mois d'hiver ces transports aient augmenté de plus de 10 % par rapport à 1962, le tonnage transporté en 1963 a été globalement de 2 % inférieur à celui de l'année précédente. Le glissement de la voie ferrée vers la navigation intérieure n'a pas diminué.

Le nombre de navires de mer entrés au port d'Anvers a légèrement diminué en 1963, mais leur tonnage global a augmenté de plus de 4 % par rapport à 1962. L'apport de marchandises en provenance d'outre-mer a augmenté globalement d'environ 20 % pour atteindre largement les 31 millions de tonnes, à la suite de la constitution de stocks

10. DIENSTEN.

De ontwikkeling van de toegevoegde waarde in de dienstensector was aanzienlijk gunstiger dan in 1962.

Handel.

De structuurwijziging in de distributiesector gaat verder door. Een groot aantal winkels werden opnieuw omgebouwd met het oog op de massaomzet.

De personeelsbezetting is opnieuw aanmerkelijk gestegen, maar het aantal zelfstandigen en helpers daalde een weinig. De toeneming van de toegevoegde waarde (4,2 naar volume en 8,5 % naar waarde) werd gunstig beïnvloed door de stijging van de koopkracht. In de handelssector is het rendement per tewerkgestelde sterk afhankelijk van de afzet; vandaar dat in 1963 een sterke verhoging van de productiviteit kon worden bereikt. De uitbreiding van de handelsmarges bleef vrij gering.

Financiële sector.

De uitbreiding van de toegevoegde waarde in de financiële sector staat in zeer nauw verband met de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid. In 1963 nam het aantal in de banken en financiële instellingen tewerkgestelden opnieuw aanzienlijk toe, maar de toegevoegde waarde steeg naar volume minder sterk dan een jaar tevoren.

Diverse diensten.

Deze sector omvat een aantal sterk verschillend evoluerende diensten die meestal een trage structurele toeneming kernen. In 1963 was de stijging ruimer dan een jaar tevoren, (3,4 % tegen 3 % in 1962) wat nauw verband houdt met de sterkere toeneming van het gezinsverbruik. De toeneming van het aantal loontrekkenden in bedoelde sector was opnieuw zeer aanzienlijk maar de productiviteit stijgt maar traag.

Vervoer en oerkeer.

Voor het eerst in de huidige conjunctuurencyclus nam het goederenverkeer door de spoorweg in 1963 in vrij aanzienlijke mate toe: het vervoerde gewicht was 4,8 % hoger dan in 1962 en de omvang van het goederenvervoer steeg met 5,4 %. De globale toeneming in 1963 is een gevolg van de opleving van het goederenvervoer in het laatste kwartaal en vooral van een incidentele factor, n.m., de strenge winter, die het goederenvervoer in het eerste kwartaal beïnvloedde.

Als gevolg van de strenge winter was het goederenvervoer door de binnenvaart in de eerste maanden van 1963 gering en ofschoon het vervoer na de wintermaanden ruim 10 % hoger lag dan in de overeenkomstige maanden van 1962, was het vervoerde gewicht in 1963 globaal vermoedelijk 2 % lager dan in het voorgaande jaar. De verschuiving van de spoorweg naar de binnenvaart ging onverminderd door.

Het aantal in de haven van Antwerpen ingeklaarde zeeschepen daalde licht in 1963, maar hun gezamenlijke tonnage steeg t.o.v. 1962 met ruim 4 %. De goederenaanvoer van overzee steeg globaal met ongeveer 20 % tot ruim 31 miljoen ton, als gevolg van de voorraadvorming door de industrie in de laatste maanden van het jaar en vooral van

par l'industrie dans les derniers mois de l'année et surtout à la suite d'importants arrivages de pétrole brut. Les sorties de marchandises ont, par contre, diminué mais de manière insignifiante.

Au port de Gand, rapport de marchandises a légèrement augmenté tandis que les sorties sont restées à peu près au même niveau qu'en 1962.

Il n'y a pas de statistiques disponibles au sujet de l'importance du trafic de marchandises par la route mais on peut supposer que l'ascension de ce mode de transport est très importante puisque l'expansion économique est surtout sensible dans les régions et dans les industries qui utilisent de façon intensive les transports routiers. L'accroissement du nombre de voitures particulières s'est notablement accéléré en 1963.

En volume, la valeur ajoutée, a dépassé pour tout le secteur transport, de 5,9 % le niveau de l'année précédente (au cours de laquelle la progression avait été de 5,1 %). En valeur, l'augmentation a atteint 9,5% contre 8 % en 1962.

Prix à la production.

Les prix agricoles ont été influencés par l'hiver rigoureux. Au cours de l'été les prix d'un certain nombre de produits agricoles ont diminué mais les prix du bétail ont, au contraire, continué à augmenter en grande partie à la suite de facteurs accidentels mais aussi en conséquence d'une demande croissante à l'exportation et de la politique agricole du Gouvernement qui s'attache à relever les revenus de l'agriculture.

Dans l'industrie, la tendance à la hausse des prix a augmenté. La hausse des prix des matières premières intervenue sur le marché mondial après l'été 1962 s'est poursuivie en 1963. L'augmentation des charges salariales s'est accélérée dans l'industrie manufacturière. L'augmentation des salaires coûts par heure ouvrière est de 10 % par rapport à 1962; en conséquence, les frais salariaux ont sans aucun doute augmenté dans de nombreux secteurs industriels. L'élévation des frais de production a heureusement été freinée par un sérieux accroissement de la productivité. Dans l'industrie manufacturière entre autres, il semble que la production par ouvrier ait augmenté plus rapidement qu'en 1962.

La demande a aussi augmenté à nouveau en conséquence notamment du développement inflatoire des importations dans quelques pays du Marché Commun.

Les prix de la construction et ceux des produits textiles, des métaux non ferreux et des biens de capital ont montré une assez forte propension à l'accroissement. Les motifs de la hausse des prix dans ces secteurs sont à rechercher dans une progression parallèle des facteurs indiqués ci-dessus et, du moins pour l'industrie textile, dans la faible rentabilité que connaissaient précédemment les entreprises de ce secteur.

Malgré l'intense activité de la construction, les prix des matériaux n'ont pas montré de tendance sensible à l'augmentation, sans doute à cause de modifications technologiques. Par contre, les prix de la construction et surtout ceux du gros-œuvre ont marqué une hausse très importante, tout comme l'année précédente. Suivant différentes données plus ou moins parallèles, les prix de la construction étaient au deuxième semestre de 1963, environ 70/0, plus élevés qu'un an auparavant. La tendance à la hausse des prix a été sans aucun doute accentuée par l'arrière qui s'était accumulé pendant l'hiver.

Dans la sidérurgie, les prix sont demeurés faibles par suite de l'excédent de capacité constitué par les très importants investissements des années précédentes.

de aanvoer van ruwe aardoliën. De goederenaanvoer daalde integendeel onbeduidend.

In de haven van Gent nam de goederenaanvoer licht toe, terwijl de goederenaanvoer ongeveer even hoog als in 1962 lag.

Over de omvang van het goederenvervoer over de weg zijn geen statistieken beschikbaar, maar men kan veronderstellen dat de toeneming van dit vervoer vrij aanzienlijk is, daar de economische expansie vooral aanzienlijk was in die gewesten en in die bedrijfstakken die grotendeels op het wegvervoer zijn aangewezen. De stijging van het aantal personenwagens versnelde aanmerkelijk in 1963.

Het volume van de toegevoegde waarde overtrof in de globale verkeerssector met 5,9 % het niveau van het voorgaande jaar (5,4 % een jaar tevoren). Naar waarde bedroeg de stijging 9,5 % tegen bijna 80/0, in 1962.

Productenprijs en -kosten.

De landbouwprijzen ondergingen de invloed van de strenge winter. In de loop van de zomermaanden daalden de prijzen van een aantal landbouwprodukten, maar de vee-prijzen bleven integendeel stijgen, grotendeels als gevolg van toevallige factoren, maar ook als gevolg van de toegenomen exportvraag en van de landbouwpolitiek van de Regering, die er op gericht is het inkomen van de landbouw te verhogen.

In de industrie nam de neiging tot prijsstijging toe. De na de zomer van 1962 ingezette stijging van de grondstoffenprijzen op de wereldmarkt ging in 1963 door. De stijging van de loonkosten versnelde: in de fabrieksnijverheid lagen de loonkosten per arbeidsuur 10 % hoger dan in 1962, als gevolg waarvan de arbeidskosten in vele bedrijfstakken ongetwijfeld toenamen. De toeneming van de produktiekosten werd gelukkig geremd door de aanzienlijke stijging van de produktiviteit. In de fabrieksnijverheid o.m. blijkt de produktie per arbeider sneller te zijn toegenomen dan in 1962.

Ook de vraag nam opnieuw toe, o.m. als gevolg van de inflatoire ontwikkeling van de importvraag in enkele Euro-marktlanden.

De bouwprijzen en de prijzen van de textielprodukten, van de non-ferrometalen en van de kapitaalgoederengaven een vrij aanzienlijke stijging te zien. Waarom de prijzen vooral in deze bedrijfstakken stegen wordt blijkbaar verklaard door een parallel optreden van de hierboven vermelde factoren en, althans voor wat betreft de textielindustrie, door de voorheen vrij lage rendabiliteit van de ondernemingen in deze sector.

Ondanks de drukke bouwactiviteit gaven de prijzen van de bouwmaterialen geen aanzienlijke prijsstijging te zien, wellicht als gevolg van technologische wijzigingen. De bouwprijzen zelf en vooral de prijzen van de ruwbouw stegen daarentegen zeer aanzienlijk, evenals in het voorgaande jaar. Blijkens verschillende, min of meer parallele gegevens, waren de bouwprijzen in het tweede halfjaar van 1963 ongeveer 7% hoger dan een jaar tevoren. De neiging tot prijsstijging werd ongetwijfeld versterkt door de achterstand die was opgelopen als gevolg van de strenge winter.

In de ijzer- en staalindustrie bleven de prijzen zwak als gevolg van de overcapaciteit die door de zeer hoge investeringen in de voorgaande jaren was ontstaan.

Durant les derniers mois de 1963, la tendance à la hausse des prix s'est accentuée et s'est généralisée; en conséquence, l'index global des prix de gros se situait en décembre, 1% plus haut qu'un an auparavant.

CHAPITRE II.

Population active et emploi.

1. EMPLOI.

A l'instar des autres pays de la C.E.E., la Belgique a dû faire face l'an dernier à des tensions croissantes sur le marché du travail. L'embauchage d'un plus grand nombre de travailleurs étrangers améliora quelque peu la situation sans pour autant faire entièrement disparaître ces insuffisances de main-d'œuvre.

L'accroissement naturel de la population active a été assez faible: il a d'ailleurs été freiné par les progrès de la scolarité. Le nombre des femmes prenant un emploi a augmenté dans une mesure assez considérable et grâce aux possibilités de réadaptation professionnelle un nombre assez élevé de chômeurs a pu être réintégré dans le processus de production.

On évalue à environ 25000 unités l'augmentation du nombre des personnes occupées dans l'industrie, y compris la construction. Une grande partie de main-d'œuvre nouvellement recrutée a été mise au travail dans l'industrie des fabrications métalliques, le textile ou la construction, les étrangers étaient surtout dirigés vers les charbonnages.

Dans la construction, les progrès de l'emploi ont été considérables. Pendant le second semestre, on a enregistré une augmentation de 5 à 6 % des effectifs. Le personnel occupé dans l'industrie textile et dans l'industrie des fabrications métalliques a aussi assez bien augmenté. L'industrie du papier a accusé une avance notable. Même la sidérurgie a embauché de la main-d'œuvre, surtout au deuxième semestre. La moyenne annuelle a, par contre, été plus faible que l'année précédente dans les industries alimentaires, l'industrie de la chaussure et la verrerie.

Un nombre important de travailleurs semblent être passés du seul secteur agricole à d'autres branches d'activité. Ce mouvement a été favorisé, d'une part par les salaires plus élevés offerts dans l'industrie, et, d'autre part par les progrès de la mécanisation dans les exploitations agricoles.

Les évaluations de l'Office national de la Sécurité Sociale conduisent à un nouvel accroissement des effectifs dans le secteur des services, mais le progrès semble avoir été un peu plus faible que l'année précédente. L'augmentation est à nouveau plus sensible dans les secteurs commerce et banques que dans celui des services divers. Les transports connaissent, au contraire, une légère diminution de l'emploi. La tendance structurelle à l'augmentation du nombre des personnes occupées dans le secteur public s'est poursuivie.

Le nombre des indépendants a de nouveau diminué.

Les Autorités ont fait un effort très considérable en vue de pallier la pénurie de main-d'œuvre, entre autre par un large appel à l'immigration. Fin décembre 1963, le Ministère du Travail et de l'Emploi avait délivré 26400 permis de travail contre 15400 en 1962. Les centres de formation du Service National de l'Emploi ont pu, grâce à la réadaptation professionnelle remettre au travail un grand nombre de travailleurs handicapés. La plus grande partie des réadaptés ont été embauchés dans l'industrie des fabrications métalliques ou dans la construction.

In de laatste maanden van 1963 nam de neiging tot prijsstijging toe en werd zij vrij algemeen, waardoor het globale indexcijfer van de groothandelsprijzen in december 40/0 hoger lag dan een jaar tevoren.

HOOFDSTUK II.

Actieve bevolking en tewerkstelling.

1. WERKGELEGENHEID.

Evenals de overige E.E.G. landen had België tijdens het voorbije jaar met toenemende spanningen op de arbeidsmarkt af te rekenen. Een stijgende aanvoer van vreemde arbeidskrachten kon de tekorten wel enigszins verminderen maar niet volledig doen verdwijnen.

De natuurlijke aangroei van de actieve bevolking was vrij klein. Ze werd bovendien geremd door het toenemend schoolbezoek. Het aantal vrouwen dat uit werken gaat nam echter in vrij aanzienlijke mate toe en dank zij het herscheulingsprogramma kon een vrij aanzienlijk aantal werklozen terug in het productieproces ingeschakeld worden.

Naar raming steeg het aantal in de industrie tewerkgesteld, met inbegrip van het bouwbedrijf, met ongeveer 25 000 eenheden. Een groot gedeelte van de nieuw gerecruteerden werd in de metaalverwerkende industrie, de textielnijverheid of het bouwbedrijf tewerkgesteld. De vreemdelingen gingen voornamelijk naar de mijnen.

In het bouwbedrijf was de vooruitgang van de tewerkstelling zeer aanzienlijk. In het tweede halfjaar werd een stijging met 5 à 6 % opgetekend. Ook in de textielindustrie en in de metaalverwerkende nijverheid steeg het aantal personeelsleden vrij sterk. De papierindustrie kende een aanmerkelijke vooruitgang. Zelfs de staalnijverheid wist arbeidskrachten aan, vooral tijdens het tweede halfjaar. In de voedingsnijverheid, de schoenindustrie en de glasnijverheid was het jaargemiddelde daarentegen lager dan een jaar tevoren.

Een aanzienlijk aantal arbeidskrachten blijken de landbouw verlaten te hebben om naar andere sectoren over te gaan. Het lage loonpeil in vergelijking met de industrie, en de toenemende mechanisatie van het landbouwbedrijf hebben deze beweging in de hand gewerkt.

Uit de ramingen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid blijkt een verdere toeneming van het aantal tewerkgestellten in de dienstensector, maar de aangroei blijft wel iets kleiner te zijn dan een jaar tevoren. In de handel en in de banken is de stijging opnieuw ruimer dan in de sector van de diverse diensten. In de vervoerssector wordt met een kleine daling rekening gehouden. Het aantal in overheidsdienst tewerkgestellten vervolgde zijn structureel opgaande tendentie.

Ten aanzien van het aantal zelfstandigen werd een verdere daling opgetekend.

De Overheid heeft een zeer aanzienlijke inspanning geleverd om het arbeiderstekort te verhelpen. De immigratie werd in de mate van het mogelijke aangewakkerd. Eind december 1963 had het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid bij inwijking 26400 arbeidsvergunningen afgeleverd tegen 15400 in 1962. De opleidingscentra van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling hebben een aantal gehandicapte arbeiders via de beroepsherscholing, terug kunnen aan het werk stellen. Het grootste gedeelte van de herschoolden werd in de metaalverwerkende industrie of in het bouwbedrijf aangeworven.

Outre un certain nombre de handicapés qui ne peuvent être réintégrés que très difficilement dans le processus de production, on ne peut guère plus parler que de chômage saisonnier ou frictionnel, auquel il est très difficile de porter remède une fois atteinte une limite minimum.

Fin octobre, minimum saisonnier habituel, le nombre de chômeurs normalement aptes, a été évalué à seulement 12400 unités. Il ressort des enquêtes de la Banque Nationale que près de 26 % des participants imputent l'utilisation incomplète de l'appareil de production au manque de main-d'œuvre. Les tensions les plus fortes entre la demande et l'offre semblent s'être surtout manifestées dans la construction, l'industrie des fabrications métalliques et certaines branches de l'industrie textile.

Le nombre d'offres d'emploi non satisfaites a augmenté de 15 % pendant l'année sous revue.

2. CHOMAGE.

En dépit du niveau très bas atteint en 1962, le nombre des chômeurs complets a pu à nouveau être réduit en 1963. De 70 000, en 1962, il a été ramené à 59 000 unités, en 1963 et ce, malgré l'influence défavorable d'un hiver particulièrement froid.

Ce fléchissement a concerné tant les chômeurs jugés aptes au travail que ceux considérés comme handicapés. En outre, les travailleurs âgés sont soumis à un risque de chômage sensiblement moindre que précédemment et le nombre de chômeurs âgés diminue progressivement du fait qu'ils arrivent à l'âge de la pension.

Le nombre de chômeurs partiels et accidentels est passé du fait de l'hiver rigoureux, de 38 500 unités, en 1962, à 50 000 unités, en 1963. Le minimum saisonnier d'octobre a, cependant, été inférieur à celui de l'année précédente, ce qui montre que même le fléchissement conjoncturel du chômage occasionnel s'est poursuivi.

Evolution de la population active en 1963.

(En milliers.)

SECTEURS	1961	1962	1963	SECTOREN
Agriculture (1)	249,2	239,5	232,0	Landbouw (1).
Energie	142,2	128,1	126,5	Energie,
Industrie	1156,3	1184,1	1195,5	Industrie,
Construction	215,4	259,0	272,0	Bouwbedrijf,
Services	1287,4	1 321,5	1340,0	Dienslen,
Pouvoirs publics (y compris les militaires).	400,2	412,1	418,0	Overheid (inclusief de militairen),
Total, dont:	3480,7	3544,6	3584,0	Totaal waaronder:
- indépendants	(784,0)	(779,0)	(772,0)	- zelfstandigen,
- salariés	(2696,7)	(2765,6)	(2812,0)	- loon- en weddetrekkenden,
Chômeurs (non compris les non contrôlés),	675	47,5	39,0	Werklozen (exclusief niet gecontroleerden).
Frontaliers	56,0	57,0	56,5	Grensarbeiders,
Total général	~4.2	3649,1	3679,5	Algemeen totaal,

Sources : Ministère de l'Emploi et du Travail, Ministère des Affaires économiques et de l'Energie, Bureau de Programmation économique.

(1) Exprimée en unités de travail adultes, la population active agricole et horticole est estimée par l'Institut économique agricole comme suit (en milliers) :

1961	...	...	334,8;
1962	...	...	371,6;
1963	...	...	309,0.

Buiten een aantal gehandicapten die zeer moeilijk in het productieproces kunnen ingeschakeld worden, blijft et omzeggens alleen nog seizoenwerkloosheid en frictionele werkloosheid waaraan uiteraard zeer moeilijk kan verholpen worden, eens een minimumgrens bereikt.

Het aantal normaal geschikt bevonden werklozen werd in oktober - het klassieke seizoenminimum - nog op 12100 eenheden geraamd. Uit de door de Nationale Bank inge-richte onderzoeken bleek dat nagenoeg 26 % van de deelnemers een tekort aan arbeiders verantwoordelijk achten voor de onvoldedige bezetting van het productieapparaat. De grootste spanningen tussen vraag en aanbod bleken in het bouwbedrijf, de metaalverwerkende nijverheid en sommige takken van de textielindustrie te bestaan.

Het aantal openstaande werkaanbiedingen nam tijdens het beschouwde jaar met 15 % toe t.o.v. het voorgaande jaar.

2. WERKLOOSHEID.

In weerwil van het zeer lage niveau dat in 1962 werd bereikt, kon het aantal volledig werklozen in 1963 opnieuw verminderd worden. Van 70 000 in 1962 werd het tot 59 000 teruggebracht in 1963 en dit in weerwil van de ongunstige invloed die door de bijzonder koude winter op het werkloosheidspeil werd uitgeoefend.

Niet alleen het aantal geschikt bevonden werklozen daalde, ook het aantal gehandicapten verminderde. Voorts is het werkloosheidsrisico voor oudere arbeiders veel geringer dan vroeger en het aantal bejaarde werklozen neemt geleidelijk af wegens het bereiken van de pensioenleeftijd.

Het aantal gedeeltelijk en toevallig werklozen steeg als gevolg van de dure winter van 38 500 eenheden in 1962 tot 50 000 in 1963; het seizoenminimum van oktober lag evenwel lager dan een jaar tevoren wat erop wijst dat ook de conjuncturele daling van de beurtwerkloosheid verder doorzette.

naming van het verloop van de actieve bevolking in 1963.

(In duizenden.)

bronnen: Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Ministerie van Economische Zaken en Energie, Bureau voor Economische Programmatie.

(1) Uitgedrukt in arbeidseenheden (volwassenen) wordt de actieve bevolking in land- en tuinbouw door het Landbouw-Economisch Instituut als volgt geraamd (in duizendtallen) :

1961	...	...	334,8;
1962	...	...	371,6;
1963	...	...	309,0.

CHAPITRE III.

Exportations et investissements.

Le taux d'augmentation particulièrement élevé des exportations de marchandises en 1962 a été en partie la conséquence de circonstances fortuites qui ont déprimé le niveau de 1961 et rendu la comparaison anormalement favorable. Il était donc prévu que le taux de croissance serait un peu plus faible en 1963. Cette supposition a paru devoir se réaliser au cours du premier semestre. Le taux d'accroissement des exportations était alors, en effet, plus faible que l'année précédente, mais au deuxième semestre, l'expansion a pris une telle ampleur que le taux élevé d'augmentation de 1962 a finalement encore été dépassé.

Les ventes à l'étranger ont été favorisées considérablement par la haute conjoncture générale dans le monde et par l'existence de tensions inflationnistes dans certains pays, notamment en France et en Italie.

Les importations ont aussi augmenté, à la suite notamment de l'accroissement du pouvoir d'achat et de l'extension consécutive de la demande intérieure. Les importations de matières premières pour l'industrie ont également été plus élevées qu'en 1962.

Non seulement le volume mais aussi les prix ont eu tendance à progresser.

1. EXPORTATIONS.

Depuis longtemps les exportations de l'U.E.B.L. sont de plus en plus orientées vers les pays industrialisés. Cette tendance a persisté en 1963. Au cours de l'année écoulée, environ 91 % du total de nos exportations sont allées à ces pays, contre 89 % en 1962 et 87,5 % en 1961.

"Les exportations à destination des pays européens qui constituent environ 80 % du total des ventes à l'étranger de l'U.E.B.L. se sont accrues de 16,2 % en 1963, contre 12,4 % un an plus tôt. Ce fort accroissement est dû principalement à un nouveau progrès de nos ventes dans les autres pays du Marché Commun.

EXPORTATIONS.

Répartition géographique,
(En %)

	1962	1963
Allemagne occidentale	17,7	18,5
France	12,4	14,6
Italie	4,0	5,1
Pays-Bas	22,8	22,6
C.E.E.	56,9	60,8
Etats-Unis	9,6	8,5
Royaume-Uni	5,0	5,7
Autres pays	28,5	25,0
Total	100,0	100,0

Les exportations vers les pays C.E.E. ont augmenté de 20 %'. Ce taux dépasse notablement la moyenne. ce qui indique la poursuite de la concentration de notre commerce extérieur dans les pays de la Communauté. L'accroissement de nos exportations vers les Pays-Bas a été un peu plus considérable que l'année précédente. ce pays demeure donc notre principal client. Par contre, nos ventes en Allemagne fédérale ont un peu moins progressé qu'en 1962. La capacité concurrentielle des produits belges sur le marché allemand a d'ailleurs un peu fléchi. Les exportations vers la France ont, par contre, fort progressé. Cette expansion est

HOOFDSTUK III.

Uitvoer en investeringen.

Het buitengewoon hoge stijgingspercentage van de goederenexport in 1962 was mede het gevolg van toevallige omstandigheden die het niveau van 1961 drukten en de vergelijking gunstiger dan normaal deden uitvallen. Algemeen werd dan ook aangenomen dat het groeitempo in 1963 enigszins lager zou zijn. Dit vermoeden bleek tijdens het eerste halfjaar van 1963 bewaarheid te worden. Toen viel het stijgingstempo inderdaad lager uit dan een jaar tevoren, maar tijdens het tweede halfjaar nam de groei opnieuw zulke ruime afmetingen aan dat het hoge stijgingspercentage van 1962 uiteindelijk toch nog overtroffen werd.

De buitenlandse afzet werd in sterke mate bevorderd door de veralgemening van de hoogconjunctuur op wereldvlak en door het bestaan van inflatoire spanningen in bepaalde landen o.m. in Frankrijk en Italië.

Ook de import nam verder toe, inzonderheid als gevolg van de stijging van de koopkracht en de hiermee gepaard gaande uitbreiding van de binnenlandse vraag. De invoer van grondstoffen door de industrie lag eveneens hoger dan in 1962.

Niet allen het volume, maar ook de prijzen waren opwaarts gericht.

1. UITVOER.

Sedert geruime tijd wordt de uitvoer van de B.L.E.U. steeds meer op de industrieel ontwikkelde landen afgestemd. Deze tendentie zette ook in 1963 verder door. Tijdens het voorbije jaar ging ongeveer 91 % van de totale uitvoer naar de Industrielanden, tegen 89 % in 1962 en 87,5 % in 1961.

De uitvoer naar de Europese landen, die ongeveer 80 % van de totale B.L.E.U.-uitvoer uitmaakt, steeg in 1963 met 16,2 % tegen 12,4 % een jaar tevoren. Deze sterke toename is in hoofdzaak te danken aan de verdere stijging van onze afzet in de overige Gemeenechapslanden.

UITVOER.

Geografische indeling,
(In %)

	1962	1963
West-Duitsland	17,7	18,5
Frankrijk	12,4	14,6
Italië	4,0	5,1
Nederland	22,8	22,6
E.E.G.	56,9	60,8
Verenigde Staten	9,6	8,5
Verenigd Koninkrijk	5,0	5,7
Overige landen	28,5	25,0
Totaal	100,0	100,0

De uitvoer naar de E.E.G.-landen steeg met 20 %'. Dit stijgingspercentage overtreft aanzienlijk het globale groeitempo wat op een verdere concentratie van onze buitenlandse handel naar de Gemeenschapslanden wijst. De exportstijging naar Nederland was iets groter dan een jaar tevoren, voornoemd land blijft aldus onze voornaamste afnemer. In West-Duitsland steeg de afzet daarentegen iets minder vlot dan in 1962. De concurrentiekracht van de Belgische produkten op de Duitse markt is trouwens een weinig gedaald. De uitvoer naar Frankrijk steeg daarentegen buitengewoon sterk. Deze uitbreiding is een gevolg van de

due à une amélioration de notre capacité de concurrence sur ce marché, à la suite des fortes hausses des prix des produits français en 1963. Les exportations vers l'Italie ont aussi fort progressé à la suite surtout du climat inflatoire qui a régné dans ce pays. On peut cependant admettre que la création de la C.E.E. a aussi suscité de nouvelles relations commerciales durables.

En 1962, nos exportations vers les pays de l'A.E.L.E. ont fléchi, mais en 1963, on a pu relever un progrès de 9 %, grâce surtout à une avance considérable de nos ventes au Royaume-Uni (28,5 % en 1963). Les exportations vers les autres pays de l'A.E.L.E. ont, par contre, accusé un nouveau fléchissement, moins important toutefois que l'année précédente (-15 % contre -5,5 % en 1962).

Après une expansion considérable en 1962 (14,5 %), révolution de nos exportations vers les U.S.A. a été beaucoup moins favorable en 1963 (-0,7 %), bien que le rythme d'expansion de l'économie américaine se soit fort accéléré. Ce phénomène est à mettre en rapport avec les mesures tarifaires prises en 1962.

Le caractère marginal de nos exportations vers les pays de l'Est a entraîné un nouveau recul de 7,5 % en 1963. Les exportations vers l'Afrique ont aussi fléchi, du fait notamment de la diminution de nos ventes au Congo (Léopoldville). Les exportations vers l'Asie ont pu être accrues, mais celles vers les marchés sud-américains ont diminué.

En valeur, ce sont surtout les exportations de produits métalliques, de produits chimiques et de textiles qui ont augmenté. Dans l'industrie des fabrications métalliques, les progrès ont été considérables spécialement en ce qui concerne le matériel de transport. Les métaux communs ont de nouveau accusé une faible avance. Les exportations de produits pétroliers ont dépassé très nettement le niveau de l'année précédente, à la suite de l'extension de la capacité de raffinage.

Relativement, les produits agricoles ont connu l'augmentation la plus forte, mais vu leur importance assez réduite dans le total des exportations, leur progrès en valeur est peu de chose dans l'ensemble.

Comme il ressort du tableau ci-joint, le progrès de la plupart des secteurs est supérieur aux prévisions du pro-

stijgende concurrentiekracht te wijten aan de zeer aanzienlijke prijsstijgingen van de Franse produkten in 1963. Ook de uitvoer naar Italië gaf een sterke uitbreiding te zien in hoofdzaak als gevolg van het inflatoire klimaat dat er heerste. Toch kan aangenomen worden dat het oprichten van de E.E.G. ook nieuwe blijvende handelsrelaties heeft gecreëerd.

In 1962 daalde de export naar de E.V.A.-landen maar in 1963 kon een toeneming met 9 % worden opgetekend, vooral dank zij de aanmerkelijke toeneming van onze afzet in het Verenigd Koninkrijk (28,5 % in 1963). De uitvoer naar de overige E.V.A.-landen vertoonde daarentegen een verdere daling zij het dan ook minder sterk dan een jaar tevoren (-1,5 % tegen -5,5 % in 1962).

Na de zeer aanzienlijke stijging in 1962 (14,5 %) viel het verloop van de export naar de V.S.A. in 1963 minder gunstig uit (- 0,7 %) ofschoon het expansietempo van de V.S.A.-economie aanzienlijk toenam. Dit verschijnsel houdt ongetwijfeld verband met de in 1962 getroffen douaniemaatregelen.

De marginaliteit van de export naar de Oostbloklanden leidde tot een verdere daling met 7,5 % in 1963. Ook de uitvoer naar Afrika kende een verdere achteruitgang, mede als gevolg van de daling van de verkopen in Kongo (Leopoldstad). De export naar Azië kon worden verhoogd maar de afzet op de Zuid-Amerikaanse markt verninderde.

De waardestijging van de uitvoer betrof vooral metaalwaren, scheikundige produkten en textielwaren. In de metaalverwerkende nijverheid was de stijging vooral aanzienlijk wat het transportmaterieel betreft. De onedele metalen gaven opnieuw een kleine stijging te zien. De uitvoer van petroleumprodukten overtrof zeer aanmerkelijk het niveau van het voorgaande jaar als gevolg van het opvoeren van de raffinagecapaciteit.

Procentueel gezien was de stijging van landbouwprodukten het hoogst, maar gelet op het vrij geringe aandeel ervan in de totale uitvoer viel de waardetoeneming t.o.v. de totale stijging heel wat kleiner uit.

Zoals blijkt uit de hierbijgevoegde tabel is de stijging voor de meeste sectoren groter dan de jaarlijkse groei voorzien

EXPORTATIONS.

Comparaison entre l'augmentation en 1963
et l'accroissement annuel moyen selon le programme d'expansion.
(En%).

UITVOER.

Vergelijking tussen de toeneming in 1963
en de gemiddelde jaarlijkse groei volgens het expansie-programma,
(In%).

SECTEURS	Programme (1) Programma	Augmentation en 1963 (2) Toeneming in 1963	SECTOREN
A. - Agriculture, forêt et pêche	7,0	23,9	A. - Landbouw, bosbouw en visvangst,
B. - Industries alimentaires	12,2	20,7	B. - Voedingsnijverheid,
P. - Pétrole	12,5	40,0	F. - Petroleum,
G. - Chimie	11,0	11,3	G. - Chemie,
H. - Bals et papier	9,2	9,3	H. - Hout en papier,
I. - Cuir et textile	6,0	11,1	I. - Leder en textiel,
J. - Matériaux de construction	4,7	0,6	J. - Bouwmaterialen,
K. - Industrie du fer.	6,2	14,	X. - Ijzernijverheid,
L. - Métaux non ferreux.	9,2	13,6	L. - Non-Ierrometalen,
M. - Industrie des fabrications métalliques. ...	10,6	16,8	M. - Metaalverwerkende nijverheid,
N. - Industries diverses	8,6	19,0	N. - Diverse nijverheden;
	7,5	11,9	

(1) Taux d'augmentation annuel pour 1961-1965 à prix fixes.
(2) Prix réels.

(1) Jaarlijks stijgingspercentage voor 1961-1965 tegen vaste prijzen.
(2) Werkelijke prijzen.

gramme d'expansion. L'augmentation a été beaucoup plus forte que prévue surtout pour l'agriculture et les industries alimentaires. Pour ces deux secteurs, l'exportation en chiffres absolus est cependant peu importante. Les fluctuations des exportations peuvent conduire à des modifications de taux assez considérables. Les exportations de produits pétroliers ont été à peu près trois fois aussi élevées qu'il n'avait été prévu au programme. Les exportations de l'industrie des fabrications métalliques ont aussi dépassé considérablement les prévisions. Par contre, la sidérurgie a dû faire face à des conditions de marché difficiles, qui ont de nouveau pesé sur les exportations. L'accroissement des exportations de produits non ferreux a de nouveau été plus considérable. Dans l'ensemble, les progrès des exportations de produits chimiques ont été à peu près conformes aux prévisions.

Pour être complet, il faut remarquer qu'une comparaison rigoureuse entre les deux colonnes n'est pas possible puisqu'il s'agit, comme il est dit dans la note au bas de la page, de chiffres représentant dans l'une des volumes et dans l'autre des valeurs. L'écart est cependant faible.

D'autres facteurs encore infirment la comparaison: les statistiques du commerce extérieur concernent l'Union économique belgo-luxembourgeoise, alors que les données du Bureau de Programmation économique ne concernent que la Belgique. Ceci a sa répercussion surtout sur le secteur des métaux. En outre, les statistiques douanières, contrairement au programme d'expansion, comprennent aussi les exportations d'objets usagés et du matériel de réemploi, de même que le total des exportations. En dépit de ces défauts, les chiffres recueillis donnent une idée de l'évolution par secteur.

2. IMPORTATIONS.

En valeur, les importations ont dépassé de 125 % le niveau de 1962. Etant donné la hausse des prix mondiaux au cours de la même période, l'augmentation en volume a été de moindre importance.

Près de 84 % du total des apports provenaient des pays industrialisés, contre 16 % en provenance des régions en voie de développement.

Les fournitures des autres pays de la C.E.E. qui représentent environ 52,5 % du total des importations de l'U.E. B.L., ont de nouveau fort augmenté. L'accroissement de nos importations a eu lieu surtout au profit de l'Allemagne occidentale, de la Fumee, et de l'Italie.

IMPORTATIONS.

Répartition géographique.
(En%).

	1962	1963
Allemagne occidentale	18,7	19,3
France	14,6	15,1
Italie	2,9	3,4
Pays-Bas	14,8	14,7
C.E.E.	51,0	52,5
Etats-Unis	9,9	9,2
Royaume-Uni	8,1	8,2
Autres pays de r.O.C.D.E.	7,9	7,7
Total O.C.D.E.	76,9	77,6
Congo (Uopoldville)	3,9	3,2
Autres pays	19,2	19,2
Total	100,0	100,0

Les achats dans les pays de r.A.E.L.E. ont aussi considérablement augmenté. Les importations des pays du bloc

in het expansieprogramma. Vooral in de landbouwen in de voedingsnijverheid was de toeneming aanzienlijk ruimer. Voor deze twee sectoren is de uitvoer, in absolute waarde evenwel weinig belangrijk: uitvoerschommelingen kunnen aldus aanleiding geven tot vrij aanzienlijke procentuele mutaties. De uitvoer van petroleumprodukten was nagenoeg driemaal zo hoog als in het programma werd voorzien. Ook de uitvoer van de metaalverwerkende nijverheid overtrof aanmerkelijk de verwachtingen. Daarentegen had de ijzeren staalnijverheid af te rekenen met moeilijke marktomstandigheden die het uitvoertermpo opnieuw vrij laag hielden. De uitvoerstijging van non-ferroprodukten verliep evenwel opnieuw heel wat vlotter. Als geheel genomen steeg de export van chemische produkten nagenoeg parallel met de vooruitzichten.

Volledigheidshalve zij opgemerkt dat een vergelijking tussen de beide kolommen niet volledig opgaat. Zoals uit de voetnoot blijkt gaat het in de ene om volumecijfers en in de andere om waardegegevens. De afwijking is echter gering.

Nog andere factoren sluiten een volledige vergelijkbaarheid uit. De statistieken van de buitenlandse handel betreffen immers de Belgisch-Luxemburgs Economische Unie, terwijl de gegevens van het Bureau voor Economische Programmatie alleen voor België gelden. Dit heeft voornamelijk een weerslag op de metaalsector. Voorts is er nog het feit dat de douanestatistieken in tegenstelling tot het programma, ook de uitvoer van gebruikte goederen en tweedehandsmaterieel omvatten, alsmede de totale wederuitvoer. Ondanks deze gebreken geven de aangehaalde cijfers evenwel een idee van de ontwikkeling per sector.

2. INVOER.

Naar waarde overtrof de invoer met 12,5 % het niveau van 1962. Geler op de toeneming van de wereldprijzen tijdens dezelfde periode valt de volumestijging minder ruim uit.

Nagenoeg 84 % van de totale aanvoer was afkomstig uit de geïndustrialiseerde landen, tegen 16 % voor de ontwikkelingsgebieden.

De leveringen van de overige E.E.G.-landen die ongeveer 52,5 % van de totale B.L.E.U.-invoer uitmaken zijn opnieuw sterk toegenomen. De stijging van de invoer kwam in hoofdzaak West-Duitsland, Frankrijk en Italië ten goede.

INVOER.

Geografische indeling.
(In%).

	1962	1963
West-Duitsland	18,7	19,3
Frankrijk	14,6	15,1
Italië	2,9	3,4
Nederland	14,8	14,7
E.E.G.	51,0	52,5
Verenigde Staten	9,9	9,2
Verenigd Koninkrijk	8,1	8,2
Overige O.E.S.O.-landen	7,9	7,7
Totaal O.E.S.O.	76,9	77,6
Kongo (Leopoldstad)	3,9	3,2
Overige landen	19,2	19,2
Totaal	100,0	100,0

Ook de aankopen in de E.V.A.-landen stegen aanzienlijk. De import uit de Oostbloklanden en uit Azië nam opnieuw

oriental et de l'Asie ont de nouveau progressé. mais celles en provenance du Congo (Léopoldville) ont encore accusé un recul.

Pour les importations en provenance des pays en voie de développement, l'augmentation a été aussi forte que pour les pays industrialisés.

Les importations d'huiles minérales ont enregistré une expansion considérable, à la suite de l'importante extension de la capacité de raffinage. Les importations de combustibles classiques ont aussi fort augmenté, ceci en relation notamment avec l'hiver rigoureux et des difficultés d'approvisionnement sur le marché intérieur.

Les importations de produits finis ont dépassé de plus de 14 % le niveau de l'année précédente: celles de machines et d'appareils ont augmenté de 14,5% et l'on a importé 16 % de véhicules automobiles et 14 % de produits textiles en plus.

L'augmentation a été beaucoup plus faible pour les matières premières, à peine 1 %

3. EQUILIBRE EXTERNE.

Le déficit de la balance commerciale a été beaucoup plus élevé que l'année précédente. De plus, les échanges de services ont également donné lieu à un déficit. les dépenses ayant augmenté plus vite que les recettes.

Par contre, la contribution de l'étranger au produit national brut, c'est-à-dire le solde entre les recettes et les dépenses relatives à la rémunération des facteurs de production, a été un peu plus importante en 1963 que l'année antérieure. Du côté des recettes, les salaires des ouvriers frontaliers ont augmenté. de même que les revenus d'investissements.

A l'encontre de l'année précédente, le solde d'épargne de l'étranger a été positif: vis-à-vis de la Belgique. les recettes du reste du monde ont, en effet, dépassé ses dépenses. En transactions courantes. le déficit de la Belgique s'élève à 3,9 milliards de francs. à comparer avec un excédent de 2,5 milliards en 1962.

Quant aux mouvements de capitaux, ils ont accusé un surplus. tant pour le secteur privé que pour le secteur public.

1. INVESTISSEMENTS.

Selon la comptabilité nationale de l'Institut national de Statistiques, l'évolution de la formation intérieure brute de capital ne correspond pas au programme d'expansion économique. Les investissements pour la période 1959-1963 sont demeurés inférieurs aux prévisions, bien que les objectifs de production aient été dépassés. Les besoins en capital nécessaires pour, atteindre un certain niveau de production ont vraisemblablement été surestimés; ceci pourrait être imputé au fait que la plupart des calculs ont dû être établis sur base de l'année 1959. au cours de laquelle la capacité de production n'a pas été intégralement utilisée. La comparaison avec le programme a donc considérablement perdu de sa valeur.

En 1963, la formation intérieure brute de capital fixe a augmenté de près de 2 0/0, ceci malgré la perte de production subie au premier trimestre. Les investissements productifs des entreprises ont augmenté de quelque 3 %

En volume, la construction d'habitations, défavorablement influencée par l'hiver rigoureux et par la hausse des prix, a été moins élevée qu'en 1962. La construction d'immeubles professionnels a, par contre, encore progressé, de même d'ailleurs que les travaux publics.

Les investissements en matériel d'équipement ont considérablement augmenté, conséquence notamment du gonflement

toe. maar de invoer uit Kongo (Leopoldstad) gaf daarentegen een verdere daling te zien.

De stijging van de invoer uit de ontwikkelingslanden was even groot als de toename uit de geïndustrialiseerde gebieden.

De invoer van minerale oliën kende als gevolg van de sterke uitbreiding van de raffinagecapaciteit een zeer aanzienlijke uitbreiding. Ook de invoer van klassieke brandstoffen nam sterk toe. Dit houdt o.m. verband met de strenge winter en de moeilijke bevoorrading uit eigen bronnen.

De invoer van afgewerkte produkten overtrof met ruim 14 % het niveau van het voorgaande jaar: de import van machines en apparaten steeg met 145 % terwijl 16 % meer autovoertuigen en 10 % meer textielprodukten werden ingevoerd.

Ten aanzien van de grondstoffen was de stijging veel kleiner: ze bedroeg amper 1 0/0.

3. EXTERN EVENWICHT.

Het tekort op de handelsbalans was aanmerkelijk hoger dan een jaar tevoren. Het dienstenverkeer gaf eveneens een tekort te zien, doordat de uitgaven sneller stegen dan de ontvangsten.

Daarentegen viel de bijdrage van het buitenland tot het bruto nationaal produkt, te weten het verschil van ontvangsten boven uitgaven in verband met de beloning van produktiefactoren enigszins hoger uit dan een jaar tevoren. Aan de zijde der ontvangsten stegen de lonen van de grensarbeiders alsmede de inkomsten uit investeringen.

In tegenstelling met het voorgaande jaar was het spaarsaldo van het buitenland positief: ten opzichte van België waren de ontvangsten van het buitenland immers groter dan de uitgaven. Voor de lopende verrichtingen liep België een tekort van 3,9 miljard frank op, te vergelijken met een overschot van 2,5 miljard in 1962.

Het particulier kapitaalverkeer en het overheidskapitaalverkeer vertoonden beide een overschot.

1. INVESTERINGEN.

Blijkens de nationale boekhouding van het Nationaal Instituut voor de Statistiek stemt de ontwikkeling van de binnenlandse bruto kapitaalvorming niet overeen met het programma voor economische expansie. De investeringen over de periode 1959-1963 bleven beneden de verwachtingen maar de objectieven inzake produktie werden niettemin overtroffen. Waarschijnlijk werden de behoeften aan kapitaal, vereist om een bepaald produktieniveau te bereiken, overschat: dit zou o.m. kunnen toegeschreven worden aan het feit dat de meeste berekeningen moesten verricht op basis van het jaar 1959, tijdens hetwelk de produktiecapaciteiten niet volledig benut werden. De vergelijking met het programma heeft aldus aanzienlijk aan betekenis ingeboet.

In 1963 vertoonde de bruto kapitaalvorming in vaste activa, een stijging van bijna 2 %, zulks ondanks het produktieverlies dat tijdens het eerste semester werd geleden. De produktieve investeringen van de ondernemingen namen met ruim 3 % toe.

Het volume van de woningbouw viel lager uit dan in 1962, het werd nadelig beïnvloed door de strenge winter en door de stijging van de bouwrijzen. De aanbouw van bedrijfspanden vertoonde daarentegen nog een stijging. Ook de openbare werken namen opnieuw aanmerkelijk toe.

De Investerings in bedrijfsmaterieel vertoonden een sterke toename mede als gevolg van de verhoging van de

ment des marges bénéficiaires dans certains secteurs. La pénurie croissante de main-d'œuvre a rendu absolument nécessaire la poursuite des investissements de rationalisation. Les entreprises ont accru leur recours au crédit.

winstmarges in sommige bedrijfstakken. Het toenemend tekort aan arbeidskrachten maakte verdere rationalisatie-investeringen absoluut noodzakelijk. De ondernemingen deden een toenemend beroep op krediet.

Formation intérieure brute de capital.
(Indice de volume.)

Brute binnenlandse kapitaalvorming.
(Volume indexcijfers.)

	1960-1959	1961-1960	1962-1961	1963-1962	1963-1959	
Investissements productifs	113,4	112,5	107,8	103,1	141,8	Productieve investeringen.
Investissements publics	100,2	110,9	111,5	112,7	139,8	Overheidsinvesteringen.
Construction d'habitations	116,8	106,2	90,6	91,7	103,0	Woningbouw.
Investissements en capital fixe	112,5	110,7	103,9	101,8	131,8	Investeren in vaste activa.
Formation de stocks et ajustement statistique,	32,9	327,2	55,4	46,6	27,8	Voorraadvorming, statistische aanpassing.
Formation intérieure brute de capital (chiffre ajusté).	108,7	113,8	101,9	100,6	126,7	Bruto binnenlandse kapitaalvorming [aangepaste reeks].

Dans l'industrie manufacturière, les investissements ont crû de 34,6 milliards de francs en 1962 à 38,2 milliards en 1963 c'est-à-dire de plus de 10 %. En volume la progression peut être estimée à 6 %. Elle est surtout perceptible dans les secteurs chimie et fabrications métalliques.

Dans le secteur des services le niveau des investissements fut également supérieur à celui de l'année précédente (de 8,75 % en valeur et de 6 % en volume).

Les investissements des entreprises bénéficiant de l'aide de l'Etat se sont élevés à 14,6 milliards de francs en 1963; pour ceux-ci, des crédits de 8,1 milliards de francs ont été attribués avec intervention étatique. Ces investissements doivent entraîner la création de 18 000 emplois nouveaux.

Par rapport à 1962, l'aide accordée sur base des lois d'expansion s'est accrue. Les crédits octroyés avec intervention étatique ne s'élevaient qu'à 6,6 milliards de francs en 1962.

Les investissements étrangers ont été assez importants en 1963, encore que moindres que l'année antérieure.

Investissements étrangers en Belgique.

ANNEE	Montant (en millions de francs)	Nouveaux emplois
1959	2458	3390
1960	3353	5275
1961	6724	6260
1962	6813	6850
1963	5436	4265

Les investissements des entreprises du secteur public qui concernent surtout le secteur du transport ont légèrement augmenté par rapport à 1962. Il faut cependant noter un fléchissement en ce qui concerne la navigation aérienne. Par contre, les investissements ont augmenté dans les secteurs chemins de fer, postes, télégraphe et téléphone.

Des ouvrages importants d'amélioration de l'infrastructure ont été exécutés dans le secteur public. De nouveaux tronçons de l'autoroute Anvers-Liège-Aix-la-Chapelle ont été achevés. Des crédits importants ont été engagés en vue de permettre dès 1964 la liaison avec le réseau d'autoroutes allemandes. Dans le Hainaut, on a entamé les travaux de l'autoroute de Wallonie. En matière de voies navigables, on peut mentionner les travaux d'achèvement des canaux Bruxelles-Charleroi, Gand-Terneuzen et Nimy-Blaton-Péronnes. Enfin, on peut citer pour la construction de bâtiments, la poursuite des travaux de la cité administrative.

In de fabrieksindustrie stegen de investeringen van 34,6 miljard frank in 1962 tot 38,2 miljard in 1963 d.i. met ruim 10 %. Naar volume wordt de stijging op bijna 6% geraamd. Zij was vooral aanzienlijk in de chemische en in de metaalverwerkende industrie.

Ook in de dienstensector lag het niveau van de investeringen hoger dan een jaar tevoren (8,75 % naar waarde en 6 % naar volume).

De bedrijfsinvesteringen waarvoor door het Rijk steun werd verleend bedroegen in 1963 14,6 miljard frank. Hiervoor werd 8,1 miljard frank krediet verstrekt met overheids-tergemoetkoming. De bedoelde investeringen moesten leiden tot 18 000 nieuwe arbeidsplaatsen.

Ten opzichte van 1962 is de steunverlening op grond van de expansiewetten verder toegenomen. De kredieten met overheids-tergemoetkoming bedroegen in 1962 immers maar 6,6 miljard frank.

De buitenlandse investeringen waren in 1963 vrij aanzienlijk, alhoewel lager dan tijdens het voorgaande jaar.

Buitenlandse investeringen in België.

JAARTAL	Bedrag (miljoen frank)	Nieuwe arbeidsplaatsen
1959	2458	3390
1960	3353	5275
1961	6724	6260
1962	6813	6850
1963	5436	4265

De investeringen van overheidsbedrijven die hoofdzakelijk tot de sector vervoer en verkeer behoren zijn ten opzichte van 1962 een weinig gestegen. Ten aanzien van de luchtvaart valt evenwel een daling waar te nemen. Daarentegen zijn de investeringen in de sectoren spoor, post, telegraaf en telefoon gestegen.

In de openbare sector werden belangrijke werken uitgevoerd ter verbetering van de infrastructuur. Op de autosnelweg Antwerpen-Luk-Aken werden nieuwe vakken voltooid. Belangrijke kredieten werden vastgelegd die het moeten mogelijk maken nog in 1964 verbinding met het Duitse net van autosnelwegen te bereiken. In Henegouwen werden de werken aan de « autoroute de Wallonie » aangevat. Op het gebied van waterwegen kunnen de werken vermeld aan het kanaal Brussel-Charleroi, Gent-Terneuzen en Nimy-Blaton-Péronnes. Wat de gebouwen betreft kan gewezen op de verdere afwerking van de administratieve wijk.

CHAPITRE IV.

Revenus, consommation et compte des pouvoirs publics.

1. REVENU NATIONAL ET REVENUS DES MENAGES.

Le revenu national semble avoir progressé plus rapidement au cours de la période 1959-1963 que ne le prévoyait le programme d'expansion et l'écart a été précisément plus accentué pour l'année sous revue. La croissance des diverses composantes du revenu national est assez différente des pourcentages retenus dans le programme d'expansion.

L'augmentation de la masse salariale (10 %) a dépassé notablement les prévisions (le programme admettait 5,6 %). La hausse du taux salarial a été plus considérable que prévu. De même, l'augmentation des revenus professionnels des indépendants a dépassé les prévisions. Il faut cependant noter que pour cette catégorie, les progrès avaient été très faibles en 1962, suite notamment au fléchissement des revenus en provenance de l'agriculture. Les revenus de la propriété, eux aussi, ont accusé au cours de l'année passée une hausse plus rapide que l'hypothèse retenue dans le programme d'expansion.

La part des salariés dans le revenu national est passée de 58,75 %, en 1962, à 59,25 %, en 1963. Le nombre des salariés a crû d'environ 2 % par rapport à l'année antérieure tandis que le salaire individuel a augmenté de près de 8 %. Ce dernier phénomène est dû, non seulement à la hausse du taux des salaires, mais aussi au glissement de la main-d'œuvre vers des entreprises offrant de meilleures rémunérations, au passage de la classe des ouvriers à celle des employés et à l'adaptation progressive des salaires féminins à ceux des travailleurs masculins.

Le revenu des indépendants a augmenté de 7,5 %

Les composantes du revenu national.
(Indices.)

HOOFDSTUK IV.

Inkomens, verbruik en rekening overheid.

1. NATIONAAL INKOMEN EN GEZINSINKOMEN.

Het nationaal inkomen blijkt tijdens de periode 1959-1963 aanzienlijk sneller te zijn toegenomen dan in het programma werd voorzien. Vooral in 1963 overtrof het stijgingspercentage de jaarlijks geplande toeneming. Ook ten aanzien van de verschillende componenten van het nationaal inkomen worden groeiverschillen genoteerd met de in het programma opgenomen stijgingspercentages.

De toeneming van de loonsom (10 %) overtrof aanzienlijk de vooruitzichten (5,6% volgens het programma) : de stijging van de loonvoet was inderdaad veel sterker dan voorzien werd. De groei van het beroepsinkomen van de zelfstandigen overtrof eveneens aanmerkelijk de vooruitzichten. Hierbij dient evenwel opgemerkt dat de toeneming in 1962 bijzonder laag uitviel, inzonderheid als gevolg van de daling van het inkomen uit de landbouw. Ook de stijging van de inkomens uit vermogen verliep sneller dan in het expansieprogramma werd voorzien.

Het aandeel van de loontrekkenden in het nationaal inkomen steeg van 58,75 % in 1962 tot 59,25 % in 1963. Het aantal loontrekkenden was 2 % hoger dan een jaar tevoren en de loonsom per werknemer nam met circa 8 % toe. Deze stijging omvat niet alleen de verhoging van de loonvoet, ook de overschakeling van werkkrachten naar meer winstgevende bedrijven, de verschuiving van arbeiders naar de bediendenklasse en de geleidelijke aanpassing van de lonen van de vrouwelijke arbeidskrachten aan die van mannelijke arbeiders oefenen hierop een invloed uit.

Het beroepsinkomen van de zelfstandigen nam met 7,5 % toe.

De componenten van het nationaal inkomen.
(Indexcijfers.)

	1960-1959	1961-1962-1961		1963-1		
Appointements et salaires.	107,2	105,8	108,9	110,0	135,8	Lonen en wedden.
Revenus professionnels des travailleurs indépendants (y compris les sociétés de personnes).	101,0	106,6	102,0	107,6	121,7	Beroepsinkomen van zelfstandigen (inclusief personenvennootschap).
Revenus du capital (y compris les bénéfices réservés et les impôts directs des sociétés) moins les intérêts de la dette publique.	106,9	102,7	102,9	106,8	120,7	Inkomens uit vermogen (inclusief reserveringen en directe belastingen van vennootschappen) minus rente overheidsschuld.
Revenu national [chiffre ajusté].	106,2	105,0	106,7	107,5	127,8	Nationaal inkomen [aanangepaste reeks].

Le taux de croissance de la masse des salaires dans les entreprises - composante la plus importante du revenu national - a été plus important qu'en 1962. L'augmentation du volume du travail a été un peu plus faible. Le nombre des personnes occupées a augmenté moins vite, d'une part, et le nombre d'heures de travail par ouvrier est resté quasi inchangé par rapport à 1962. D'autre part, et ce, en dépit de l'influence défavorable du mauvais temps sur les prestations dans la construction - mais le taux des salaires a haussé plus rapidement que l'année précédente. L'indice du coût de la main-d'œuvre dans l'industrie manufacturière, calculé par l'Institut de Recherches Economiques, Sociales et Politiques (Louvain) a haussé de 10 %. Cette augmentation n'est pas

Het stijgingspercentage van de loonsom in de bedrijven - de belangrijkste component van het nationaal inkomen - was hoger dan in 1962. De stijging van het arbeidsvolume was iets minder groot - het aantal tewerkgestelden nam minder snel toe en het aantal arbeidsuren per werknemer veranderde weinig t.o.v. 1962 in weerwil van de ongunstige invloed die het slechte weer op de prestaties in het bouwbedrijf uitoefende - maar de loonvoet nam sneller toe dan een jaar tevoren. Het indexcijfer van de loonkosten in de fabrieksnijverheid berekend door het Instituut voor Economisch, Sociaal en Politiek Onderzoek te Leuven steeg met 10 %. Deze toeneming is niet alleen het gevolg van nieuwe conventies (die vooral op het vlak van de onderneming

seulement due aux nouvelles conventions (établies surtout sur le plan de l'entreprise), mais comprend aussi les adaptations à la hausse de l'Indice des prix de détail.

D'après l'enquête semestrielle de N.N.S., sur les salaires, la moyenne des gains, d'octobre 1962 à octobre 1963, semble avoir augmenté de quelque 8 % dans l'industrie. Il faut signaler, en outre, que les rémunérations de la main-d'œuvre féminine ont augmenté plus vite que celles des hommes (12% contre 7%). Les hausses les plus nettes ont été relevées dans le textile (12,8%), dans l'industrie du bois (10,2%), dans l'industrie chimique (11,2 %), dans les fabrications métalliques (9,3 %) et dans la construction (6,3 %). Le taux a été particulièrement faible (2 %) dans l'industrie extractive.

La masse des salaires payée par les pouvoirs publics a aussi été beaucoup plus élevée qu'en 1962. La moyenne, pour 1963, a encore été influencée par la revalorisation et par l'adaptation des salaires à la hausse du coût de la vie.

Les salaires en provenance de l'étranger ont aussi continué à progresser du fait de la hausse de leurs taux et de la quasi-stabilisation du nombre des ouvriers frontaliers.

Le fléchissement progressif des effectifs de la classe moyenne a entraîné une progression plus lente du revenu professionnel des indépendants que celle du revenu des salariés encore que le taux d'augmentation ait cependant été sensiblement plus élevé qu'en 1962. Dans le secteur agricole, le revenu a, à nouveau, accusé un accroissement après un recul en 1962 imputable à l'augmentation très sensible des coûts de production. Les gains des commerçants et des artisans ont été favorablement influencés par l'accroissement du pouvoir d'achat entraînant une extension parallèle de la consommation des ménages. Les revenus des professions libérales ont, par contre, progressé moins vite que l'année précédente,

Les revenus de la propriété ont crû plus vite qu'en 1962. La somme des intérêts a crû plus vite qu'en 1962. Le montant payé par les entreprises n'a pas atteint le niveau de l'année précédente mais les intérêts de la dette publique ont, eux, été nettement supérieurs à ce qu'ils étaient en 1962. On peut noter une chute des dividendes et tantièmes. Les réserves nettes des sociétés ont, par contre, dépassé notablement le niveau de 1962, conséquence partielle de l'accroissement du chiffre d'affaires et de l'élargissement des marges bénéficiaires dans certains secteurs. La masse des loyers, composée pour une grande part de revenus imputés aux propriétaires, a augmenté. Le patrimoine immobilier s'est accru et les loyers sont demeurés orientés à la hausse. Les charges des propriétaires ayant augmenté plus que les recettes, le revenu net s'est légèrement contracté.

2. CONSOMMATION.

La forte progression du revenu disponible des particuliers a provoqué un accroissement considérable de la consommation des ménages. En volume, l'augmentation est évaluée à quelque 5 %, contre 1 % en 1962. La hausse des prix a aussi été un peu plus forte que l'année précédente. En valeur, la consommation privée a dépassé de 7,5 % le niveau de 1962 (contre 5 % un an plus tôt). Le taux de 4,2 % prévu au programme d'expansion a donc nettement été dépassé.

L'augmentation des ventes intérieures ne s'est pas répartie de façon uniforme sur toute l'année. Au premier semestre, le volume des ventes a été défavorablement influencé par le temps particulièrement mauvais qui a même, temporairement, modifié la structure de la consommation. Les dépenses en chauffage ont fort augmenté. Les prix des

gesteld werden) ze omvat ook de loonaanpassingen aan de stijging van het Indexcijfer van de kleinhandelsprizen,

Volgens de halfjaarlijkse loonenquête van het N.L.S. blijken de gemiddelde verdiensten in de industrie van oktober 1962 tot oktober 1963 met 8 % te zijn gestegen; de verdiensten van de vrouwelijke arbeidskrachten namen hierbij heel wat sneller toe dan die van de mannelijke (12 0/0 tegen 7 0/0). De hoogste stijgingspercentages werden opgetekend in de textielindustrie (12,8 %), in de houtnijverheid (10,2%), in de chemische industrie (11,2 %), in de metaalverwerkende nijverheid (9,3 %) en in het bouwbedrijf (6,3%). In de extractieve nijverheid was het tempo laag (2%).

De door de overheid uitbetaalde loonsom lag eveneens aanmerkelijk hoger dan in 1962. Het jaargemiddelde over 1963 werd nog beïnvloed door de revalorisatie en door de aanpassing van de lonen aan de stijging van de levensduurre.

Ook het uit het buitenland afkomstige looninkomen nam verder toe. De loonvoet steeg en het aantal grensarbeiders bleef vrijwel stabiel.

Mede als gevolg van de geleidelijke daling van het aantal middenstanders nam het beroepsinkomen van de zelfstandigen minder snel toe dan het looninkomen. Het stijgingstempo lag nochtans gevoelig hoger dan in 1962. In de landbouwsector gaf het inkomen na de daling in 1962 als gevolg van de buitengewoon sterke toeneming van de produktiekosten een zeer ruime stijging te zien. De winsten van de handelaars en van de ambachtshuizen werden gunstig beïnvloed door de toeneming van de koopkracht en de hiermee gepaard gaande verruiming van de gezinsconsumptie. De inkomens uit vrije beroepen namen daarentegen minder snel toe dan een jaar tevoren.

De ontwikkeling van het inkomen uit bezit was gunstiger dan een jaar tevoren: het totaal van de interesten nam iets sneller toe dan in 1962. Het door de bedrijven uitbetaalde bedrag steeg minder snel dan een jaar tevoren, maar de stijging van de interesten op de overheidsschuld was aanzienlijk ruimer dan in 1962. Ten aanzien van dividend en tantièmes werd een daling opgetekend. De netto reserveringen van de vennootschappen overtroffen daarentegen zeer aanzienlijk het niveau van 1962. Dit houdt vooral verband met de toeneming van de omzet en de uitbreiding van de winstnarrges in sommige sectoren. De som van de huurgelden, voor een groot gedeelte bestaande uit toegerekende inkomens der eigenaars, nam toe. Het onroerend patrimonium verruimde en de huurprijzen bleven opwaarts gericht. Doordat de lasten van de eigenaars meer stegen dan de opbrengsten onderging het netto-inkomen een lichte daling.

2. VERBRUIK.

De ruime stijging van het beschikbaar inkomen van de particulieren leidde tot een aanmerkelijke toeneming van het gezinsverbruik. Naar volume wordt de stijging op bijna 5 % geraamd tegen 4 % in 1962. Ook de prijsstijging viel iets ruimer uit dan een jaar tevoren. Naar waarde overtrof de particuliere consumptie aldus met 7,5 % het niveau van 1962 (te vergelijken met 5 % een jaar tevoren). De hypothetische 4,2 % van het expansieprogramma werden aanmerkelijk overtroffen.

De stijging van de binnenlandse omzet was niet homogeen gespreid over het ganse jaar. Tijdens het eerste kwartaal werd het volume van de omzetten nadelig beïnvloed door de buitengewoon ongunstige weersomstandigheden. Ook de verbruiksstructuur werd hierdoor tijdelijk gewijzigd. De uitgaven voor verwarming namen sterk toe; ook de prijzen

fruits et des légumes ont haussé très fort, ce qui a accru la valeur des ventes. Les autres secteurs de la consommation ont en conséquence dû faire face à une évolution assez défavorable. A partir de mars cependant, l'évolution est redevenue normale.

van groenten en fruit steegen zeer aanzienlijk als gevolg van de weersomstandigheden, wat de waarde van de verkopen opdreef. De andere verbruikssectoren hadden alsdan met een vrij ongunstig verloop van de afzet af te rekenen. Vanaf maart werd de ontwikkeling evenwel terug normaal.

Consommation.
(En milliards de francs.)

Verbruik.
(Miljard frank.)

SECTEURS	1962	Augmentation en valeur 1963-1962 (%) — Waardeinstijging 1963-1962 (%)	1963	SECTOREN
Produits alimentaires	117,4	4,3	122,5	Voedingsmiddelen.
Boissons	22,1	5,4	23,3	Drankcn.
Tabac	9,3	3,1	9,6	Tabak.
Vêtements et effets personnels	42,8	12,5	48,2	Kleding.
Loyers, taxes, eau.	50,3	2,8	51,7	Huur, taxes en water.
Chauffage, éclairage	24,1	15,3	27,8	Verwarming en verlichting.
Art. des ménagers durables	38,3	10	42,5	Duurzame huishoudartikelen.
Entretien de la maison.	21,4	7,1	22,9	Onderhoud van de woning.
Soins personnels et hygiène	28,9	9,1	31,6	Persoonsverzorging en hygiëne.
Transports et communications	36,2	10,7	40,1	Vervoer en verkeer.
Loisirs	32,3	6,6	34,4	Vrije tijdsbesteding.
Enseignement et recherche	1,2	1,7	1,2	Onderwijs en onderzoek.
Services financiers	9,5	11,9	10,6	Financiële diensten.
Services divers	2,9	3,5	3,0	Diverse diensten.
Dépenses personnelles à l'étranger	7,9	20,3	9,5	Persoonlijke uitgaven in het buitenland.
Moins : dépenses des non-résidents en Belgique	-6,8	16,2	-7,9	Minus: uitgaven van niet-ingezetenen in België.
Consommation privée (chiffre non ajusté) ...	438,0	7,6	471,2	Particuliere consumptie (niet aangepast totaal).
Ajustement statistique	-2,6		2,8	Statistische aanpassing.
Consommation privée (chiffre ajusté)	435,4		474,0	Particuliere consumptie (aangepast totaal).

Pour l'ensemble de l'année, les achats de produits alimentaires ont dépassé de 4,3 % le niveau de l'année précédente ce qui correspond à un taux de croissance moindre qu'en 1962 (5,6 %). Les ventes de boissons et de tabac ont fort augmenté (4,7 % contre seulement 3,5 % un an plus tôt). En ce qui concerne les achats de vêtements, on note un progrès de 12,5 %, contre seulement 6,5 % en 1962. La vente d'appareils ménagers durables a été moins bonne qu'en 1962. Les dépenses des touristes belges à l'étranger ont fort augmenté (20 % environ) mais les dépenses des étrangers en Belgique ont elles aussi, pris une extension considérable.

Les ventes de voitures ont de nouveau constitué un stimulant conjoncturel très ferme. Près de 173 000 voitures particulières neuves ont été vendues sur le marché intérieur, contre 146 000 en 1962, soit une augmentation de 18,8 %.

Les importations de biens de consommation ont progressé plus vite que la consommation privée globale. Les statistiques de l'N.S. révèlent une augmentation de 15,5 % pour les importations de biens de consommation durables et de 14,8 % pour les autres biens de consommation.

Les crédits sur ventes à tempérament ont poursuivi leur tendance structurelle à la hausse augmentant de 13,8 %, contre 3,9 % en 1962.

Over het ganse jaar overtroffen de aankopen van voedingsmiddelen met 4,3 % het niveau van het voorgaande jaar, stijging die minder groot is dan in 1962 (5,6 %). De verkopen van dranken en tabak namen aanzienlijk toe (4,7% tegen slechts 3,5% een jaar tevoren). Wat de aankopen van kleding betreft wordt een toeneming met 12,5 % aangenomen tegen slechts 6,5% in 1962. De omzet van duurzame huishoudartikelen verliep minder vlot dan in 1962. De uitgaven van Belgische toeristen in het buitenland namen zeer sterk toe (20, % ongeveer), maar ook de uitgaven van buitenlanders in België kenden een aanzienlijke uitbreiding.

De autoverkoop was opnieuw een zeer sterke conjunctuurstimulus. Op de binnenlandse markt werden nagenoeg 173 000 nieuwe personenwagens verkocht tegen 146 000 in 1962, dit is een toeneming met 18,8 %.

De invoer van verbruiksgoederen steeg sneller dan de totale particuliere consumptie. Uit de statistieken van het N.S. blijkt ten aanzien van de duurzame verbruiksgoederen een stijging met 15,5 % terwijl de invoer van niet duurzame consumptiegoederen het niveau van het voorgaande jaar met 14,8% overtrof.

De kredieten voor verkopen op afbetaling vervolgden hun structureel stijgende tendens. Ze namen opnieuw met 13,8 % toe tegen 3,9 % in 1962.

Prix de détail.

La tendance à la hausse des prix de détail s'est renforcée en 1963. Au cours des premiers mois, les prix de certains produits ont été influencés par le temps anormalement rigoureux. une baisse graduelle est ensuite apparue,

Indépendamment de cette circonstance accidentelle, la tendance à la hausse des prix s'est accélérée, surtout au cours des derniers mois de l'année. La demande a, d'une part, manifestement anticipé sur l'offre, ce qui a ouvert la possibilité de hausses de prix. Les coûts de production dans l'industrie ont d'autre part, plus augmenté qu'au cours des années antérieures et la hausse des prix agricoles s'est accélérée, notamment en liaison avec les politiques agricoles du Gouvernement et de la Communauté européenne. La hausse des prix au producteur a pu être incorporée dans les prix à la consommation.

La très forte hausse des prix du bétail explique l'augmentation des prix de la viande au second semestre de 1963. De plus, les prix d'un grand nombre de produits ont augmenté à partir des mois d'été et, au dernier trimestre, la tendance à la hausse a été générale.

3. COMPTE DES POUVOIRS PUBLICS.

Le compte de l'Etat, qui comprend aussi bien les administrations centrales que locales et la sécurité sociale, n'a pas tout à fait le même contenu dans la comptabilité de l'Institut national de Statistiques et dans celle du Bureau de Programmation économique.

Pour la consommation publique nette, les données sont à peu près les mêmes pour 1961, mais d'importantes différences apparaissent en matière de transferts de revenus, aussi bien du côté des dépenses que de celui des recettes.

Le Bureau de Programmation économique a tenu compte dans les dépenses courantes de certains transferts de capitaux à des entreprises de l'Etat; il y a en outre une différence dans l'évaluation des transferts des administrations locales. En recettes une différence en matière d'impôts directs provient du fait que le Bureau de Programmation économique a considéré comme opération courante le paiement des droits de succession; en outre les recettes d'impôt des administrations locales ont été évaluées d'une autre manière.

Ces nuances dans les concepts utilisés affectent notamment les soldes d'épargne, mais n'influencent que modérément les évolutions.

L'amélioration considérable des opérations courantes de l'Etat en 1962 s'était traduite dans une forte augmentation de leur solde d'épargne. Celui-ci se situe pratiquement au même niveau en 1963: il s'est élevé de 6,4 milliards de francs contre 7 milliards en 1962.

Les recettes de l'ensemble des pouvoirs publics' ont haussé de près de 10 %

Les recettes d'impôts directs ont augmenté de 6,1 % par rapport à l'année précédente. Ce taux est un peu inférieur aux prévisions du programme d'expansion qui avait prévu une augmentation de 7,2 % Les impôts indirects ont progressé plus ou moins parallèlement aux impôts directs (environ 8,5 %) et dépassent donc les prévisions du programme.

Les recettes courantes des autorités locales ont fort augmenté, à la suite notamment des mesures d'assainissement qui ont accru en 1962 les pouvoirs d'imposition des communes.

Consumptieprijzen:

De neiging tot prijsstijging in de kleinhandel nam in 1963 toe. In de eerste maanden van het jaar werden de prijzen van bepaalde produkten beïnvloed door de ongewoon strenge winter, waarna een geleidelijke prijsdaling van deze produkten optrad.

Maar ook afgezien van deze toevallige factor versnelde de neiging tot prijsstijging, vooral in de laatste maanden van het jaar. Enerzijds liep de ontwikkeling van de vraag blijkbaar op die van het aanbod vooruit, waardoor ruimte voor prijsstijgingen ontstond. Anderzijds stegen de produktiekosten in de industrie meer dan in de voorgaande jaren en versnelde de stijging van de landbouwprijzen, mede in verband met de landbouwpolitiek van de Regering en met het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de E.E.G. Het doorrekenen van de stijging van de producentenprijzen in de consumptieprijzen lag in dergelijke omstandigheden voor de hand.

De zeer aanzienlijke stijging van de veeprijzen verklaart de toeneming van de vleesprijzen in het tweede halfjaar van 1963. Bovendien stegen de prijzen van een groot aantal produkten vanaf de zomermaanden en in het laatste kwartaal was de neiging tot prijsstijging algemeen.

3. REKENING OVERHEID.

De rekening overheid, die zowel de centrale besturen als de lokale besturen en de sociale zekerheid omvat, heeft in de boekhouding van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en in die van het Bureau voor Economische Programmatie niet geheel dezelfde inhoud.

Voor het netto overheidsverbruik zijn de gegevens over 1961 nagenoeg dezelfde, maar belangrijke verschillen treden op bij de inkomensoverdrachten zowel aan de zijde van de uitgaven als aan de zijde van de ontvangsten.

Het Bureau voor Economische Programmatie heeft bij de lopende uitgaven rekening gehouden met sommige kapitaaloverdrachten aan overheidsbedrijven; voorts is er ook een verschil in deraming van de overdrachten der lokale besturen. Bij de ontvangsten is een verschil inzake de directe belastingen te wijten aan het feit dat het Bureau voor Economische Programmatie de betaling van successierechten als een lopende verlichting heeft beschouwd; bovendien zijn de belastingontvangsten van de lokale besturen op een andere manier geraamd.

Deze afwijking in de begrippen hebben een weerslag op het spaarsaldo maar hebben slechts een geringe invloed op de ontwikkeling.

De aanmerkelijke verbetering van de lopende verrichtingen van de overheid in 1962 kwam tot uiting in een sterke toeneming van het spaarsaldo. Dit bleef in 1963 nagenoeg gelijk; het bedroeg 6,4 miljard frank tegen 7 miljard in 1962.

De ontvangsten van de gehele overheid stegen met bijna 10%.

De ontvangsten uit directe belastingen namen met 6,1 % toe t.o.v. het voorgaande jaar. Het stijgingstempo valt aldus iets lager uit dan de verwachtingen van het economisch expansieprogramma, dat de toeneming op 7,2 % stelde. De indirecte belastingen stegen nagenoeg parallel met de directe belastingen (ongeveer 8,5 %) en overtreffen aldus de vooruitzichten van het programma.

De lopende ontvangsten van de lokale besturen zijn aanmerkelijk gestegen, mede als gevolg van de saneringsmaatregelen die in 1962 de gemeentelijke macht inzake belastingen verhoogden.

Les recettes de la sécurité sociale ont aussi progressé beaucoup plus vite que l'année antérieure; ceci est dû à un relèvement du plafond des salaires pris en considération pour le calcul des cotisations et à une augmentation du taux de ces dernières.

Dans l'ensemble l'augmentation des recettes publiques a été nettement plus importante qu'en 1962 de telle sorte que le taux retenu dans le programme d'expansion a été dépassé.

L'accroissement des dépenses a été de près de 11 % plus élevé que l'année précédente. Ici aussi le taux d'augmentation prévu a été notablement dépassé.

L'accroissement des dépenses de consommation publique provient en partie des conséquences de l'hiver rigoureux qui a entraîné des dépenses supplémentaires pour l'entretien des routes. Par ailleurs, les dépenses d'équipement militaire ont dénoté une vive progression. L'augmentation de la masse des rémunérations a aussi été plus forte qu'en 1962, du fait que la révision des échelles de traitements du personnel de l'enseignement et des administrations locales ne s'est réalisée qu'avec retard.

Le montant des intérêts payés par les pouvoirs publics a augmenté de 9,2 % alors qu'il était demeuré à peu près stable en 1962. La dette publique a augmenté davantage qu'en 1962 et les taux d'intérêt ont encore été orientés à la hausse.

Les transferts aux particuliers ont accusé une nouvelle augmentation. Ceci est une conséquence de l'amélioration des prestations de sécurité sociale, aussi bien en ce qui concerne les pensions que les allocations familiales et l'assurance maladie. Le montant des allocations de chômage s'est aussi accru à la suite du mauvais temps au premier trimestre et de l'accroissement qui en est résulté du nombre de chômeurs partiels.

Les subsides aux entreprises ont également augmenté; ce poste se rapporte aussi bien aux entreprises publiques qu'aux entreprises privées.

Ook de ontvangsten van de sociale zekerheid namen aanzienlijk sneller toe dan een jaar tevoren, dit als gevolg van een verhoging van de loongrens voor de berekening der bijdragen en als gevolg van de verhoging der percentages.

In globo was de stijging van de overheidsontvangsten aanzienlijker dan in 1962 en het in het programma opgenomen groeitempo werd overtroffen.

De toeneming van de uitgaven was nagenoeg 11 % groter dan een jaar tevoren. Ook hier werd het door het programma voorziene stijgingspercentage aanmerkelijk overschreden.

De toeneming van het overheidsverbruik hield o.m. verband met de gevolgen van de strenge winter op het wegenonderhoud, hetgeen bijkomende uitgaven met zich bracht. De uitgaven voor militaire uitrusting namen aanzienlijk toe. Ook de stijging van de loonsom was groter dan in 1962; doordat de herziening der weddeschalen voor het onderwijzend personeel en voor de lokale besturen met vertraging inging.

Het bedrag van de door de overheid uitbetaalde interesten steeg met 9,2 % na in 1962 vrijwel stabiel te zijn gebleven. De overheidsschuld nam meer toe dan in 1962 en de rentevoet was verder opwaarts gericht.

De overdrachten aan particulieren gaven een verdere stijging te zien. Dit is het gevolg van de uitbreiding van de sociale zekerheid, zowel wat de uitkeringen aan pensioenen als die inzake kindertoeslagen en ziekteverzekering betreft. Ook het totaal bedrag van de uitkeringen voor werkloosheid liep op, als gevolg van de ongunstige weersomstandigheden tijdens het eerste kwartaal en de daarmee verband houdende vermeerdering van het aantal gedeeltelijk werklozen.

De subsidies aan bedrijven vertoonden eveneens een toeneming; deze post betreft zowel de overheidsbedrijven als de particuliere bedrijven.

PARTIE II.

Prévisions pour l'année 1964.

APERÇU GENERAL.

Les hypothèses utilisées lors de la rédaction du budget économique initial concernaient surtout les exportations et le niveau des salaires.

Compte tenu d'une nouvelle augmentation des importations mondiales, conséquence de l'amélioration de la conjoncture internationale, et dans la perspective d'un accroissement un peu moindre que l'année précédente de nos ventes aux pays de la C.E.E., il avait été admis que les exportations belges totales accuseraient à peu près le même progrès qu'en 1963. L'hypothèse de travail relative à la masse des salaires payés par les entreprises prévoyait une hausse de 7 %, 1 % découlant de l'augmentation de l'emploi et 6 % de l'augmentation du coût salarial par ouvrier.

L'hypothèse générale concernant l'évolution économique était exprimée comme suit: «En dépit du plein emploi, l'expansion se réalisera au sein d'une situation économique relativement bien équilibrée. Il faut prévoir, il est vrai, la continuation de la pression sur les prix, mais la hausse peut demeurer assez limitée si une certaine prudence est gardée. Pour le solde des transactions courantes à la balance des paiements un statu quo est prévu ».

Les perspectives actuelles pour l'année 1961 diffèrent assez fort de la première évaluation. Ceci s'applique surtout au mouvement des prix, qui pendant les derniers mois de 1963 a accusé une accélération. Cette hausse, ainsi que les fortes tensions apparues dans la construction ont incité le Gouvernement à prendre, au début de 1964, des mesures conjoncturelles.

Malgré les mesures restrictives adoptées, l'augmentation du volume du produit national brut en 1964 est actuellement évaluée à 5 %, contre 4 % dans le budget économique. Rappelons que l'augmentation du P.N.B. a été de 4 % en 1963, année pendant laquelle l'hiver particulièrement rigoureux a défavorablement influé sur la production.

A prix constants, l'accroissement de la valeur ajoutée est estimée à 7 % pour l'industrie, 10 % pour la construction, 4 % pour le secteur des services et 2 % pour l'agriculture.

D'après les prévisions, la population active augmentera d'environ 25000 unités, soit 0,5 %. Cette augmentation est rendue possible pour une bonne part par le recours à la main-d'œuvre étrangère; il semble, cependant, que le recrutement de travailleurs étrangers deviendra encore plus difficile par suite du manque général de main-d'œuvre en Europe occidentale. En outre, une participation croissante

DEEL II.

Vooruitzichten voor het jaar 1964.

ALGEMEEN OVERZICHT.

De hypothèses die de belangrijkste uitgangspunten bij het opmaken van het oorspronkelijke nationaal budget uitmaakten, betroffen de uitvoer en het loonpeil.

Rekening houdend met een verdere stijging van de wereldinvoer als gevolg van de verbetering van de wereldconjunctuur en rekening houdend met het feit dat de Belgische uitvoer naar de E.E.G.-landen vermoedelijk iets minder sterk zal toenemen dan in het voorafgaande jaar, werd aangenomen dat de uitvoer van de Belgische volkshuishouding ongeveer dezelfde stijging zou vertonen als in het voorafgaande jaar. Voor de loonsom in de bedrijven werd een stijging met 7 % als werkhypothese aangenomen. Hiervan kwam 1 % op rekening van de grotere werkgelegenheid en 6 % werd toegeschreven aan de stijging van de loonkosten per werknemer.

De algemene hypothese voor de economische ontwikkeling in 1964 luidde als volgt: « Ondanks de volledige werkgelegenheid zal de expansie naar verwachting in een vrij evenwichtige economische ontwikkeling plaats hebben. Wel wordt met een verdere opwaartse prijsdruk gerekend, maar deze kan binnen vrij enge grenzen blijven wanneer voorzichtigheid wordt betracht. Voor de lopende rekening van de betalingsbalans wordt met een status-quo gerekend ».

De huidige vooruitzichten voor het jaar 1964 wijken vrij sterk af van de eerste raming. Zulks is vooral waar voor de prijzen, die in de laatste maanden van 1963 een versnelde stijging te zien gaven. Deze stijging, samen met de sterke overspanning van het bouwbedrijf, zette de Regering ertoe aan in het begin van 1964 conjuncturele maatregelen te nemen.

Ondanks deze afremming wordt de volumestijging van het bruto nationaal produkt in 1964 thans geschat op 5 % tegen 4 % in het nationaal budget. Er zij aan herinnerd dat de stijging van het B.N.P. 4 % bedroeg in 1963, in welk jaar de strenge winter ongetwijfeld de produktie nadelig heeft beïnvloed.

Thans wordt aangenomen dat de stijging van de toegevoegde waarde tegen vaste prijzen 7 % zal bedragen in de industrie, 10 % in het bouwbedrijf, 4 % in de dienstensector en 2 % in de landbouw.

Verwacht wordt dat de actieve bevolking met ongeveer 25 000 eenheden zal toenemen, d.i. 0,5 %. Deze toeneming wordt grotendeels mogelijk gemaakt door het aantrekken van vreemde arbeidskrachten, hoewel aangenomen wordt dat de aanwerving van vreemde arbeiders nog moeilijker zal worden als gevolg van het algemene personeelstekort in West-Europa. Voorts wordt rekening gehouden met een

de la main-d'œuvre féminine au processus de production est prévue. L'emploi augmentera probablement de près de 15000 unités, dans l'industrie, y compris la construction. On s'attend à un accroissement un peu plus élevé dans le secteur des services. Des tensions subsisteront pourtant dans divers secteurs et il faut prévoir surtout un manque de main-d'œuvre qualifiée.

Les exportations fourniront sûrement la plus grosse part de l'augmentation de la demande finale à l'économie belge. A la suite des nouveaux progrès de la conjoncture mondiale et de la persistance d'une puissante demande à l'importation dans les pays de la C.E.E., en dépit des mesures anti-inflationnaires, on peut estimer que le taux de croissance de nos exportations sera plus élevé qu'en 1963.

L'augmentation de la consommation privée est évaluée en quantité à 5 %. Contrairement à 1963 et pour autant que le temps soit normal à l'arrière-saison, la structure de la consommation n'est pas influencée par une utilisation exceptionnellement élevée de combustible. La tendance générale se maintient en ce qui concerne la structure de la consommation: forte hausse des dépenses de voyages, de soins personnels et d'articles de ménage durables. Pour ces derniers produits, il faut tenir compte d'un certain freinage, dû à la nouvelle réglementation en matière de vente à tempérament qui a prévu un raccourcissement des délais de paiement et une augmentation des acomptes.

Pour lutter contre la surchauffe de la conjoncture on a freiné l'augmentation des dépenses de l'Etat. Des dépenses nouvelles à charge du budget ordinaire sont postposées. Afin de réduire les investissements du secteur public les engagements relatifs au budget extraordinaire ont fait l'objet d'un étalement. Une mesure analogue s'applique aux dépenses des institutions parastatales et des autorités locales. Le Gouvernement maintient son contrôle sur les prix des soumissions lors des adjudications publiques: ces prix ne peuvent, sauf justification spéciale, dépasser de 10,5 % ceux demandés au premier semestre de 1962 pour des travaux comparables.

L'augmentation du volume des investissements en capital fixe des entreprises (sauf les habitations) est évaluée à plus de 5 %, l'application restrictive des lois d'expansion de juillet 1959 y étant prise en considération. L'octroi de l'aide prévue par ces lois a été en principe suspendu pour six mois à partir du 1^{er} février 1964. Elle est cependant maintenue pour les investissements qui favorisent d'une manière particulière les objectifs sectoriels du programme d'expansion, qui rendent possible une rationalisation impérieuse ou concernent certaines régions de développement où l'industrialisation et la reconversion sont essentielles. Pour les habitations, un retour au niveau de 1962 est prévu. La capacité de production existante autoriserait vraisemblablement une avance plus considérable, mais celle-ci sera sans doute limitée par les mesures financières prises en vue de réduire les tensions du secteur de la construction. L'octroi de crédits par les institutions parastatales est, en effet, freiné. Pour les prêts hypothécaires de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite le taux d'intérêt a été relevé de 0,50 ou 0,75 %: la part du coût de la construction couverte par le crédit a été réduite et pour les appartements l'octroi de tout crédit a été suspendu.

Afin de restreindre les dépenses, des mesures monétaires ont été prises. Les banques ont accepté, depuis février, de soumettre à la Banque Nationale un programme trimestriel pour les crédits à octroyer. L'augmentation est limitée à 10 % par rapport à l'année passée, soit la moitié de l'expansion enregistrée en 1963. On procède aussi de façon sélective pour freiner l'expansion de la consommation, le stockage et l'activité de la construction. Il est cependant possible que la demande intérieure demeure plus élevée que la production.

steeds grotere inschakeling van vrouwelijke arbeidskrachten in het produktieproces. Vermoedelijk zal de arbeidsbezetting in de industrie inclusief het bouwbedrijf met ongeveer 15 000 eenheden toenemen. Voor de dienstensector wordt een iets ruimere stijging verwacht. In verschillende sectoren zullen echter spanningen blijven bestaan: vooral met een gebrek aan geschoold personeel wordt rekening gehouden.

De uitvoer zal voorzeker de grootste bijdrage leveren tot de toeneming van de eindvraag in de Belgische volkshuishouding. Door de voortzetting van de hoogconjunctuur en het aanhouden van een krachtige invoervraag in de E.E.G.-landen, ondanks de genomen anti-inflationaire maatregelen, mag worden aangenomen dat het stijgingstempo van de uitvoer groter zal zijn dan in 1963.

De toeneming van het gezinsverbruik wordt naar hoeveelheid op 5 % geraamd. In tegenstelling tot 1963 en voor zover in het najaar normale weersomstandigheden optreden, wordt de verbruikstructuur niet beïnvloed door een buitengewoon groot verbruik van brandstoffen. De algemene tendens met betrekking tot de verbruikstructuur, t.w. een sterke neiging tot toeneming van de uitgaven voor reizen, persoonlijke verzorging en duurzame huishoudartikelen blijft aanhouden. Voor de laatstgenoemde produkten moet echter rekening worden gehouden met enige remmende invloed vanwege de nieuwe regeling inzake verkoop op afbetaling die voorziet in een verkorting van de betalingstermijn en een verhoging van de voorschotten.

Om oververhitting van de conjunctuur tegen te gaan wordt de stijging van de overheidsuitgaven afgeremd. Nieuwe uitgaven op de gewone begroting worden geweerd. Teneinde de overheidsinvesteringen af te remmen worden de vastleggingen met betrekking tot de buitengewone begroting getemporiseerd. Deze maatregel geldt eveneens voor de parastatale instellingen en voor de lokale overheid. De Regering blijft toezicht houden op de prijzen van de inschrijvingen op aanbestedingen van de overheid: deze prijzen mogen, behoudens bijzondere rechtvaardiging, niet meer dan 10,5 % hoger zijn dan die welke in het eerste halfjaar 1962 voor vergelijkbare werken werden gevraagd.

De volumestijging van de investeringen in vaste activa der bedrijven (exclusief de woningbouw) wordt op ruim 5 % geschat ondanks een restrictieve toepassing van de expansiewetten van juli 1959. De hulpverlening waarin deze wetten voorzien werd in beginsel voor zes maanden ingaand 1 februari 1964 geschorst. Zij bleef echter gehandhaafd voor investeringen die in bijzondere mate bijdragen tot de sectorale doelstellingen van het expansieprogramma, die een belangrijke rationalisatie mogelijk maken of die betrekking hebben op bepaalde testgebieden waar industrialisatie en reconversie hoofdzakelijk zijn. Voor de woningbouw wordt ondersteld dat een terugkeer tot het niveau van 1962 zal optreden. Wellicht maakt de produktiecapaciteit een grotere stijging mogelijk, maar deze zal waarschijnlijk worden afgeremd door de financiële maatregelen die genomen zijn om de spanningen in het bouwbedrijf te doen afnemen. De kredietverlening door de parastatale instellingen wordt immers geremd. Voor de hypothekaire leningen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas werd de rentevoet met 0,50 % respectievelijk 0,75 % verhoogd: het aandeel van de bouwsom waarvoor krediet wordt verleend werd verlaagd en voor appartementsgebouwen werd de kredietverlening geschorst.

Ten etude de bestedingen af te remmen werden ook monetaire maatregelen genomen. De banken stemden ermee in vanaf februari aan de Nationale Bank een driemaandelijk programma van hun kredietverlening voor te leggen. De stijging ten opzichte van verleden jaar wordt beperkt tot 10 %, d.i. de helft van de in 1963 opgetreden uitbreiding. Er wordt ook selectief tewerk gegaan, om de expansie van het verbruik, de voorraadvoorrading en de bouwactiviteit te remmen. Toch is het mogelijk dat de binnenlandse bestedingen groter blijven dan de produktie.

L'estimation actuelle de la hausse des prix et spécialement des produits de consommation dépasse les prévisions du budget économique initial. Cette hausse est en rapport avec la forte augmentation des revenus. Celle-ci dépasse, d'ailleurs, sensiblement l'accroissement de la production par tête; cette remarque vaut tant pour les revenus salariaux que pour les autres. Dans les entreprises, la hausse du salaire moyen est estimée à 8,5 %

Pour les transactions courantes avec l'étranger une amélioration est prévue par rapport au résultat de l'année 1963. Néanmoins un déficit de 2,5 milliards de francs est prévu.

CHAPITRE 1.

Production.

1. PRODUCTION.

Pour 1964 l'augmentation en volume du P.N.B. est estimée à 5 %, contre 1 % en 1963.

Evolution de la production en 19M.;

(Volume.)

(Indices 1963 = 100.)

Agriculture	...	...	...	102
Industrie	...	...	...	107
Construction	...	...	...	110
Services	...	...	...	104
Secteur public	...	...	...	102
Total	...	...	...	105

Pour le secteur agricole on a tenu compte de la tendance accusée précédemment.

Dans l'industrie l'augmentation de la production est évaluée à 7 %, ce qui ne suppose cependant qu'un faible progrès au deuxième semestre. Entre la fin de 1963 et celle de 1964, elle est estimée à environ 5 % : ceci implique une amélioration de 3 à 4 % de la productivité au cours de cette période.

Dans la construction, on s'attend à un accroissement de la production d'environ 10 % dû surtout à l'hiver rigoureux de 1963, qui a défavorablement influencé la production à cette époque.

Dans le secteur des services, l'évolution diffère peu de la tendance observée en 1963. L'augmentation est évaluée à près de 4 % en volume.

Voor de prijzen, meer in het bijzonder voor het gezinsverbruik, wordt de stijging thans groter geschat dan in de eerste raming. Zij houdt verband met de aanzienlijke inkomensstijging. Deze overtreft, immers zowel voor het niet-looninkomen als voor het looninkomen in aanzienlijke mate de stijging van de produktie per hoofd. In de bedrijven wordt de stijging van de loonsom per arbeider geschat op 8,5 %

Aangenomen wordt dat de lopende rekening van de betalingsbalans een verbetering ten opzichte van 1963 zal vertonen. Niettemin wordt nog gerekend met een tekort van 2,5 miljard frank,

HOOFDSTUK 1.

Produktie.

1. PRODUKTIE.

Voor 1964 wordt de volumestijging van het B.N.P. geraamd op 5 % te vergelijken met 4 % in 1963.

Verloop van de produktie in 1964.

(Volume.)

(Indexcijfer 1963 = 100.)

Landbouw	...	...	...	102
Industrie	...	...	...	107
Bouwbedrijf	...	...	...	110
Diensten	...	...	...	104
Overheid	...	...	...	102
Totaal	...	...	...	105

Voor de landbouwsector is rekening gehouden met de in het verleden vastgestelde tendentie.

In de industrie wordt de toeneming 9P 7 % geraamd, hetgeen niettemin slechts een geringe impuls in de tweede helft van het jaar onderstelt. Tussen einde 1963 en einde 1964 is de stijging op circa 5 % gesteld. Zulks houdt in dat de produktiviteitsverhoging in de voornoemde periode 3 à 4 % bedraagt.

In het bouwbedrijf wordt een produktiestijging met ongeveer 10 % verwacht. Deze wordt in hoofdzaak verklaard door de keerzijde van de nadelige invloed welke in 1963 van de strenge winter is uitgegaan.

De ontwikkeling in de dienstensector verschilt weinig van de in 1963 vastgestelde tendens. De volumestijging wordt op bijna 4 % geraamd.

Evolution de la production industrielle.
(1959 = 100.)

Ontwikkeling van de industriële produktie.
(1959 = 100.)

	Réalisations en 1963 (1) Verwezen- lijkingen 1963	Prévisions pour 1964 — Voocuijzich- ten 1961	Programme pour 1965 — Programma 1965	
Industrie pétrolière	163	176	165	Petroleumnijverheid,
Industrie charbonnière	91	94	86	Steenkolennijverheid,
Coke et gaz (")	117	124	119	Cokes en gas (0).
Electricité (°)	150	167	162	Elektriciteit (0).
Sidérurgie •	120	134	141	IJzer- en staalnijverheid,
Métaux non ferreux	127	138	145	Non-ferrometalen.
Industrie des fabrications métalliques	HO	ISI	161	Metaalverwerkende nijverheid,
Industrie chimique (")	121	135	158	Scheikundige nijverheid (0).
Matériaux de construction	121	127	139	Bouwmaterialen.
Textile, habillement et cuir	125	132	128	Textiel, kleding en leder,
Bois et papier ("). "" . ""	139	151	135	Hout en papier (0).
Industries alimentaires	111	116	123	Voedingsnijverheid,
Industries diverses (0) •	122	128	142	Diverse industrieën (0).

(1) Indice de l'activité industrielle de l'N.S., sauf secteurs marquée par (0) basés sur les valeurs ajoutées L.N.S. à prix constants.

Source : Institut National de Statistique, Ministère des Affaires économiques et de l'Energie; Bureau de Programmation économique.

L. AGRICULTURE.

L'augmentation de la production agricole peut, sur base de l'évolution passée, être estimée à environ 2 %

Il est probable que, si le temps continue d'être favorable au cours des prochains mois, les rendements des cultures seront particulièrement élevés. L'hiver fut nettement plus doux qu'en 1963 et les pousses se présentaient fort bien au printemps. Une récolte abondante est cependant susceptible de provoquer certaines difficultés d'écoulement, notamment pour le froment. Les meuneries utilisent, en effet, de moins en moins de froment indigène, phénomène qu'accroissent encore les prix plus élevés et qui ressort du pourcentage d'incorporation assez faible, de 30 à 40 % au cours du premier trimestre. Cette évolution laisse supposer qu'une part plus importante de la récolte devra être exportée et ce à charge du Fonds agricole.

Le cheptel accusa une diminution au COurs de l'année 1963. Au premier janvier 1964, la régression était de l'ordre de 18 % pour les porcs et de 8 % pour les bovins. On prévoit une reconstitution du cheptel porcin au cours du second semestre de 1964, celle du cheptel bovin réclamant, elle, plus de temps. Comme il est vraisemblable que la consommation de viande continuera de suivre une courbe ascendante, nous pourrions avoir une régression de notre cheptel. La production laitière sera sensiblement la même qu'en 1963. Si elle avait, en effet, été alors influencée par le froid, il faut, pour 1964, tenir compte de la diminution du nombre de vaches laitières.

La production horticole continue de croître, l'augmentation en valeur pouvant être estimée à environ 12 % pour 1964.

La hausse des prix concernera, principalement, tout comme en 1963, les produits animaux. Selon toute vraisemblance, les prix de la viande bovine resteront assez élevés pendant

(1) Produktie-indexcijfers van het N.L.S., behalve voor de sectoren met (0) waarvoor het verloop van de toegevoegde waarde tegen constante prijzen werd aangenomen.

Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek; Ministerie van Economische Zaken en Energie; Bureau voor Economische Programmatie.

I. LANDBOUW.

Op grond van de ontwikkeling in het verleden mag de stijging van de landbouwproductie ongeveer 2 % worden gesteld.

In de akkerbouw kan de opbrengst evenwel buitengewoon hoog uitvallen indien het weer in de komende maanden niet ongunstig is. De winter was immers zacht en de stand der teelten was in de lente uitstekend. De mime oogst kan echter tot afzetmoeilijkheden leiden, met name bij de tarwe. Mede wegens de hogere binnenlandse prijs wordt door de maalderijen steeds minder inlandse tarwe ingebuild; het innengingspercentage bedroeg in het eerste kwartaal slechts 30 à 40 % Het voorgaande laat vermoeden dat een groter aandeel van de oogst zal moeten worden uitgevoerd, zulks ten laste van het Landbouwfonds.

In de loop van 1963 is de veestapelgedaald. Volgens de telling van 1 januari 1964 bedroeg de daling 18 % voor de varkens en 8 % voor de runderen. Mogelijkerwijze zal de varkensstapel vanaf het tweede halfjaar van 1964 toenemen, maar voor de rundveestapel zal het langer duren. Daar mag worden aangenomen dat het vleesverbruik verder een stijgende lijn zal blijven volgen is het mogelijk dat de veestapel krimpt. De melkproduktie zal ongeveer even groot zijn als in 1963. In dit jaar werd de produktie beïnvloed door de koude, maar in 1964 moet worden gerekend met een daling van de melkveestapel.

De tuinbouwproduktie blijft toenemen. Naar waarde mag de stijging in 1964 geraamd worden op ruim 12%.

Evenals in 1963 zal de prijsstijging het grootst zijn voor de veehouderijprodukten. Voor de runderen Immers zullen de prijzen gedurende twee à drie jaar vermoedelijk hoog

deux ou trois ans. Les prix des porcs seront probablement un peu moins fermes du fait de l'accroissement de la production encore que l'on puisse s'attendre à une substitution de viande porcine à la viande bovine. Une certaine tendance à la baisse des prix pourrait se manifester dans la mesure où la récolte serait excédentaire.

2. ENERGIE.

La consommation apparente globale d'énergie diffèrera vraisemblablement peu de celle de 1963. Elle avait alors fort augmenté, en dépit d'une conjoncture moins favorable dans le secteur des métaux, par suite de l'hiver rigoureux. Les besoins seront moins importants pour le chauffage des locaux et les stocks constitués pour le commerce et les consommateurs au cours du deuxième semestre de 1963 ne seront plus accrus, ils seront même peut-être réduits. Par contre, il y a une augmentation structurelle de la consommation d'énergie pour d'autres usages chez les petits utilisateurs et dans les transports, un fort accroissement de la demande dans la métallurgie et la continuation de l'augmentation des besoins des autres secteurs industriels.

La demande de charbon sera moins forte en 1964 qu'en 1963. Les fines à coke font exception car, comme déjà au dernier trimestre de 1963, la demande de ces qualités va croître. Malgré cet écoulement moins aisé, les efforts de recrutement d'ouvriers mineurs ne seront pas encore relâchés, semble-t-il: en ce qui concerne l'emploi, la tendance à l'augmentation des derniers mois de 1963 va persister ou du moins ne fera pas place à une baisse sensible. La productivité pourrait, pour l'année entière, être quelque peu plus élevée qu'en 1963. A partir de juin 1963 elle a fléchi pour la première fois depuis de nombreuses années, par suite de la mise au travail de personnel non qualifié, mais après l'été et compte tenu des corrections saisonnières elle a graduellement augmenté. D'après ces prévisions, la production pourrait être du même ordre de grandeur qu'en 1963. On peut admettre que la diminution de la vente de grisou et la légère augmentation de la demande d'électricité vont se neutraliser.

La forte hausse de la production d'agglomérés de houille (40%) ne durera vraisemblablement pas.

En dépit des nouvelles économies de coke réalisées dans les hauts fourneaux, l'amélioration de la conjoncture en sidérurgie va en accroître la consommation. La production d'acier augmentera vraisemblablement de 10 %. Comme le solde d'exportation de coke va probablement diminuer et que la demande de petit coke pour le chauffage extérieur va aussi se réduire, on peut s'attendre à une augmentation de 6 % de la production.

L'économie belge se prépare progressivement à se tourner vers le gaz naturel et pour le chauffage et la consommation industrielle notamment, on utilise plus d'installations au gaz. On peut s'attendre cependant à ce que la progression du gaz de distribution soit en 1964 notablement plus faible qu'en 1963, période au cours de laquelle le taux de croissance a été fort élevé, par suite des besoins exceptionnels dus à l'hiver (+ 24 0/0). Pour 1964 une augmentation de 15 0/0 semble possible. En sidérurgie une forte hausse de la consommation est à prévoir. Contrairement aux années précédentes, la part des cokeries dans l'approvisionnement en gaz va probablement augmenter.

On prévoit une augmentation d'environ 11 % de la production d'électricité.

zijn. Als gevolg van de grotere produktie zullen de prijzen in de varkenssector wellicht minder vast zijn, maar substitutie van rundvlees door varkensvlees kan optreden. Bij de akkerbouwprodukten kan er een neiging tot prijsdaling waar te nemen zijn in de mate dat de opbrengst overvloedig is.

2. ENERGIE.

Het globale zichtbare energieverbruik zal waarschijnlijk weinig verschillen van dat van 1963. In het laatstgenoemde jaar was het immers ondanks de minder gunstige conjunctuur in de metaalsector buitengewoon sterk toegenomen, zulks als gevolg van de harde winter. De behoeften voor verwarming van lokalen zullen minder ruim zijn en de voorraden, die in de tweede helft van 1963 door de handel en de verbruikers werden opgeslagen, zullen niet meer uitgebreid en misschien zelfs ingekrompen worden. Daartegenover staat de fundamentele stijging van het andere energieverbruik door de kleinverbruikers en het vervoer, de sterke toeneming van de behoeften in de metaalnijverheid en de verdere aangroei der industriële behoeften buiten de metaalsector.

De vraag naar steenkool zal in 1964 minder klemmend zijn dan in 1963. Cokeskolen vormen hierop een uitzondering want, zoals dit reeds in het laatste kwartaal van 1963 het geval was, zal de vraag naar deze soort kolen toenemen. Die minder vlotte afzet zal vermoedelijk de inspanningen om het aantal mijnwerkers op te voeren, nog niet doen verslappen; met betrekking tot de arbeidsbezetting zal de stijgende tendentie der laatste maanden van 1963 worden doorgetrokken of toch ten minste niet in een nieuwe geleidelijke daling omslaan. De produktiviteit kan voor het gehele jaar ietwat hoger zijn dan in 1963. Vanaf juni 1963 viel zij voor het eerst sedert vele jaren lager uit door het inzetten van ongeschoold personeel, maar na de zomer nam zij seizoenverbeterd geleidelijk weer toe. Voortgaande op voorgaande ramingen, zou de produktie vrijwel even hoog kunnen zijn als in 1963. Er kan worden aangenomen dat de weerslag van de vermindering van de verkoop van mijn-gas en de lichte stijging van de verkoop van elektriciteit elkaar vrijwel zullen neutraliseren.

De scherpe stijging van de produktie van steenkoolagglomeraten (40%) zal vermoedelijk niet voortduren.

De betere staalconjunctuur zal het cokesverbruik opdrijven, ondanks de verder gaande cokesbezuiniging in de hoogovens. De staalproduktie zal wellicht met 10 % stijgen. Daar het uitvoeroverschot voor cokes waarschijnlijk zal afnemen en er ook minder kleine cokes voor buitenverwarming zullen worden gevraagd kan worden verwacht dat de cokesproduktie met 6 % zal toenemen.

De Belgische economie maakt zich geleidelijk gereed voor de omschakeling naar aardgas en o.m. voor verwarming en voor industrieel verbruik worden meer gasinstallaties ingeschakeld. Toch kan worden verwacht dat het groeitempo van de gasdistributie in 1964 heel wat lager zal liggen dan in 1963. In dit laatste jaar is het stijgingstempo hoog opgevoerd geweest door de uitzonderlijke winterbehoeften (+24%). Voor 1964 schijnt een toeneming met 150/0 mogelijk. Er is daarentegen een groter verbruik door de ijzer- en staalnijverheid te verwachten. In tegenstelling met wat voorgaande jaren gebeurde, zal het aandeel der cokesfabrieken in de gasvoorziening wellicht stijgen.

Naar verwachting zal de elektriciteitsproduktie met ongeveer 11% toenemen.

La consommation intérieure « normale » va probablement augmenter autant qu'en 1963 ou même peut-être un peu plus par suite de la reprise de l'activité dans les secteurs des métaux qui consomment en général beaucoup d'électricité.

La demande sera plus faible en hiver et on peut prévoir que, contrairement aux derniers mois de 1962 et aux premiers de 1963, il n'apparaîtra pas de solde d'exportation important.

Après le fort accroissement de la quantité de pétrole brut mise en œuvre en 1963 (43 %), à la suite de l'extension de la capacité de production, on ne peut plus s'attendre pour 1964 qu'à une augmentation relativement faible (8 %), aucune installation nouvelle ne devant être mise en activité.

La consommation apparente intérieure globale, qui avait augmenté de 12 % en tonnage en 1963, peut encore progresser de 10 % en 1964. L'augmentation de la consommation d'essence : qui, freinée par le mauvais temps en hiver, n'a été que de 3,7 %, pourrait atteindre environ 50/0, mais le taux de croissance : sera probablement plus faible pour l'ensemble des produits pétroliers utilisés directement ou indirectement pour le chauffage, gaz indus.

3. AUTRES SECTEURS INDUSTRIELS.

En sidérurgie, on peut s'attendre à un nouvel essor de la production, surtout en ce qui concerne les produits finis. Depuis le dernier trimestre de 1963 la demande d'acier a en effet fort augmenté, aussi bien sur le marché intérieur que de la part des autres pays industriels. Il faut noter, en outre, que les ordres passés par les partenaires de la C.E.C.A. à la sidérurgie belge, dépassent notablement ceux en provenance du marché intérieur. De plus, les commandes en provenance des pays en voie de développement vont être activées par l'augmentation de leurs rentrées de devises, due à la hausse des prix des matières premières. D'autre part, dans le Marché Commun, le relèvement des droits d'entrée au niveau des droits italiens favorisera la production.

La reprise a provoqué un relèvement des prix, tandis que l'utilisation accrue de la capacité de production a amélioré les conditions d'exploitation en sidérurgie. Ces deux facteurs doivent entraîner un redressement de la rentabilité et accroître le désir d'investissement qui avait fléchi.

Dans l'industrie des métaux non ferreux, l'évolution de la demande de zinc et plomb (métal et produits demi-finis) demeure incertaine. L'offre de minerai de zinc et de plomb semble cependant plus régulière. En outre, une gamme de plus en plus étendue de métaux spéciaux est produite.

Pour l'ensemble des secteurs de la sidérurgie et des métaux non ferreux, on s'attend, en 1964, à une augmentation d'environ 10 % de la production.

Le progrès de l'activité dans l'industrie des fabrications métalliques est évalué en 1964 à environ 8 %. Les totaux des commandes des douze derniers mois, en provenance du marché intérieur, ont continuellement augmenté, au cours de l'année 1963 et ils étaient en fin d'année 10 % plus élevés qu'un an auparavant; les ordres en provenance : de l'étranger qui ont surtout progressé au deuxième semestre de 1963 ont enregistré un taux d'accroissement de 9 %.

Les ventes de produits de première transformation participent à révolution favorable qui a caractérisé le marché sidérurgique à la fin de 1963 et au début de 1964. Les carnets d'ordres promettent une forte activité dans les aciéries de moulage, l'étrépage, les tréfileries et les entreprises de laminage à froid. La demande de tôles revêtues et de feuillards a notablement augmenté. Elle est moins bonne seulement pour les fonderies de fer et dans certaines branches du forgeage, de l'estampage et du gros emboutissage.

Het « normale » binnenlandse verbruik zal vermoedelijk evenveel stijgen als in 1963, of zelfs misschien iets meer door de opleving van de activiteit in de metaalsectoren, die meestal zeer elektriciteitsintensief zijn.

De wintervraag zal wel geringer zijn. Voorts kan worden verwacht dat er anders dan in de laatste maanden van 1962 en de eerste van 1963 geen belangrijke uitvoersaldo zal optreden.

Na de sterke aanwinst van de hoeveelheid verwerkte ruwe petroleum in 1963 (43 %) L gevolg van de uitbreiding der productiecapaciteit, kan voor 1964 nog slechts een betrekkelijk lichte stijging worden verwacht (8 %), daar geen nieuwe installaties in gehmik zullen worden genomen.

Het globale zichtbare binnenlandse verbruik, ton voor ton, dat in 1963 met 12 % was toegenomen, kan nog met 10 % stijgen in 1964. De groei van het benzineverbruik, die door de koude winter geremd was, en slechts 3,7 % bedroeg, zal tot ongeveer 5 % kunnen toenemen, doch het groeitempo van alle rechtstreeks of onrechtstreeks voor verwarming aangewende petroleumprodukten, gas inbegrepen, zal waarschijnlijk kleiner uitvallen.

3. OVERIGE NIJVERHEIDSECTOREN.

In de staalindustrie mag een verdere groei van de productie worden verwacht, vooral wat de eindprodukten betreft. Sedert het laatste kwartaal van 1963 is de vraag naar staal immers aanzienlijk toegenomen, zowel die vanwege de binnenlandse markt als die vanwege de andere geïndustrialiseerde landen. Hierbij zij opgemerkt dat de orders uit de E.G.K.S.-landen aan de Belgische staalindustrie de bestellingen die deze uit het binnenland ontvangt aanmerkelijk overtreffen. Voorts zal de vraag van de ontwikkelingslanden bevorderd worden door de hogere deviezeninkomsten van deze landen, zelf een gevolg van de stijging der grondstoffenprijzen. De verhoging van de invoerrechten tot het peil van de Italiaanse rechten zal eveneens de productie bevorderen.

De ingetreden herleving heeft tot een verhoging van de prijzen geleid terwijl de stijging van de bezetting der productiecapaciteit de exploitatievoorwaarden in de staalindustrie heeft verbeterd. Beide factoren moeten een verhoging van de rendabiliteit tot gevolg hebben en de geneigdheid tot investeren, die verzwakt was, doen toenemen.

In de nijverheid der non-ferrometalen is de ontwikkeling van de vraag naar zink en lood (metaal en halfabrikaten) onzeker. Het aanbod van zink- en looderts schijnt echter regelmatig te zullen verlopen. Voorts wordt een steeds groter gamma van speciale metalen voortgebracht.

Globaal wordt voor de sectoren siderurgie en non-Ferrometalen sarnen een produktiestijging met ongeveer 10 % verwacht.

De stijging van de bedrijvigheid in de metaalverwerkende nijverheid wordt in 1964 op ongeveer 8 % geraamd. De twaalfmaandstotalen van de bestellingen uit het binnenland zijn tijdens het jaar 1963 voortdurend gestegen en lagen op het einde van het jaar 10 % hoger dan een jaar tevoren: voor de buitenlandse bestellingen die vooral tijdens de tweede helft van 1963 toenamen werd een groeitempo van 9 % genoteerd.

De afzet van de goederen die een eerste bewerking ondergaan deelt in de gunstige ontwikkeling die de ijzer- en staalmarkt einde 1963~ begin 1964 kenmerkte. De orderpositie belooft een grote bedrijvigheid in de staalgietereien, de metaal- en draadtrekkerijen en de koudwalserijen. De vraag naar beklede platen en bandstaal is aanmerkelijk toegenomen. Alleen in de ijzergietereien en in sommige takken van het smeed-, stamp- en zwaar perswerk is de toestand minder beloftevol.

La vente de biens de consommation durables sera favorisée par la persistance de la haute conjoncture. Le taux de croissance de ce secteur pourrait être plus considérable qu'en 1963, le volume des ordres à exécuter ayant atteint un niveau très élevé.

La demande de biens d'équipement tend à augmenter. Même exprimée en mois de travail la réserve d'ordres ne fléchit plus. Au début de 1964, elle représentait, en tout cas, une activité de sept mois. Le marché intérieur absorbe environ les deux tiers de la production nationale de biens d'investissement, les besoins intérieurs sont cependant couverts pour plus de la moitié par l'importation.

La demande de véhicules à moteur demeure extraordinairement élevée. Les commandes de matériel de chemin de fer et de tramways ont fort augmenté vers le milieu de 1963, de sorte que, au début de 1964, elles correspondaient à vingt mois de travail. Les perspectives sont moins favorables en ce qui concerne la construction navale: bien que la demande de navires neufs ait augmenté dans certains autres pays, à la suite de la hausse des frets, peu d'ordres nouveaux ont été inscrits en Belgique, de sorte que les carnets de commandes diminuent continuellement depuis deux ans.

On prévoit que la production augmentera de 9 % dans l'industrie chimique. Des investissements importants ont été effectués dans cette branche d'activité au cours des dernières années,

Les nouveaux produits et les extensions de production qui en ont résulté concernent des articles jouissant de vastes possibilités d'expansion. On accorde dans cette branche d'activité de plus en plus d'attention au travail de recherche. On prévoit que l'augmentation de la production sera de nouveau fort considérable dans le secteur des «produits chimiques divers». D'importantes mesures ont été prises pour accroître le taux de l'expansion dans le secteur des produits photosensibles. L'industrie pharmaceutique et celle des plastiques qui rencontrent même sur le marché intérieur une forte concurrence se sont efforcées de rationaliser davantage leur appareil de production. La demande de couleurs et de vernis et de produits en caoutchouc demeure considérable. Pour les secteurs traditionnels 1964 s'avère prometteur: dans le secteur de la chimie minérale, la demande a fort augmenté et les prix ont progressé pour la première fois depuis de nombreuses années.

Alors que la consommation intérieure de papier a augmenté de 11 % en 1963, la production intérieure n'a progressé que de 6 %, l'exportation vers les pays de la C.E.E. étant demeurée en arrière. On estime que le taux d'expansion de l'industrie du papier sera plus élevé qu'en 1963. Dans l'industrie de la transformation du papier les progrès seront aussi très grands cette année, mais il n'est pas du tout certain que le pourcentage de 1963 (17 %) sera égalé.

Outre la forte activité de la construction, la vive demande intérieure et les possibilités toujours croissantes de vente de meubles à l'étranger constituent une garantie solide d'une nouvelle progression de l'activité de l'industrie du bois et de la transformation, du bois.

La concurrence des autres pays de la C.E.E. s'est renforcée dans l'industrie des produits alimentaires de sorte que le taux de croissance est réduit dans certains secteurs de la préparation des produits alimentaires, qui étaient cependant les plus dynamiques.

Dans les secteurs traditionnels l'évolution dépend surtout de la production de bière et de tabac: la consommation de ces deux produits tend à augmenter lentement.

Dans l'ensemble on peut s'attendre à une augmentation de la production.

Les commandes de verre à vitre ont continuellement progressé après le premier trimestre, qui a été faible, de sorte

De afzet van duurzame verbruiksgoederen zal verder door de aanhoudende hoogconjunctuur bevorderd worden. Het g'l'oetempo in deze sektor zou groter kunnen zijn dan in 1963, want het volume der uitstaande orders bereikte een zeer hoog peil.

De vraag naar uitrustingsgoederen is opwaarts gericht. Zelfs uitgedrukt in maanden werk daalt de orderportefeuille niet meer. Begin 1964 vertegenwoordigde zij in ieder geval een activiteitsduur van zeven maanden. De binnenlandse markt sloopt ongeveer twee derde van de nationale produktie van investeringsgoederen op: de binnenlandse behoeften worden echter voor meer dan de helft door invoer gedekt.

De vraag naar motorvoertuigen blijft buitengewoon hoog. De bestellingen voor spoor- en tramwegmaterieel namen medio 1963 belangrijk toe, zodat zij begin 1964 twintig maanden werk verzekerden. Ten aanzien van de scheepsbouw zijn de vooruitzichten minder rooskleurig: hoewel in sommige andere landen de vraag naar nieuwe schepen toenam -- een gevolg van de hogere zeevrachten -- werden in België weinig nieuwe orders geboekt, zodat de orderportefeuille sinds twee jaar ononderbroken daalt.

Naar verwachting zal de produktie in de chemische nijverheid met 9% toenemen. In de jongste jaren hebben in deze bedrijfstak belangrijke investeringen plaats gehad.

De nieuwe produktie of de produktieuitbreiding die hiervan het gevolg was, betreft artikelen met een grote expansiemogelijkheid. Aan research wordt in deze bedrijfstak steeds meer aandacht gewijd. Verwacht wordt dat de stijging van de produktie in de sector der «diverse scheikundige produkten» weer zeer belangrijk zal zijn. Belangrijke maatregelen werden getroffen om het expansietempo in de sektor van de fotegevoelige produkten op te voeren. De farmaceutische en de plastieknijverheid, die ook op de binnenlandse markt met een belangrijke mededinging te kampen hebben, trachten hun produktieapparaat nog verder te rationaliseren. De vraag naar verf en vernis en naar produkten in rubber blijft belangrijk. In de traditionele sektoren is de toestand hoopgevend: in de sektor van de minerale schelkunde is de vraag aanmerkelijk toegenomen waarbij de prijzen, voor de eerste maal sinds meerdere jaren, stegen.

Terwijl het binnenlandse papierverbruik in 1963 met 11 % toenam, steeg de binnenlandse produktie met slechts 6 %, doordat de uitvoer naar de E.E.G.-landen achterbleef. Vermoedelijk zal het groeitempo in de papiernijverheid hoger liggen dan in 1963. In de papierverwerkende industrie zal ook dit jaar de expansie zeer ruim blijven, maar het is verre van zeker dat het percentage van 1963 (17 %) evenveel zal worden.

Naast de drukke activiteit in de bouw- en houtnijverheid zijn de belangrijke binnenlandse vraag en de steeds grotere afzetmogelijkheden van meubelen in het buitenland een stevige waarborg voor een verdere toeneming van de bedrijvigheid in de hout- en houtverwerkende nijverheid.

Voor de voedingsmiddelen- en dranknijverheid is de mededinging vanwege de andere E.E.G.-landen verscherpt, zodat het g'l'oetempo in sommige sektoren der bereide voedingswaren -- die dan toch het meest dynamisch waren -- beperkt wordt.

In de traditionele sektoren wordt de ontwikkeling grotendeels bepaald door de produktie van bier en tabak: het verbruik van deze twee produkten vertoont een langzaam stijgende tendentie.

Globaal genomen staat een produktiestijging in het vooruitzicht.

De bestellingen voor vensterglas namen na het zwakke eerste kwartaal voortdurend toe, zodat de vooruitzichten

que les perspectives sont très favorables pour 1964. Il n'en est pas de même pour le verre à glace. Dans le secteur du verre creux on prévoit un nouveau progrès de l'activité, qui n'atteindra pourtant pas le taux de 1963 (11 %).

La demande des autres matériaux de construction dépend presque exclusivement de l'évolution du marché intérieur.

Pour l'industrie céramique l'exportation est importante, grâce à elle l'activité augmentera dans ce secteur en 1964. Ceci vaut aussi, dans une moindre mesure cependant, pour les carrières. Les exportations des autres produits, comme le ciment et les briques, qui sont concentrées presque entièrement sur les pays voisins, vont encore fléchir, la capacité de production ayant été entretemps accrue dans ces pays,

La demande de ciment sera plus élevée qu'au cours de l'année écoulée: les grands travaux publics jouent ici un rôle important. L'hiver ayant été beaucoup plus doux, la demande de briques sera plus élevée qu'au cours de l'année précédente et elle atteindra le niveau de 1962.

D'après les statistiques de l'Institut national, la tendance au fléchissement du nombre des autorisations de bâtir relatives aux habitations s'est affaiblie au cours des derniers mois. Par contre, la demande d'immeubles professionnels a accusé un recul. La réserve de commandes exprimée en mois de travail, demeure en tout cas considérable. Elle n'a diminué au cours des premiers mois de cette année que pour les travaux publics: ceci à la suite de l'étalement des engagements en matière de travaux d'investissement du secteur public, décidé en vue de lutter contre la tension excessive de l'industrie de la construction.

L'expansion persistera probablement dans l'industrie textile. Si les demandes des pays en voie de développement, en matière de réductions, tarifaires sur les produits industriels étaient acceptées, l'industrie textile serait sûrement la première touchée, surtout en ce qui concerne les produits demi-finis. Il est cependant heureux que la part des articles textiles finis et fortement élaborés occupe une place toujours plus grande dans l'ensemble de la production textile. En dépit des perspectives moins favorables à la suite de la forte concurrence des pays en voie de développement, l'industrie cotonnière semble avoir surmonté dans une certaine mesure ses difficultés: en 1964 un niveau d'activité relativement élevé pourrait être atteint.

Dans l'industrie lainière les perspectives varient d'après 108 secteurs: les filatures de laine cardée disposent encore d'un carnet d'ordres considérable. Fin 1963 la demande a cependant considérablement fléchi dans les filatures de laine peignée et dans les tissages de laine.

En dépit d'une vive concurrence les ordres ont été si nombreux dans les filatures de lin au cours du second semestre de 1963 que les carnets d'ordres ont atteint un nouveau record au début de 1964: la situation est toutefois moins favorable dans les tissages de lin.

Les ordres restant à exécuter dans les filatures de jute au début de cette année ont aussi constitué un nouveau record. La demande de produits des tissages est cependant faible. Comme dans les autres pays industrialisés une forte expansion de la production des fibres synthétiques est assurée grâce à l'extension de la gamme des nouveaux produits et de leurs possibilités d'utilisation.

En bonneterie et dans l'industrie de la confection l'expansion persiste, bien que l'on puisse craindre que les taux de croissance de 1963 (respectivement 19 % et 13 %) ne soient pas égaux.

Les difficultés ne semblent pas encore résolues dans le secteur du cuir lourd et l'avenir de cette branche d'activité demeure incertain. Pour le secteur du cuir léger il est permis d'être plus optimiste. On prévoit que la production de chaussures et de pantoufles va encore augmenter.

pour 1964 zeer gunstig zijn: voor spiegelglas is zulks niet het geval. In de sektor van het horglas wordt een verdere groei van de activiteit verwacht zonder dat echter het tempo van 1963 (11 %) geëvenaard zal worden.

De vraag naar andere bouwmaterialen is bijna uitsluitend afhankelijk van het verloop op de binnenlandse markt.

Voor de ceramiekindustrie is de uitvoer echter belangrijk. Dank zij de export zal de activiteit in deze sektor in 1964 verder toenemen. Dit geldt hoewel in mindere mate, ook voor de steengroeven. De uitvoer van de andere produkten zoals cement en baksteen die bijna geheel op de omliggende landen van West-Europa geconcentreerd is zal verder dalen doordat de produktiecapaciteit in die landen ondertussen is uitgebreid.

De vraag naar cement zal hoger liggen dan in het voorbije jaar: hierbij spelen de grote openbare werken een belangrijke rol. Daar de winter veel zachter was zal de vraag naar baksteen hoger liggen dan het voorgaande jaar en het peil van 1962 evenaren.

Blijkens de desbetreffende statistiek van het Nationaal Instituut is in de jongste maanden de neiging tot dalen van het aantal toegestane bouwvergunningen voor woningen afgenomen. Daarentegen gaf de vraag naar bedrijfspanden, een verzwakking te zien. De ordervoorraad uitgedrukt in maanden werk, blijft in ieder geval aanzienlijk. Alleen voor de openbare werken daalde hij. In de eerste maanden van dit jaar: hierin is de weerslag te vinden van de spreiding der vastleggingen voor overheidsinvesteringen, die tot doel heeft de overspanning in het bouwbedrijf tegen te gaan.

De expansie in de textielindustrie zal vermoedelijk aanhouden. Bij een tegemoetkoming aan de wensen van de ontwikkelingslanden inzake de verlaging van de invoerrechten op industriële produkten zal de textielindustrie voorzeker het eerste getrokken worden, vooral wat de halfafgewerkte goederen betreft. Het is echter een gunstige omstandigheid dat het aandeel van de afgewerkte en verfijnde textielartikelen een steeds grotere plaats in de totale textielproductie inneemt. Ondanks minder goede vooruitzichten voor de katoenindustrie, als gevolg van de scherpe mededinging van de ontwikkelingslanden, schijnt deze industrie haar moeilijkheden enigermate te boven te zijn gekomen; in 1964 kon een betrekkelijk hoog activiteitspeil bereikt worden.

In de wolindustrie verschillen de vooruitzichten volgens de sectoren: de kaardwolspinnerijen beschikken over een hoge orderportefeuille. Eind 1963 ging de vraag in de kamwolspinnerijen en in de wolweverijen echter aanmerkelijk achteruit.

Ondanks een scherpe mededinging kwamen de orders in de vlaspinnerijen tijdens de tweede helft van 1963 zo talrijk binnen dat het orderportefeuille begin 1964 een nieuwe top bereikt: in de vlasweverijen is de toestand echter minder gunstig.

Ook in de jutespinnerijen bereikten de uit te voeren orders bij het begin van dit jaar een nieuwe top. De vraag naar geweven Juteprodukten is echter zwak. Zoals in de andere geïndustrialiseerde landen is, dank zij de uitbreiding van het gamma aan nieuwe produkten en van hun aanwendingsmogelijkheden, een stevige expansie van de schelkundige vezels verzekerd.

In de brei- en de confectie-industrie duurt de expansie voort, al kan geveesd worden dat het tempo van 1963 (respectievelijk 19 % en 13 %) niet zal geëvenaard worden.

De moeilijkheden in de sektor van het zwaar leder schijnen nog niet opgelost te zijn en de toekomst van deze bedrijfstak blijft onzeker. Voor de sektor van het licht leder is er meer optimisme gewettigd. Verwacht wordt dat de productie van schoenen en pantoffels verder zal toenemen.

i. PRIX A LA PRODUCTION.

Il est à peu près certain que la tendance à la hausse des prix persistera dans le secteur industriel, les facteurs de la hausse de 1963, faisant encore sentir leur influence en 1964. L'augmentation du coût de la main-d'œuvre persiste mais l'évolution des prix des matières premières devient quelque peu incertaine.

Les hausses des salaires seront incorporées dans les prix, surtout dans les branches d'activité où la rentabilité des entreprises est faible. La hausse des prix de l'acier, apparue en janvier 1964, à la suite de l'accroissement de la demande, va manifestement se poursuivre. Celle des prix de la construction pourrait graduellement faiblir, grâce aux mesures prises en vue de réduire les tensions dans l'industrie de la construction.

La hausse des prix agricoles s'affaiblira en 1964 et on prévoit que les prix du bétail, spécialement ceux des porcs, accuseront même au deuxième semestre une tendance au fléchissement.

CHAPITRE II

Marché du travail.

L'augmentation globale de la population active, en ce compris le nombre de chômeurs, est, pour 1964, évaluée à 25 000 unités contre 30 000 en 1963. Cette moindre augmentation s'explique d'abord du fait que l'accroissement naturel de la population en âge de travailler soit plus lent en 1964 qu'au cours de l'année précédente; le groupe sortant, c'est-à-dire le nombre de personnes arrivant à l'âge de la pension est quelque peu plus important que l'année passée, tandis que le nombre de ceux atteignant l'âge de travailler, l'est un peu moins. En outre, le taux de scolarité continue d'augmenter. L'accroissement de la population active est par ailleurs favorisé par celui du taux d'activité des femmes, et par l'embauchage de main-d'œuvre étrangère. Le recrutement de travailleurs à l'extérieur se fait cependant plus difficile, la pénurie de main-d'œuvre étant générale dans toute l'Europe occidentale. Les efforts faits l'an dernier pour attirer de la main-d'œuvre grecque et turque furent, cependant, couronnés de succès.

La contraction de la réserve de main-d'œuvre se poursuit. Un certain nombre de chômeurs atteignent l'âge légal de la pension et ne sont pas ou partiellement seulement remplacés par de jeunes éléments, vu la conjoncture favorable. En outre, les efforts considérables en matière de réadaptation et de formation professionnelle, ont favorisé la réintégration des chômeurs difficiles à placer dans le processus économique.

Le chômage partiel et accidentel est également plus faible qu'en 1963 mais la moyenne de l'an dernier refléchissait l'incidence de l'hiver très rigoureux.

On prévoit une augmentation de l'emploi de près de 15 000 unités dans l'industrie, y compris la construction. L'évolution dans les services sera un peu plus élevée et concernera surtout les banques et le commerce.

4. PRODUKTIEPRIJZEN.

Het staat vrijwel vast dat in de Industriële sector de neling tot prijsstijging zal aanhouden, aangezien de factoren, die oorzaak waren van de prijsstijgingen in 1963, hun invloed ook in 1964 doen gevoelen. De stijging van de arbeidskosten gaat door, maar het verloop van de grondstoffenprijzen wordt enigszins onzeker.

De loonsverhogingen zullen vooral in de bedrijfstakken waar de rendabiliteit van de ondernemingen gering is, in de prijzen worden doorgerekend. De stijging van de staalprijs, die in januari 1964 inzette als gevolg van de toename van de vraag, zal blijkbaar doorgaan. De stijging van de bouwrijzen kan geleidelijk verzwakken, dank zij de maatregelen tot afremming van de spanning in het bouwbedrijf.

De stijging van de landbouwprijzen zal in de loop van 1964 verzwakken en verwacht wordt dat de veerijzen, met name de varkensrijzen, in het tweede halfjaar zelfs een neiging tot dalen zullen vertonen.

HOOFDSTUK II.

Arbeidsmarkt.

De globale stijging van de actieve bevolking, inclusief het aantal werklozen, wordt voor 1964 op 25 000 eenheden geraamd tegen 30 000 in 1963. Deze verandering is o.m. te verklaren door het feit dat de natuurlijke aangroei van de beroepsbevolking in 1964 trager verloopt dan in het voorgaande jaar; de uitredende groep, d.w.z. het aantal personen die de pensioenleeftijd bereiken, is immers iets ruimer dan verleden jaar, terwijl het aantal personen die de actieve leeftijd bereiken lager is dan in 1963. Bovendien neemt het schoolbezoek nog verder toe. De stijging van de actieve bevolking wordt daarentegen bevorderd door de toename van de activiteitsgraad van de vrouwelijke bevolking en door de aanwerving van vreemde arbeidskrachten. Het aantrekken van vreemde arbeiders wordt nochtans moeilijker als gevolg van het algemene personeelstekort in West-Europa. Verleden jaar hebben de inspanningen om Turkse en Griekse arbeidskrachten aan te werven evenwel succes gekend.

De geregistreerde arbeidsreserve neemt nog af. Een gedeelte van de werklozen verdwijnt doordat zij de pensioenrechtige leeftijd bereiken. Hun aantal wordt niet of niet volledig vervangen door jongere werklozen dank zij de gunstige conjunctuur. Voorts dragen de aanzienlijke inspanningen op het gebied van de beroepsscholing ertoe bij dat moeilijk te plaatsen werklozen in het produktieproces worden ingeschakeld.

De gedeeltelijke en toevallige werkloosheid is ook geringer dan in 1963. In dat jaar was het gemiddelde hoog uitgevallen door de weerslag van het koude weer.

Naar verwachting zal de arbeidsbezetting in de industrie met inbegrip van het bouwbedrijf met ongeveer 15 000 eenheden toenemen. Voor de dienstensector wordt een iets ruimere stijging verwacht. Zij betreft vooral het bankwezen en de handel.

Prévision de la population active.
(En milliers.)

Raming van de actieve bevolking.
(In duizenden.)

SECTEURS	1962	1963	1964	SECTOREN
Agriculture (1)	239,5	232,0	225,0	Landbouw (1).
Energie	128,1	126,5	124,0	Energie.
Industrie	1.195,5	1.195,5	1.205,0	Industrie.
Construction	259,0	272,0	277,0	Bouwbedrijf.
Services	1.321,5	1.340,0	1.358,0	Diensten.
Service public (militaires inclus) *	412,4	418,0	423,0	Overheid (Inclusief militairen).
Total, y compris; *	3.544,6	3.584,0	3.612,0	Totaal, waaronder :
- indépendants	(779,0)	(772,0)	(765,0)	- zelfstandigen .*
- salariés et appointés *	(2.765,6)	(2.812,0)	(2.847,0)	- loon- en weddetrekkenden.
Chômeurs (non-contrôlés exclus) *	47,5	39,0	36,5	Werklozen (exclusief niet gecontroleerden).
Frontaliers	57,0	56,5	56,0	Grensarbeiders.
Total	3.649,1	3.679,5	3.704,5	Totaal.

(1) Voir page 19 (partie I).

Sources : Ministère de l'Emploi et du Travail; Ministère des Affaires économiques et de l'Energie; Bureau de Programmation économique.

Le fléchissement du nombre des indépendants, imputable à la régression progressive du nombre d'agriculteurs est estimé à environ 7 000 unités.

Dans l'ensemble, il sera possible de satisfaire la demande croissante de main-d'œuvre. Des tensions apparaîtront cependant encore dans certains secteurs entre autres en construction et fabrications métalliques.

CHAPITRE III.

Exportations et investissements.

1. EXPORTATIONS ET EQUILIBRE EXTERIEUR.

Vu la conjoncture mondiale favorable, on peut s'attendre à une augmentation assez considérable du commerce international. La demande étrangère de produits belges est stimulée par ailleurs par la position concurrentielle assez forte de notre industrie, bien que notre capacité de compétition se soit, dans les derniers temps, quelque peu affaiblie par rapport à certains pays et spécialement via-avis des Etats-Unis d'Amérique. En chiffres annuels, on prévoit une augmentation des exportations plus forte qu'en 1963. Ce résultat peut même être obtenu avec une expansion modérée au cours des prochains mois étant donné le niveau élevé déjà atteint; surtout par rapport au premier trimestre de 1963. Il est vrai que pendant cette période, les exportations avaient été défavorablement influencées par les grands froids.

La part de la Communauté économique européenne dans les exportations belges de marchandises augmentera encore. L'accroissement des exportations vers les pays de la C.E.E. est évalué à plus de 15 %. Ce taux est moins élevé qu'en 1963. Il faut considérer que les mesures anti-inflationnistes prises en Italie et en France vont y freiner la tendance à recourir aux importations. Le commerce réciproque entre les pays du Marché Commun accusera cependant un taux d'augmentation considérable étant donné que l'activité et les dépenses marqueront encore en 1964, dans cette région,

(1) Zie bladzijde 19 (deel I).

Bronnen : Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; Ministerie van Economische Zaken en Energie; Bureau voor Economische Programmatiek.

Voorals gevolg van de geluidelijke vermindering van het aantal landbouwers neemt het aantal zelfstandigen af: met een daling van ongeveer 7 000 eenheden wordt rekening gehouden.

Globaal gezien zal het mogelijk zijn aan de toegenomen vraag naar arbeidskrachten te voldoen. Spanningen blijven echter optreden met name in het bouwbedrijf en de metaalverwerkende nijverheid.

HOOFDSTUK III.

Uitvoer en investeringen.

I. UITVOER EN EXTERN EVENWICHT.

Gelet op de gunstige wereldconjonctuur kan een aanzienlijke stijging van de internationale handel worden verwacht. De buitenlandse vraag naar Belgische produkten wordt hierbij bevorderd door een vrij gunstige concurrentiepositie van de Belgische nijverheid, al is het mededingingsvermogen ten opzichte van sommige landen, met name van de Verenigde Staten van Amerika, in de jongste tijd enigszins verzwakt. Naar jaargemiddelde wordt voor de uitvoer een grotere stijging aangenomen dan in 1963. Dit resultaat kan zelfs worden bereikt met een matige expansie in de loop van de komende maanden, gelet op het hoge niveau dat reeds is bereikt, vooral ten opzichte van het eerste kwartaal van 1963, in welk tijdvak de uitvoer door de koude winter nadelig werd beïnvloed.

Het aandeel van de Europese Economische Gemeenschap in de Belgische goederenuitvoer zal verder stijgen. De toeneming van de uitvoer naar de E.E.G.-landen wordt geraamd op ruim 15 %. Dit stijgingspercentage is lager dan in 1963. Opgemerkt zij dat de anti-inflationistische maatregelen in Italië en Frankrijk de invoerneiging in deze landen zullen afremmen. De onderlinge handel in de Gemeenschappelijke Markt blijft echter een aanzienlijk stijgingspercentage vertonen, doordat de bedrijvigheid en de bestedingen in dat gebied in het jaar 1964 nog een krachtige toeneming zullen

un progrès important. Aux Pays-Bas, le partenaire commercial le plus important de la Belgique, les dépenses accuseront même une augmentation plus grande qu'en 1963.

Le taux d'augmentation des exportations vers les pays tiers est évalué à environ la moitié de celui des exportations vers la C.E.E. L'augmentation des exportations vers les pays non C.E.E. sera sans doute due surtout aux ventes au Royaume-Uni et aux Etats-Unis. Dans ces deux pays, on prévoit pour 1964, une forte expansion économique. Les perspectives d'exportation vers les pays producteurs de matières premières sont également assez favorables.

On s'attend à une forte progression des exportations dans les secteurs des métaux communs, des produits chimiques et du matériel de transport. Une augmentation assez considérable est aussi attendue pour les machines et les produits textiles.

Commerce extérieur.

(En milliards de francs et indices 1963 = 100.)

zullen geven. In Nederland, de belangrijkste handelspartner van België, zullen de bestedingen zelfs een grotere stijging vertonen dan in 1963.

Naar verwacht wordt zal het stijgingspercentage van de uitvoer naar derde landen ongeveer de helft bedragen van het percentage ten opzichte van de E.E.G. De stijging van de uitvoer naar de niet-E.E.G.-landen zal waarschijnlijk vooral te danken zijn aan de export naar het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten. In deze beide landen wordt voor 1964 met een krachtige economische expansie gerekend. De vooruitzichten voor de uitvoer naar de grondstoffenlanden zijn eveneens tamelijk gunstig.

Een sterke toeneming van de export wordt verwacht in de sectoren van de onedele metalen, de chemische producten en het vervoermaterieel. Ook voor de machines en de textielproducten staat een vrij aanzienlijke stijging in het vooruitzicht.

Buitenlandse handel.

(Miljard frank, respectievelijk indices 1963 = 100.)

	1963 aux prix de 1963 — 1963 in prijzen: van 1963	Indice du volume pour 1961 — Volume- index 19M:	1964 aux prix de 1963 — 1964 in prijzen van 1963	Indice des prix en 1964 — Prijs- index 1964	1964 aux prix de 1964 — 1964 in prijzen van 1961	
Exportations de marchandises	197,9	11M,	219,5	102,0	223,5	Uitvoer van goederen.
Exportation de services	12,3	102,5	43,5	104,0	45,0	Litvoer van diensten.
Revenus des facteurs	155	—	16,5	—	16,5	Factorinkomsten,
Exportations	255,7	109,5	279,5	102,0	285,0	Export.
Importations de marchandises	203,7	109,0	222,0	102,0	226,0	Invoer van goederen.
Importation de services	45,8	105,0	48,5	104,0	50,5	Invoer van diensten.
Coût des facteurs	10,1	—	11,0	—	11,0	Factorultgaven.
Importations	259,6	108,5	282,5	102,0	287,5	Import.

La forte augmentation des dépenses de consommation se reflète dans l'évolution des importations. Néanmoins, celles-ci augmenteront probablement moins que les exportations. Ceci signifie une amélioration de la balance commerciale, due entre autres à l'évolution en sidérurgie.

En ce qui concerne le solde de la balance des services une évolution similaire à celle de 1963 est prévue, c'est-à-dire, une détérioration. Pour le solde des revenus des facteurs qui correspondent à la contribution de l'étranger à la formation du produit national brut, on estime que le solde variera peu par rapport à 1963.

2. INVESTISSEMENTS.

En comptabilité nationale, la construction d'habitations est reprise dans le secteur des entreprises. Les investissements des entreprises en capital fixe comprennent donc les habitations.

Pour ces dernières, on prévoit un progrès par rapport à 1963. Le temps favorable des mois écoulés, qui contraste fortement avec la longue période de froid de 1963, rend possible cette année! la réalisation d'un volume de constructions beaucoup plus considérable. Il est probable que la production d'habitations accusera pour le moins un retour au niveau de 1962. La hausse du coût des constructions et le freinage des crédits hypothécaires limitent cependant la demande.

On prévoit que les investissements des entreprises (habitations non comprises) vont continuer de croître. Leur taux

De sterke toeneming van de consumptie vindt haar weerspiegeling in de ontwikkeling van de invoer. Toch zal de goedereninvoer vermoedelijk minder stijgen dan de goederenuitvoer. Zulks betekent dat de handelsbalans een verbetering vertoont, mede dank zij de ontwikkeling in de staalindustrie.

Voor het saldo op de dienstenbelans wordt gerekend met een zelfde ontwikkeling als in 1963, d.w.z. een achteruitgang. Voor het saldo van de factorinkomens, hetgeen overeenstemt met de bijdrage van het buitenland tot de vorming van het bruto nationaal produkt, wordt aangenomen dat het weinig zal verschillen ten opzichte van 1963.

2. INVESTERINGEN.

In het stelsel van de nationale boekhouding valt de woningbouw binnen de bedrijvensector. De bedrijfsinvesteringen in vaste activa omvatten dan ook de woningbouw.

Voor deze laatste wordt een uitbreiding ten opzichte van 1963, verwacht. Het gunstige weer van de afgelopen maanden dat schril afsteekt bij de langdurige koude in 1963 maakt het mogelijk dat in dit jaar een veel groter bouwvolume wordt verwezenlijkt dan in 1963. Aangenomen wordt dat de woningproductie op zijn minst zal terugkeren tot het niveau van 1962. De stijgende bouwkosten en de afremming van het hypotheekkrediet beperken de vraag nochtans.

Naar verwachting zullen de investeringen der ondernemingen (woningbouw niet inbegrepen) verder toenemen,

d'augmentation sera également influencé par le fait que l'hiver a été moins rigoureux qu'en 1963. Pour les immeubles professionnels, une augmentation considérable est prévue.

Les achats de biens d'équipement accuseront aussi un progrès. La situation du marché de la main-d'œuvre et la nécessité de préserver la capacité de concurrence expliquent la continuation des efforts dans le domaine des investissements de rationalisation. D'après des indications récentes la tendance à investir semble avoir crû ces derniers temps.

On estime possible pour l'ensemble des investissements privés une augmentation en valeur d'environ 13 %

La hausse des prix due au relèvement du coût de la main-d'œuvre et à l'augmentation des prix à l'importation est évaluée à 5 %

En valeur, les investissements des pouvoirs publics accuseront un accroissement d'environ 10%. Il faut rappeler qu'il s'agit ici des investissements des autorités centrales, des administrations locales et de l'enseignement, y compris l'enseignement libre. Les investissements réalisés pourraient continuer de croître en dépit des mesures prises, étant donné que les liquidations de dépenses pour travaux publics seront en 1964 surtout tributaires des engagements effectués avant la mise en vigueur du plan d'étalement.

CHAPITRE IV.

Revenus, consommation et compte des pouvoirs publics.

I. REVENU NATIONAL, REVENUS ET CONSOMMATION DES MENAGES.

Dans, cette nouvelle estimation pour 1964, le revenu national de l'année courante est évalué à 604 milliards de francs, au lieu de 581 milliards dans l'estimation initiale. Cette modification est liée, en partie, à la revision des données de 1963; en outre, elle est due à la nouvelle évaluation de la hausse du volume du P.N.B. en 1964 et plus encore à la revision de la hausse des prix.

De même que pour les prix, l'estimation de la hausse pour les salaires a été relevée par rapport à l'évaluation originale. Comme hypothèse de travail, il avait été admis que l'augmentation du coût de la main-d'œuvre, par ouvrier, dans les entreprises s'élèverait à environ 6 % Ce taux était réparti, à peu près, comme suit: 1,5 % du au relèvement des diverses charges sociales; 2 % provenant de la répercussion sur toute l'année 1964 de l'évolution enregistrée au cours de l'année précédente et environ 2,5 % résultant des modifications du salaire direct au cours de l'année 1964, ces dernières étant dues elles-mêmes à la mise sur pied de nouvelles conventions salariales et à l'adaptation des salaires à l'indice des prix de détail. La masse des salaires payés par les entreprises aurait augmenté d'environ 7 % Dans l'évaluation actuelle ce taux d'augmentation est porté à 10 %,

Ook hier zal het tempo van de stijging beïnvloed worden door het feit dat de winter minder streng was dan in 1963. Voor de bedrijfspanden wordt dan ook een aanzienlijke toeneming waarschijnlijk geacht.

De aankopen van uitrustingsgoederen zullen eveneens een stijging vertonen. De toestand op de arbeidsmarkt en de noodzakelijkheid het mededingingsvermogen gaaf te houden verklaren dat de inspanningen op het gebied van diepte-investeringen worden voortgezet. Blijkens recente Inlichtingen schijnt de investeringsbereidheid in de jongste tijd te zijn toegenomen.

Voor de gezamenlijke particuliere investeringen wordt een stijging naar waarde van ongeveer 13 % mogelijk geacht.

De prijsstijging, een gevolg van de hogere loonkosten en van de hogere invoerprijzen wordt geraamd op 5 %

Naar waarde geven de overheidsinvesteringen een stijging van ongeveer 10 % te zien. Er zij aan herinnerd dat het hier gaat om de investeringen van de centrale overheid, de lokale besturen en het onderwijs met inbegrip van het vrij onderwijs. De verwezenlijkte investeringen vertonen waarschijnlijk nog een verdere uitbreiding ondanks de genomen temporeisingsmaatregelen, doordat de vereffeningen der uitgaven voor openbare werken in 1964 vooral verband zullen houden met vastleggingen die voor het ingaan van de spreiding zijn uitgevoerd.

HOOFDSTUK IV,

Inkomens, verbruik en rekening overheid,

1. NATIONAAL INKOMEN, GEZINSINKOMEN EN VERBRUIK.

In deze nieuwe raming voor 1964 wordt het nationaal inkomen voor het lopende jaar geschat op 604 miljard frank, te vergelijken met 581 miljard in de oorspronkelijke raming. Deze wijziging houdt gedeeltelijk verband met de herziening van de gegevens voor 1963. Voorts vloeit zij voort uit de nieuwe raming van de volumestijging van het B.N.P. in 1964 en meer nog de herziening van de prijsstijging.

Evenals voor de prijzen is ook voor de lonen een hogere stijging aangenomen dan in de oorspronkelijke raming. In deze werd als werkhypothese gesteld dat de stijging van de loonkosten per werknemer in de bedrijven ongeveer 60/0 zou bedragen. Dit percentage was ongeveer als volgt ingedeeld: 1,5 % wegens de verhoging van diverse sociale lasten; 2 % voor overloop, d.w.z. de weerslag van de ontwikkeling in het voorafgaande jaar op het jaargemiddelde van 1964 en circa 2,5 % als gevolg van wijzigingen van het directe loon in de loop van het jaar 1964, zulks door het tot stand komen van nieuwe loonregelingen en door de aanpassing van de lonen aan het Indexcijfer der kleinhandels-prijzen. Voor de loonsom in de bedrijven werd een stijging van ongeveer 7 % aangenomen. In de huidige raming is dit stijgingspercentage opgevoerd tot 10%.

Salaires.				Lonen.	
Modifications par rapport à l'année antérieure.				Mutaties t.o.v. het voorgaande jaar.	
(En%).				(In%).	
DESIGNATION	1962	1963	1964	OMSCHRIJVING	
Revenu du travail salarié dans les entreprises (comptabilité nationale).	9	10	10	Inkomen uit bezoldigde arbeid in de bedrijven (nationale boekhouding).	
Masse des salaires (O.N.S.S.)	9	10	10	Loonsom (R.M.Z.).	
Taux des salaires dans les entreprises (comptabilité nationale).	6,5	8	8,5	Loonvoet bedrijven (nationale boekhouding).	
Coût de la main-d'œuvre dans les industries manufacturières (Indice de n.R.E.S.P.).	7,5	10	10	Loonkosten fabrieksruimte (Indexcijfer van het I.E.S.P.O.).	

Les cotisations à l'Office national de la Sécurité sociale à charge des employeurs accusent une augmentation considérable. Ceci s'explique par divers relèvements des cotisations : 0,75 % pour les pensions des travailleurs, 0,30 % pour l'assurance maladie-invalidité des ouvriers et 0,60 % pour celle des employés, 0,50 % pour les allocations familiales. Le plafond a aussi été relevé pour certaines cotisations.

Le montant des rémunérations payées par le secteur public a été relevé quelque peu par rapport à l'évaluation initiale. Les salaires des travailleurs frontaliers accusent un progrès de même qu'en 1963.

La part des salariés dans le revenu national croît encore, pour atteindre 59,50 %, contre 59,25 % en 1963.

Comme le revenu national, le revenu professionnel des indépendants et des sociétés de personnes accuse dans la nouvelle évaluation une augmentation plus considérable que dans le budget économique initial. A la suite de l'augmentation des ventes dues à l'accroissement de la consommation et à la hausse des prix, les bénéfices des commerçants progressent. Pour les profits des professions libérales on a prévu la continuation de la hausse progressive des années antérieures. Une augmentation assez considérable du revenu des agriculteurs est prévue. Elle est basée sur une nouvelle hausse des prix agricoles et un accroissement normal de la production. Celui-ci est d'autant plus probable qu'en 1963 le volume de la production agricole n'a pas augmenté.

L'estimation des revenus de capitaux des particuliers est également plus élevée que l'année précédente. On prévoit une nette avance en ce qui concerne les intérêts, compte tenu de l'extension du volume de l'épargne et du relèvement des taux d'intérêt.

En dépit de la hausse du coût de la main-d'œuvre qui, au cours des mois écoulés, a défavorablement influencé les coûts de production et les bénéfices, on estime possible une augmentation des dividendes et des tantièmes, compte tenu de l'augmentation des ventes et des hausses de prix.

On estime possible aussi une augmentation des bénéfices réservés des entreprises. L'amélioration de la conjoncture en sidérurgie va favoriser l'augmentation de ce poste.

Pour avoir une image complète du revenu des particuliers, il est nécessaire de tenir compte des transferts, spécialement du secteur public. La plus grande partie de ces transferts concerne le secteur de la sécurité sociale. Comme au cours des années précédentes, les dépenses augmentent, par suite notamment de leur liaison à l'indice des prix de détail. Par ailleurs, les impôts directs des particuliers accusent une augmentation.

De premies aan de Rijksmaatschappelijke Zekerheid, die ten laste van de werkgevers vallen geven een aanzienlijke stijging te zien. Zulks houdt verband met verschillende premieverhogingen : 0,75 % voor de arbeiderspensioenen, 0,30 % voor de ziekte- en invaliditeitsregeling voor arbeiders en 0,60 % voor de ziekte- en invaliditeitsregeling voor bedienden, 0,50 % voor de kinderbijslag. Bovendien werd het maximumbedrag voor sommige bijdragen verhoogd.

De door de overheid uitbetaalde loonsom werd ten opzichte van de oorspronkelijke raming slechts weinig verhoogd. De lonen van de grensarbeiders nemen toe evenals in 1963.

Het aandeel van de loontrekkenden in het nationaal inkomen stijgt verder tot 59,50 % tegen 59,25 % in 1963.

Evenals het looninkomen vertoont ook het ondernemersinkomen van zelfstandigen en personenvennootschappen in de nieuwe raming een grotere stijging dan in het oorspronkelijk nationaal budget. Door de grotere omzet, een gevolg van de verbruikswontontwikkeling en van de prijsstijging, stijgen de verdiensten van de handelaars. Voor de raming van de inkomsten uit vrije beroepen is rekening gehouden met een voortzetting van de regelmatige stijging in de voorgaande jaren. Ook voor het landbouwersinkomen werd een vrij aanzienlijke stijging aangenomen op grond van een verdere stijging der landbouwprijzen en van een normale produktiestijging. Een dergelijke stijging is des te meer waarschijnlijk daar in 1963 het produktievolume in de landbouw niet toenam.

Het inkomen van particulieren uit vermogen wordt eveneens hoger geschat dan in het voorgaande jaar. Ten aanzien van de interesten wordt een ruime stijging verwacht, rekening houdend met de uitbreiding van het spaarvolume en met de stijging van de rentevoet.

Ondanks de gestegen loonkosten, waardoor de produktiekosten en de winsten in de afgelopen maanden ongunstig werden beïnvloed, wordt een stijging van dividend en tantièmes mogelijk geacht, rekening houdend met de toeneming van de omzet en de verhoging van de prijzen.

Ook voor de winstreserveringen van de bedrijven wordt een stijging mogelijk geacht. De verbetering van de staalconjunctuur zal een stijging van deze post bevorderen.

Om een volledig beeld van het inkomen der gezinnen te krijgen is het nodig eveneens rekening te houden met de overdrachten, in het bijzonder met de overdrachten van de overheid. Het grootste deel van deze overdrachten behoort tot de sector van de sociale zekerheid. Evenals de voorgaande jaren ondergaan de uitkeringen een verdere stijging, die ten dele het gevolg is van de koppeling aan het indexcijfer van de kleinhandelsprizen. Ook de directe belastingen van de particulieren vertonen in 1964 een stijging.

En valeur, l'accroissement de la consommation privée est estimée à 8,5 %'. La hausse de prix s'élèverait à 3,5 % et celle du volume atteindrait 5 0/0. La structure de la consommation subit peu de changements. La tendance à l'accroissement des dépenses de voyages, pour soins personnels et pour les articles de ménage durables persiste. Pour ces derniers produits la nouvelle réglementation de la vente a tempéré l'exercice cependant un certain freinage.

2. COMPTE DES POUVOIRS PUBLICS.

Le compte des pouvoirs publics, qui comprend à la fois les administrations centrales et locales et la sécurité sociale, a été établi sur la base des indications fournies par le budget initial de l'Etat, mais adaptées en fonction d'éléments plus récents dont l'influence concerne essentiellement les traitements, le produit des impôts et les données relatives à la sécurité sociale.

Les recettes courantes du Pouvoir central se développent rapidement tant en raison de la progression des rémunérations et des chiffres d'affaires que de la hausse plus rapide des prix.

Les recettes des pouvoirs locaux continuent à progresser, notamment sous l'effet de la loi du 31 juillet 1963 qui élargit leur champ fiscal, mais à un rythme moindre qu'en 1963, année où un premier élargissement était entré en vigueur.

Le rythme d'accroissement des recettes de la sécurité sociale demeure élevé (15 %) en fonction du développement de la masse salariale et des relèvements de taux et de plafonds.

L'ensemble des recettes des pouvoirs publics augmentera ainsi de près de 10%, soit d'un pourcentage sensiblement égal à celui de l'année précédente.

Pour l'ensemble des dépenses courantes, la progression (8 %) sera inférieure à celle des recettes. Elle n'atteindra pas le niveau de l'année antérieure.

Les dépenses de consommation paraissent devoir augmenter de quelque 7,7 % en raison d'un accroissement encore important des salaires et traitements, notamment par le fait de leur liaison aux variations de l'index. Le montant des achats de biens et services ne varie que dans une faible mesure: les dépenses y afférentes avaient été portées à un haut niveau en 1963 par suite de l'hiver rigoureux et de la progression des dépenses d'équipement militaire; la hausse des prix des biens et services est susceptible d'être compensée en 1964 par une diminution du volume des achats.

Néanmoins les importants appels bruts auxquels le Trésor devra recourir cette année sur le marché des capitaux à long terme, il est prévu que la charge des intérêts de la dette publique augmentera plus faiblement qu'en 1963.

A l'exception des dépenses d'allocations de chômage en diminution, les transferts aux particuliers en rapport avec la sécurité sociale progresseront encore fortement en 1964, sous l'effet des facteurs suivants: influence des relèvements ayant pris cours au milieu de l'année 1963, par exemple pour les pensions des indépendants; mesures entrant en vigueur, en 1964, telles l'élargissement des avantages en matière d'assurance-maladie ou d'allocations familiales; liaison à l'index des prix de détail.

Pour l'ensemble des dépenses de transferts l'augmentation est d'environ 10 % comme en 1963.

L'augmentation des recettes courantes plus rapide que celle des dépenses entraînera une amélioration du solde d'épargne du compte des pouvoirs publics en 1964; ce solde dépassera le niveau de 1962. Ce mouvement est conforme aux objectifs de la politique d'assainissement des finances publiques.

Naar waarde wordt de stijging van het gezinsverbruik geraamd op 8,5 %'. De prijsstijging wordt geschat op 3,5 % en de volumestijging op 5 %'. De verbruiksstructuur ondergaat weinig verandering. De neiging tot toeneming van de uitgaven voor reizen, persoonlijke verzorging en duurzame huishoudartikelen blijft aanhouden. Voor deze laatste produkten oelent de verscherping van de regels voor verkoop op afbetaling evenwel een remmende invloed uit.

2. REKENING OVERHEID.

De overheidsrekening, die zowel de centrale overheid als de lokale overheid en de sociale zekerheid omvat, steunt op de oorspronkelijke rijksbegroting, met dien verstande dat de gegevens werden aangepast op grond van meer recente inlichtingen omtrent de bezoldigingen, de belastingopbrengst en de gegevens voor de sociale zekerheid.

De lopende ontvangsten van de Centrale Overheid nemen krachtig toe, zulks door de ontwikkeling van wedden en omzet en als gevolg van de snellere prijsstijging.

De ontvangsten van de lokale overheid nemen verder toe m.n. onder invloed van de wet van 31 juli 1963, waardoor de belastinggrondslag werd verruimd. De stijging is echter minder groot dan in 1963 in welk jaar een eerste uitbreiding had plaats gevonden.

Voor de ontvangsten van de sociale zekerheid blijft het stijgingstempo hoog (15 %) door de toeneming van de loonsom en de verhoging van tarieven en loonplafonds.

Voor de gezamenlijke overheidsontvangsten wordt een stijging van ongeveer 10 % verwacht, d.i. evenveel als in het voorgaande jaar.

De lopende uitgaven zullen minder stijgen (+8 %) dan de ontvangsten. Zulks betekent dat de toeneming geringer zal uitvallen dan in het voorgaande jaar.

Voor de verbruiksuitgaven wordt de stijging geraamd op ongeveer 7,7%; zij is toe te schrijven aan de verdere stijging van de salarissen en lonen, o.m. een gevolg van de koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. De aankopen van goederen en diensten blijven nagenoeg gelijk. In 1963 waren zij echter zeer hoog uitgevallen door de weerslag van het koude weer en de toeneming van de uitgaven voor militaire uitrusting; tegenover de prijsstijging op de goederen en diensten staat aldus een volumedaling van de aankopen.

Ondanks een aanzienlijk beroep op de kapitaalmarkt zal de rentelast met betrekking tot de overheidsschuld waarschijnlijk minder sterk toenemen dan in 1963.

Met uitzondering voor de globale werkloosheidsuitkeringen, die afnemen, zullen de overdrachten aan particulieren in het raam van de sociale zekerheid in 1964 nog aanzienlijk stijgen. Verschillende oorzaken zijn aan te wijzen: de verhogingen welke in 1963 plaats vonden, b.v. inzake de pensioenen voor zelfstandigen; de maatregelen die in 1961 van kracht werden, b.v. inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, kinderbijslag; de koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Voor de gezamenlijke overdrachten is de stijging even groot als in het voorgaande jaar (circa 10%).

Door de uiteenlopende ontwikkeling van inkomsten en uitgaven treedt in 1964 een verbetering van het spaarsaldo der overheid op; dit laatste zal groter zijn dan in 1962. Deze ontwikkeling stemt overeen met de doelstellingen van het beleid tot sanering van de overheidsfinanciën.

Cette amélioration doit concerner à la fois les trois branches de l'Etat: Pouvoir central, pouvoirs locaux, sécurité sociale. L'équilibre réel du budget ordinaire du Pouvoir central en 1964 apportera un supplément d'épargne par rapport à l'exercice 1963. Si en fait le solde - dont le caractère positif résulte de l'élimination des amortissements de la dette, avec en compensation entre autres l'intégration des dépenses extraordinaires de la Défense nationale - se trouve favorablement influencé par la hauteur modeste des amortissements économiques inclus dans la comptabilité nationale (uniquement pour les bâtiments), il n'en reste pas moins que l'évolution de 1963 à 1964 se situe dans la ligne de l'assainissement entrepris depuis 1961. Il en va de même au niveau des pouvoirs locaux.

Quant à la sécurité sociale qui répond d'une part importante du solde d'épargne, les adaptations de taux et de plafonds ainsi que l'expansion de la masse des salaires produisent un volume de cotisations en développement continu (1). L'épargne qui en résulte se situe principalement dans les régimes de pension et une part importante en est logée dans les organismes privés qui participent à la gestion du système,

(1) Le mode d'imputation - notamment en « droits constatés » - entraîne cependant une certaine anticipation dans le compte des recettes qui améliore ainsi le bilan de la branche,

Deze verbetering betreft de drie sectoren van de overheid: het Centraal Bestuur, de lokale besturen en de sociale zekerheid. Het werkelijke evenwicht van de gewone begroting van de Centrale Overheid in 1964 zal bijdragen tot de uitbreiding van het spaarsaldo ten opzichte van 1963. De positieve stand van dit saldo is een gevolg van de uitschakeling der aflossingen op de schuld, zij het dan dat het opnemen van de buitengewone uitgaven voor Landsverdediging enig tegenwicht vormt. Weliswaar wordt het saldo gunstig beïnvloed door de geringe omvang van de economische afschrijvingen in de nationale boekhouding (enkel voor de gebouwen), maar niettemin ligt de ontwikkeling in 1964 in de lijn van de sanering sedert 1961. Ook voor de lokale overheden geldt hetzelfde,

Bij de sociale zekerheid, die een groot deel van het spaarsaldo voor haar rekening neemt, zorgen de aanpassingen van tarieven en loonplafonds evenals de uitbreiding van de loonsom voor een regelmatige stijging van de bijdragen (1). Het spaarsaldo komt grotendeels tot stand bij de pensioenregelingen en een groot deel hiervan bevindt zich bij de particuliere instellingen die aan het stelsel medewerken.

(1) De wijze van aanrekenen, met name op grond van de aanspraken heeft tot gevolg dat aan de zijde der ontvangsten een vooruitlopen optreedt waardoor de balans van het stelsel beter uitvalt.

TROISIEME PARTIE.

Problèmes de politique économique.

L'expansion économique rapide de 1963 et la nouvelle accélération que prévoit le budget pour 1964 s'accompagnent d'une tension tant du côté de la demande que du côté des coûts. En 1963, la demande totale de biens et services a augmenté plus que la production et ceci s'est traduit sur deux plans: d'une part, la balance des transactions courantes du secteur privé a passé d'un surplus de 4,4 milliards en 1962 à un déficit de 2,5 milliards en 1963. Ces chiffres, qui sont empruntés aux statistiques de la Banque Nationale et pour l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, montrent que les dépenses intérieures ont augmenté de près de 7 milliards de plus que la valeur de la production intérieure. D'autre part, l'excédent de la demande a provoqué des poussées de hausse dans les prix et cela malgré que le marché ait pu être alimenté par un accroissement rapide des importations.

Ces deux phénomènes se sont d'ailleurs localisés dans la seconde moitié de l'année 1963. La balance des paiements montrait encore un surplus pour le premier semestre qui ne s'est transformé en déficit qu'au second; la hausse des prix de détail a été environ de 1 % au premier semestre mais de 3 % au second. L'indice des prix de gros indigène a connu une évolution comparable témoignant de la même accélération en fin d'année. Sans doute ce mouvement, partiellement dû à l'état des marchés agricoles qui continuent à subir les contrecoups de l'hiver sévère de 1963, a été alimenté par la hausse internationale des matières premières et des frets maritimes. Ces éléments d'explication ne sont toutefois que partiels; l'évolution des prix industriels semble bien refléter à la fois la pression de la demande et celle des coûts.

Du côté des coûts, les différents indices de salaires (ceux de la Banque Nationale, de l'I.N.S., de l'I.R.E.S.P.) font état d'une augmentation de 8 à 10 % en 1963. En outre, les accords intervenus en fin d'année ont entraîné un alourdissement des charges sociales. Heureusement les augmentations de productivité ont été considérables en 1963. Toutefois, même dans les secteurs où elles ont été suffisamment rapides pour absorber l'augmentation des coûts salariaux directs l'augmentation du prix d'autres éléments des prix de revient se répercute inévitablement sur le niveau d'ensemble des coûts. Il est clair, par conséquent, qu'une partie de la hausse des prix trouve son origine dans l'augmentation des coûts dans une grande partie de l'industrie et dans l'ensemble des services.

DERDE DEEL.

Problemen van economische politiek.

De snelle economische expansie tijdens 1963 en de nieuwe versnelling die het econoomsch budget voor 1964 voorziet gaan gepaard met een spanning zowel aan de zijde van de vraag als aan de zijde van de kosten. In 1963 is de totale vraag naar goederen en diensten meer toegevoerd dan de productie en dit verschijnsel heeft zich op twee gebieden gemanifesteerd. Enerzijds sloeg het saldo van de lopende verrichtingen van de private sector om, van een overschot van 1,1 miljard in 1962 in een tekort van 2,5 miljard in 1963; deze cijfers, die ontleend zijn aan de statistieken voor de B.L.E.U. van de N.B.B. tonen aan dat de binnenlandse bestedingen met ongeveer 7 miljard meer zijn toegevoerd dan de waarde van de binnenlandse productie. Anderzijds heeft het overschot van de vraag prijsstijgingen veroorzaakt en dit niettegenstaande het feit dat de markt kon worden voorzien door een snelle stijging van de import.

Deze twee verschijnselen waren overigens gelokaliseerd in de tweede helft van het jaar 1963. Voor het eerste semester vertoonde de betalingsbalans nog een overschot maar in de tweede helft trad een deficit op; de stijging van de kleinhandelsprijzen bedroeg ongeveer 1 % tijdens het eerste halfjaar, maar 3 % tijdens het tweede. Het indexcijfer van de binnenlandse groothandelsprijzen kende een soortgelijke ontwikkeling en vertoonde ook een versnelling aan het einde van het jaar. Ongetwijfeld werd deze beweging, welke gedeeltelijk toe te schrijven is aan de toestand op de landbouwmarkten die nog steeds de weerslag van de dure winter van 1963 ondergingen, in de hand gewerkt door de stijging van de grondstoffenprijzen en de zeevrachten op de wereldmarkt. Deze factoren verklaren evenwel slechts gedeeltelijk het verschijnsel: de evolutie van de industriële prijzen blijkt bovendien zowel de druk van de vraag als die van de kosten te weerspiegelen.

Met betrekking tot de kosten wijzen de diverse loonindexcijfers (die van de N.B.B., van het N.I.S., van het I.R.E.S.P.) op een stijging met 8 à 10 % in 1963. Bovendien hebben de overeenkomsten die einde vorig jaar werden gesloten een verzwarende van de sociale lasten met zich meegebracht. Gelukkig waren de productiviteitsstijgingen in de loop van 1963 aanzienlijk. Doch zelfs in de sectoren waar de productiviteitsverhogingen voldoende snel waren om de stijging van de directe loonkosten op te vangen, ondergaat het peil van het geheel der kosten onvermijdelijk de weerslag van de verhoging der prijzen van andere kostprijsbestanddelen. Het is bijgevolg duidelijk dat een deel van de prijsverhoging zijn oorsprong vindt in de kostenstijging, die in een deel van de industrie en in het geheel der diensten plaats vond.

Par ailleurs, l'augmentation rapide de la demande a permis sur le marché intérieur, là où la concurrence internationale ne joue pas, des relèvements de prix ou de marges bénéficiaires qui n'étaient pas entièrement justifiés par la hausse des coûts. Ainsi, même une poussée inflatoire limitée tend à se traduire par une distorsion dans la structure de certaines catégories de revenus.

L'incidence d'une demande excédentaire s'est traduite de la façon la plus sensible par une tension sur le marché du travail. Celui-ci a fait preuve d'une certaine flexibilité malgré la situation de plein emploi qui existait déjà en 1962. Les informations existantes suggèrent que l'ensemble de l'industrie a pu augmenter son personnel d'environ 1% et la construction même de 4 à 5%. Le manque de main-d'œuvre a néanmoins été particulièrement aigu dans ce secteur où la productivité augmente lentement et où l'hiver de 1963 a fait perdre près de deux mois d'activité. La tension sur le marché du travail a entraîné des accroissements extra-conventionnels de rémunérations et a, par là, alimenté les augmentations de coûts qui se sont retraduites en augmentation de salaires à travers la hausse des prix de détail.

En 1963 comme en 1962, l'expansion de l'activité économique n'a pas été entravée par des facteurs monétaires: l'augmentation des moyens de paiement a été un peu plus rapide que celle des transactions. A la différence de 1962, le financement monétaire des pouvoirs publics est devenu plus important que l'accroissement des crédits aux entreprises et particuliers logés dans les organismes monétaires. Ce financement monétaire s'est réalisé en partie par des emprunts à l'étranger, rendus nécessaires par les réticences du marché national des capitaux et, en partie, par des emprunts directs aux organismes monétaires.

En ce qui concerne le crédit aux entreprises, il semble avant tout avoir été lié à une expansion exceptionnellement rapide: du chiffre d'affaires en même temps qu'à des difficultés de financer un niveau élevé d'investissements. L'analyse des importations suggère qu'il n'y a pas eu de mouvement spéculatif d'achat de matières premières.

L'évolution du commerce extérieur souligne par ailleurs que les difficultés de haute conjoncture, rencontrées par la Belgique, ont eu leur parallèle chez plusieurs de nos partenaires. C'est ainsi qu'en 1963 les exportations belges se sont développées à un rythme particulièrement rapide qui dépasse même: sensiblement celui de nos partenaires du Marché Commun. Si notre position compétitive s'est détériorée vis-à-vis des Etats-Unis, de l'Angleterre et de l'Allemagne, elle paraît, par contre s'être améliorée dans d'autres directions, entre autres par rapport à la France et aux Pays-Bas.

En résumé, l'année 1963 a vu le développement progressif d'une situation de déséquilibre par excédent de demandes. Ce déséquilibre est resté essentiellement localisé dans les domaines où les disponibilités ne pouvaient suivre l'évolution. Ceci a été particulièrement le cas de la construction et de certains produits agricoles, où, la situation étant la même dans les pays voisins qu'en Belgique, il s'est avéré impossible de corriger un déséquilibre naissant en accroissant les importations. En fin d'année il apparaissait un certain danger que ces tensions, jusque-là localisées, se généralisent à travers l'accroissement des coûts de production et les augmentations de rémunérations, elles-mêmes liées à la hausse des prix. Le Gouvernement a alors décidé une série de mesures pour freiner le développement de ce mouvement.

Dans le domaine des finances publiques, des mesures d'étalement ont été prises pour les investissements de l'Etat. Elles ont été étendues aux pouvoirs subordonnés et aux

De snelle toerneming van de vraag op de binnenlandse markt, daar waar de internationale concurrentie niet in aanmerking komt, heeft ovenhgens verhogingen van prijzen en winstmarges mogelijk gemaakt, die door de stijging der kosten niet volledig verantwoord zijn. Zelfs een beperkte inflatoire druk zou zich derhalve kunnen manifesteren door een distorsie van de structuur van sommige inkomenscategorieën.

De weerslag van de te grote vraag is het duidelijkst tot uiting gekomen in de spanning op de arbeidsmarkt. Deze laatste getuigt van een zekere scepelheid niettegenstaande de situatie van volledige werkgelegenheid die reeds in 1962 bestond. De beschikbare inlichtingen suggereren dat in het geheel van de industrie de personeelssterkte met ongeveer 1% kon worden uitgebreid en in de bouwnijverheid zelfs met 4 à 5%. Het gebrek aan arbeidskrachten is evenwel bijzonder nijpend in deze sector waarin de produktiviteit traag, toeneemt en de winter van 1963 twee maanden activiteit heeft doen verliezen. De spanning op de arbeidsmarkt heeft aanleiding gegeven tot extra-conventionele verhogingen van de bezoldigingen en heeft hierdoor kostenstijgingen gespijsd, die op hun beurt loonsverhogingen met zich hebben gebracht langs de verhoging der kleinhandelsprijzen om.

Evenals in 1962 werd de economische expansie in 1963 niet door monetaire factoren gehinderd: de betalingsmiddelen kenden een enigszins snellere uitbreiding dan de transacties. In tegenstelling met 1962 is de monetaire financiering van de overheid belangrijker geworden dan de toeneming van de kredietverlening aan de ondernemingen en de particulieren door de geldscheppende instellingen. Deze monetaire financiering werd voor een deel verwezenlijkt door middel van leningen in het buitenland die noodzakelijk werden als gevolg van, de terughouding van de nationale kapitaalmarkt, en voor een ander deel door rechtstreekse leningen aan de monetaire instellingen.

De kredietverlening aan de ondernemingen blijkt voor alles verband te houden met de buitengewoon snelle uitbreiding van het zakencijfer evenals met moeilijkheden om een hoog investeringspeil te financieren. De analyse van de invoer suggereert dat er geen speculatieve beweging was van de grondstoffenaankopen.

De ontwikkeling van de buitenlandse handelonderstreept trouwens dat de moeilijkheden van de hoogconjunctuur, die in België optreden, zich ook bij veel van onze partners voordoen. Zo heeft de Belgische export in 1963 een buitengewoon krachtige groei gekend, die aanzienlijk hoger was dan het stijgingstempo in de andere E.E.G.-landen. Onze concurrentiepositie ten opzichte van de Verenigde Staten, Engeland en Duitsland is slechter geworden; in andere richtingen werden daarentegen verbeteringen geboekt, zoals o.m. ten opzichte van Frankrijk en Nederland.

Kortom, het jaar 1963 werd gekenmerkt door de progressieve ontwikkeling van een onevenwichtige situatie als gevolg van een vraagoverschot. Deze onevenwichtige toestand bleef essentieel beperkt tot de sectoren waar het aanbod de ontwikkeling niet kon bijhouden. Dit was inzonderheid het geval voor het bouwbedrijf en voor sommige landbouwprodukten: gelet op het feit dat de toestand in de buurlanden niet anders was, bleek het niet mogelijk het ontstane onevenwicht door importverhogingen te corrigeren. Op het einde van het jaar bleek een zeker gevaar te ontstaan dat deze spanningen, die tot dan toe gelokaliseerd waren gebleven, zich zouden veralgemenen doorheen de stijging van de produktiekosten en verhogingen van de bezoldigingen, die zelf verboden zijn met de prijsverhogingen. De Regering heeft dan besloten een reeks maatregelen te treffen om deze beweging af te remmen.

Op het gebied van de overheidsfinanciën werden maatregelen getroffen tot spreiding van de overheidsinvesteringen. Ze werden uitgebreid tot de plaatselijke overheden en

entreprises publiques. Des instructions ont été données simultanément pour limiter l'accroissement des dépenses au budget ordinaire. Des mesures ont également été prises pour diminuer le déficit de certains services publics, ce qui a en même temps pour effet d'éponger du pouvoir d'achat. Il devrait en résulter que l'impact des finances publiques sur l'économie sera moins expansif en 1964 qu'il n'a été en 1963. En même temps, une normalisation du marché des capitaux permet d'escompter la disparition de la plus grande partie du financement monétaire des pouvoirs publics.

Une série de mesures a été prise également, visant à utiliser la politique monétaire dans une direction restrictive. Le taux d'escompte de la Banque Nationale a été augmenté à deux reprises en 1963 et les taux à plus long terme ont suivi un mouvement parallèle. En même temps des accords ont été conclus avec les intermédiaires financiers, limitant l'expansion de leurs opérations. Ainsi, l'augmentation du crédit bancaire est limitée à la moitié du chiffre de 1963, les compagnies d'assurances, les sociétés d'épargne et de crédits hypothécaires ont accepté de limiter les crédits mis à la disposition de la construction, les sociétés para-étatiques de crédit ont accepté des plafonds pour leurs engagements nouveaux. Les mesures d'appuis gouvernementaux aux investissements privés font l'objet d'une application beaucoup plus restrictive. Les conditions de vente à tempérament ont été rendues plus strictes pour limiter dans ce domaine l'accroissement de la consommation.

Dans des domaines plus généraux, le Gouvernement poursuit une politique active pour empêcher ou freiner certaines augmentations de prix qui apparaissent injustifiées. Il s'efforce, en même temps, de rationaliser la distribution dans certains secteurs et d'améliorer l'approvisionnement du marché en accroissant les importations, voire en limitant les exportations pour certains produits dont le marché apparaît déséquilibré. Le Gouvernement essaie aussi d'augmenter la flexibilité du marché de l'emploi en favorisant l'immigration des travailleurs. Il a attiré l'attention des partenaires sociaux sur la nécessité d'une politique salariale modérée qui permette dans l'avenir aux revenus d'augmenter plus rapidement que les prix. Dans le même ordre d'idées des recommandations ont été faites afin d'obtenir une modération des marges bénéficiaires des entreprises.

Au mois d'avril, sur la recommandation de la Commission Economique Européenne, le Conseil des Ministres des Etats-membres de la Communauté, a adopté les lignes d'un programme commun de lutte contre l'inflation. Les points essentiels de ce programme commun peuvent être résumés de la façon suivante:

1° donner en 1961 la première priorité dans la politique économique à un effort pour stabiliser les prix et les coûts;

2° en matière de finances publiques, limiter l'augmentation des dépenses à 5 % et si ceci s'avère impossible, compenser toute augmentation excédentaire par un alourdissement de la charge fiscale ou des tarifs des entreprises publiques;

3° financer le déficit subsistant du Trésor par l'appel à l'épargne nationale en évitant tout financement monétaire;

4° pratiquer une politique restrictive du crédit;

5° s'efforcer d'éviter que les salaires augmentent plus vite que la productivité, et chercher à limiter les augmentations de prix;

6° limiter la demande adressée à l'industrie de la construction où les tensions s'avèrent particulièrement sévères.

Comme on peut le constater, les mesures prises antérieurement par le Gouvernement belge correspondent aux orientations définies par le Conseil des Ministres de la C.E.E.

tot de overheidsbedrijven. Tegelijkertijd werden onderrichtingen gegeven om de groei der uitgaven op de gewone begroting te beperken. Ook werden nog maatregelen getroffen om het deficit van sommige overheidsdiensten te beperken, hetgeen tegelijk tot gevolg heeft de koopkracht te verninderen. Hieruit zou moeten volgen dat de weerslag van de openbare financiën op de economie minder expansief is in 1964 dan in 1963. Een normalisatie van de kapitaalmarkt doet verhoppen dat monetaire financiering ten behoeve van de overheid nagenoeg achterwege zal blijven.

Er werden eveneens een reeks maatregelen genomen met als doel demonetaire politiek in restrictieve zin aan te wenden. De discontovoet van de N.B.B. werd in 1963 tweemaal verhoogd en de rentestand voor langlopend krediet heeft een parallelle beweging gevolgd. Terzelfder tijd werd overeengekomen met de financiële instellingen dat deze de expansie van hun verrichtingen zouden beperken. Aldus werd de stijging van het bankkrediet beperkt tot de helft van het cijfer in 1963; de verzekeringsmaatschappijen, de spaarinstellingen en de maatschappijen voor hypothecair krediet hebben er in toegestemd de bouwkredieten te beperken; de parastatale kredietinstellingen hebben een plafond aanvaard voor hun nieuwe verbintenissen. De steunmaatregelen vanwege de regering ten gunste van de particuliere investeringen worden veel restrictiever toegepast. De voorwaarden voor verkopen op afbetaling werden strenger gemaakt ten einde op dit gebied de groei van de consumptie tegen te gaan.

Meer algemeen volgt de Regering een actieve politiek, om sommige blijkbaar onverantwoorde prijsstijgingen te verhinderen of af te remmen. Terzelfder tijd doet de Regering inspanningen om de distributie in zekere sectoren te rationaliseren en de bevoorrading van de markt te verbeteren, zulks door de invoer te vermeerdere en zelfs door een beperking van de uitvoer voor sommige produkten waarvan de markt verstoord blijkt te zijn. Ook poogt de Regering de soepelheid van de arbeidsmarkt te verhogen door het begunstigen van de immigratie van arbeidskrachten. Zij heeft de sociale partners gewezen op de noodzaak van een gematigde loonpolitiek, die het mogelijk maakt dat in de toekomst de inkomens meer blijven stijgen dan de prijzen. In dezelfde orde van gedachten werden aanbevelingen tot gematigdheid gedaan ten aanzien van de winstmarges in de bedrijven.

In de maand april heeft de Ministerraad der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, op aanbeveling der Europese Economische Commissie, de hoofdlijnen aanvaard van een gemeenschappelijk programma ter bestrijding van de inflatie. De hoofdpunten van dit gemeenschappelijk programma kunnen als volgt worden samengevat:

1° voor de economische politiek in 1964 voorrang verschaffen aan een inspanning om de prijzen en de kosten te stabiliseren;

2° inzake overheidsfinanciën de verhoging van de uitgaven beperken tot 5, % en indien dit niet te verwezenlijken blijkt elke excedentaire verhoging compenseren door een verzwaring van de fiscale last of van de tarieven der overheidsbedrijven;

3° het aanzienlijk financieel tekort van de Schatkist financieren door een beroep te doen op de nationale besparingen en elke monetaire financiering te vermijden;

4° een restrictieve kredietpolitiek toepassen;

5° inspanningen doen om te vermijden dat de bezoldigingen sneller zouden stijgen dan de produktiviteit en trachten de prijsstijgingen te heperken;

6° de vraag voor de bouwnijverheid, waar de spanningen bijzonder sterk schijnen, beperken.

Zoals men kan vaststellen stemmen de voorheen door de Belgische Regering genomen maatregelen overeen met de richtlijnen welke de Ministerraad van de E.E.G. heeft

C'est d'ailleurs ce que celui-ci reconnaît explicitement lorsqu'il constate: « Pour le Royaume de Belgique, la poursuite de la politique économique recommandée d'une manière générale à tous les Etats-membres, et déjà engagée, devrait suffire pour assurer le retour à la stabilité ».

Sur le plan monétaire, l'évolution des derniers mois suggère que les mesures restrictives prennent leurs effets. Dans l'industrie de la construction, il semble apparaître une certaine détente sur le marché de l'emploi; en même temps les carnets de commandes, qui avaient été excessivement gonflés dans le domaine des travaux publics, tendent à se réduire. L'hiver, particulièrement doux de 1964, a contribué pour une part importante à ce phénomène.

Ces signes d'amélioration de la situation ne signifient pas que le problème soit résolu pour autant. Une partie des augmentations de coûts n'a pas encore été répercutée dans les prix et il existe encore, de ce côté, un certain potentiel de hausse. Ce phénomène de potentiel de hausse est d'ailleurs général et la recommandation de la Commission le reconnaît implicitement en demandant aux Etats-membres de retrouver un «niveau d'équilibre» à la fin de 1964 au plus tard. Par ailleurs, les conventions salariales, déjà conclues, et les relèvements de barèmes, liés à la hausse de l'indice des prix de détail, font prévoir que les augmentations de rémunérations se poursuivront en 1964 à un rythme comparable à celui de 1963 qui, pour l'ensemble de l'économie nationale, dépassera l'augmentation possible de la productivité. Sans doute peut-on s'attendre à ce qu'en 1964 la productivité dans l'industrie continue le mouvement ascendant rapide qui a marqué l'année 1963. Un accroissement de coûts dans les services et dans certains secteurs moins favorisés resterait néanmoins inévitable et tendra encore à se répercuter sur les prix.

En même temps, les perspectives de la demande restent fortes. L'augmentation des rémunérations va entraîner un nouveau relèvement du niveau de la consommation privée. Les investissements privés seront favorisés par une augmentation substantielle du potentiel de l'industrie de la construction. L'on constate en même temps une reprise des commandes de matériel. La demande étrangère reste en même temps très forte et il faut s'attendre à des accroissements d'exportations vers des marchés aussi importants que les Pays-Bas et la France. L'augmentation des prix des matières premières et, par conséquent, du pouvoir d'achat des pays en voie de développement, devrait en même temps entraîner un accroissement de leurs demandes pour des articles manufacturés et, en particulier, pour les biens d'investissement. Ces perspectives suggèrent que les exportations pourraient augmenter à un rythme supérieur à celui de 1963.

Pour la dernière grande composante de la demande intérieure, les achats des pouvoirs publics, les mesures restrictives prises par le Gouvernement ne sortiront leurs effets que très partiellement en 1964. A court terme, la flexibilité du budget ordinaire est fort réduite. Les décisions d'étalement des investissements portent au premier chef sur les engagements et ne se traduisent dans un rythme de travail qu'après un délai assez long. Les mesures restrictives ont eu jusqu'ici un effet sur les prix des nouveaux engagements, mais pas sur le volume des travaux exécutés.

On sait qu'une grande partie du déficit annuel des comptes de l'Etat se réalise, à cause du mouvement saisonnier, au cours du premier trimestre de l'année.

Pour les quatre premiers mois de 1964, l'accroissement de la dette publique a été de 8,1 milliards contre 15,2 milliards pour les quatre premiers mois de 1963.

bepaald, Deze Raad geeft dit trouwens expliciet toe wanneer hij vaststelt: « Voor het Koninkrijk België zal de uitvoering van het in het algemeen aan alle Lid-Staten aanbevolen en reeds aangevangen beleid voldoende zijn om het herstel van de stabiliteit te verzekeren ».

Op monetair gebied suggereert de evolutie der laatste maanden dat de beperkende maatregelen reeds een uitwerking hebben. In de bouwnijverheid schijnt zich een zekere ontspanning op de arbeidsmarkt voor te doen; terzelfder tijd schijnt de ordervoorraad, die overdreven hoog was met betrekking tot de openbare werken te verminderen. De zachte winter van 1964 heeft voor een belangrijk deel bijgedragen tot dit verschijnsel.

Deze tekenen van verbetering in de toestand betekenen niet dat het probleem reeds opgelost is. Een deel van de kostenstijgingen werd nog niet doorgegeven in de prijzen en op dit gebied bestaat er nog een zeker haussepotentieel. Dit fenomeen van haussepotentieel is trouwens vrij algemeen en in de aanbeveling van de Commissie wordt dit impliciet toegegeven wanneer aan de Lid-Staten gevraagd wordt tegen uiterlijk einde 1964 het evenwicht te herstellen. Ten andere, de reeds afgesloten loonovereenkomsten en de verhoging van de weddeschalen, welke verbonden zijn aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, laten voorzien dat de bezoldigingen in 1964 ongeveer hetzelfde stijgingstempo zullen vertonen als in 1963. Hetgeen, voor de volkshuishouding als geheel, de mogelijke produktiviteitsstijging zal overtreffen. Ongetwijfeld mag worden verwacht dat in 1964 de industriële produktiviteit dezelfde snelle stijgende beweging zal kennen als die welke het jaar 1963 heeft gekenmerkt. Een groei van de kosten in de dienstensector en in sommige minder begunstigde bedrijfstakken zal echter onvermijdelijk blijven en een weerslag op de prijzen hebben.

De vooruitzichten voor de vraag blijven tegelijkertijd goed. De verhoging der bezoldigingen zal een nieuwe verhoging van het peil der particuliere consumptie met zich meebrengen. Men stelt tegelijkertijd vast dat de bestellingen van materieel een nieuwe hervatting kermen. Terzelfder tijd blijft de buitenlandse vraag zeer sterk en men mag aannemen dat de export naar belangrijke markten zoals Frankrijk en Nederland zal toenemen. De stijging van de grondstoffenprijzen, en bijgevolg van de koopkracht der ontwikkelingslanden zal terzelfder tijd een aangroei van hun bestellingen voor afgewerkte produkten meebrengen, in het bijzonder voor investeringsgoederen. Verwacht mag worden dat de uitvoer in 1964 een hoger stijgingstempo dan in 1963 zal vertonen.

Ten aanzien van de laatste grote component van de Interne vraag, namelijk de aankopen van de Overheid, zullen de door de Regering getroffen restrictieve maatregelen slechts een zeer partieel effect hebben in 1964. Het aanpassingsvermogen van de gewone begroting is beperkt op korte termijn. De beslissingen om de investeringen te spreiden hebben in eerste instantie betrekking op de vastleggingen en hebben slechts na een tamelijk lange periode een invloed op het tempo der werken. De beperkende maatregelen hebben tot hiertoe een weerslag gehad op de prijzen der nieuwe verbintenissen, maar niet op het volume der uitgevoerde werken.

Men weet dat een groot deel van het jaarlijks tekort in de Staatsrekeningen als gevolg van de seizoenbewegingen in het eerste kwartaal van het jaar tot stand komt.

Voor de eerste vier maanden van 1964 bedroeg de stijging van de Rijksschuld 8,1 miljard frank tegen 15,2 miljard in de eerste vier maanden van 1963.

D'autre part, la structure de la dette s'est sensiblement améliorée par rapport aux mois correspondants de l'an dernier, ainsi qu'il résulte des données ci-après :

		4 premiers mois	
		(En milliards de francs.)	
		1963	1964
Dette consolidée intérieure	...	+ 2,2	+ 12,4
Autres formes de la dette	...	+ 13,0	- 4,3

En regard de cette expansion prévisible de la demande, la capacité de production semble devoir augmenter de façon appréciable. Cette capacité a augmenté régulièrement pendant le cours de l'année 1963 et le mouvement s'est poursuivi au début de 1964. C'est ainsi que si la production industrielle se maintient pendant le reste de l'année au niveau du premier trimestre de 1964, il en résulterait un accroissement de 7 % par rapport au niveau moyen de 1963. Ceci supposerait toutefois que la baisse saisonnière du troisième trimestre soit suivie d'un nouveau progrès au quatrième.

L'industrie de la construction aussi devrait, à la différence des années précédentes, être en mesure d'accroître substantiellement le volume de ses travaux. Cet accroissement de la capacité industrielle paraît significative à long terme: l'expérience de 1963 et 1964 suggère que, dans des conditions de plein emploi, qui ont dépassé le stade de l'absorption du chômage, l'économie est aujourd'hui capable de maintenir un taux de croissance plus élevé que dans le passé.

Pour l'année 1964 toutefois, le danger du développement d'une demande excédentaire reste présent, d'autant plus qu'on ne peut attendre du secteur des services la même flexibilité que de l'industrie. Les coûts vont encore s'alourdir, et le déséquilibre pourrait s'affirmer rapidement si de nouvelles augmentations de prix entraînent un mouvement général dans les rémunérations.

Aussi le Gouvernement entend rester très attentif à ces développements et ne relâcher que graduellement les mesures restrictives qu'il a mises en place. En effet, le danger de donner aujourd'hui, à l'expansion économique, un coup de frein injustifié apparaît beaucoup moindre que celui d'une pression excessive de la demande qui, à long terme, nuirait à notre position compétitive et, par conséquent, à nos possibilités d'expansion future. En même temps, toutefois, le Gouvernement suivra de près les signes de détente, qui se manifestent, de façon à ne pas retarder indûment la réalisation de projets utiles pour la croissance à long terme de l'économie.

Anderzijds heeft de schuld een aanzienlijke structuurverbetering ondergaan ten opzichte van de overeenkomstige maanden van het voorgaande jaar. Zulks blijkt uit de onderstaande gegevens:

		Eerste 1 maanden.	
		(Miljard frank.)	
		1963	1964
Belgische gevestigde schuld	...	+ 2,2	+ 12,4
Andere schuldvormen	...	+ 13,0	- 4,3

Tegenover deze te verwachten expansie van de vraag blijkt het produktievermogen op aanzienlijke wijze te moeten toenemen. Deze capaciteit is in de loop van het jaar 1963 regelmatig toegenomen en deze beweging wordt voortgezet in 1964. Indien de industriële produktie gedurende de rest van het jaar op hetzelfde niveau blijft als in het eerste trimester van 1964 dan zou daaruit een stijging voortvloeien met 7 % t.o.v. het gemiddelde niveau van 1963; dit veronderstelt evenwel dat de seizoensdaling van het derde trimester door een nieuwe vooruitgang wordt gevolgd tijdens het vierde trimester.

Ook de bouwnijverheid moet, in tegenstelling met voorgaande jaren, in staat zijn om het produktievolume aanzienlijk te verhogen. Deze capaciteitsstijging van de industrie blijkt betekenisvol te zijn op lange termijn: de ervaring van 1963 en 1964 suggereert dat, bij volledige tewerkstelling en wanneer dienvolgens het stadium van de bestrijding van de werkloosheid is voorbijgestreefd, de volkshuishouding heden ten dage bekwaam is een hogere groeivoet dan vroeger te handhaven.

Voor het jaar 1964 evenwel blijft het gevaar voor een ontwikkeling van een excedentaire vraag aanwezig, temeer daar men van de dienstensector niet dezelfde flexibiliteit kan verwachten als van de industrie. De kosten zullen nog verzwaren en het onevenwicht zou zich snel kunnen voordoen indien nieuwe prijsverhogingen een algemene beweging van de bezoldigingen met zich zouden meebrengen.

De Regering heeft derhalve het voornemen deze ontwikkelingen met de grootste aandacht te volgen en de getroffen betrouwbare maatregelen slechts geleidelijk te verzachten. Het gevaar om heden ten dage de economische expansie op niet te verrechtvaardigen wijze af te remmen blijkt immers veel minder te zijn dan het gevaar van een overdreven druk van de vraag, die op lange termijn onze concurrentiepositie in het gedrang zou brengen en bijgevolg onze latere expansiemogelijkheden. Tegelijkertijd zal de Regering nochtans de tot uitdrukking komende tekenen van ontspanning volgen, teneinde de verwezenlijking van projecten die nuttig zijn voor de groei van onze economie op lange termijn, niet ten onrechte te vertragen.

ANNEXE.

RESSOURCES ET EMPLOIS.

(En milliards de francs et en indices.)

	1962 — 1962	Indice de volume 1963 — Volume. indexcijer 1963	Indice de prix 1963 — Priis- indexcijer 1963	Indice de valeur 1963 — Waarde. indexcijer 1963
A. — RESSOURCES.				
Produit national net au coût des facteurs	512,6	—	—	107,5
Impôts. indirects moins subventions	71,4	—	—	108,5
Produit national net au prix du marché	584,0	—	—	107,5
Amortissements	62,2	101,5	105,0	106,5
Produit national brut au prix du marché	646,2	104,0	103,5	107,5
Importations	230,3	109,0	103,5	112,5
Total général	876,5	105,0	103,5	109,0
B. — EMPLOIS.				
Dépenses intérieures	643,7	104,0	104,0	108,5
Exportations	232,8	108,0	101,5	110,0

BIJLAGE.

MIDDELEN EN BESTEDINGEN.

(Miljard frank en indexcijfers.)

1963 valeur à prix courants — 1963 in coerkelijke prijzen	Indice de volume 1964 — Volume- indexcijfer 1964	Indice de prix 1964 — Prijzen- indexcijfer 1964	Indice de valeur 1964 — Waarde- indexcijfer 1964	1964 valeur à prix courants — 1964 in werkelijke prijzen	
					A. — MIDDELEN.
551,2	--	—	109,5	604,1	Netto nationaal produkt tegen faktorkosten.
77,4	—	--	111,0	85,9	Kostprijsverhogende belastingen minus subsidies.
628,6	—	--	110,0	690,0	Netto nationaal produkt tegen marktprijzen.
66,2	102,0	105,0	107,0	70,9	Afschrijvingen.
694,8	105,0	104,0	109,5	760,9	Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen.
259,6	108,5	102,0	110,5	287,5	Invoer,
954,4	106,0	103,5	109,5	1048,4	Algemeen totaal.
					B. — BESTEDINGEN.
698,7	105,0	104,0	109,5	763,4	Binnenlandse bestedingen.
255,7	109,5	102,0	111,5	285,0	Lijstvoer.

1. - COMPTE DES ENTREPRISES.

1. - REKENING BEDRIJFSHUISHOUDINGEN.

Post		Tegen-post		1962		1963-1		1964	
A. - Recettes.		A. - Ontvangsten.							
IOI		Ventes. - <i>Leverentiën</i>		664,8		726.7		791.1	
tOI a	324 a	aux particuliers. - <i>aan gezinnen</i>		125.7		462.2		501,3	
101 b	222 a	aux pouvoirs publics. - <i>overheid</i>		20.4		24.3		24,8	
101 c	421	à l'étranger. - <i>buitenland</i>		218.7		240.2		268,0	
102		Formation brute de capital. - <i>Bruut-kepituel-vorming</i>		130.3		137.7		155,4	
102 a	522 a	capital fixe. - <i>vaste activa</i>		127.9		136,9		154,2	
tOzb	522b	stocks. - <i>voorraden</i>		2,1		0,8		1,2	
103	223 a	Intérêt de la dette publique. - <i>Rente oeverheids-schuld</i>		7,6		7.8		8,2	
104		Autres recettes; - <i>Overige ontvangsten</i> :							
104 a	224 a	en provenance des pouvoirs publics (transferts).							
		- <i>v.w. oeverheid (0 verdrachten)</i>		7.2		7.8		7,1	
104b	423 a	en provenance de l'étranger (revenus). - <i>buitenland (inkomen)</i>		1.8		5.7		6,5	
		Recettes totales. - <i>Totaalontvangsten</i>		814,7		885.7		971,3	
Contribution au P.N.B. (101 + 102 - 121). - <i>Bijdrage tot het B.N.P.</i>									
		(101 + 102 - 121)		583,0		626,3		685,6	
Part dans le revenu national (123 a + 126). - <i>Aandeel in het nationaal inkomen</i> (123 a + 126)									
				21,5		27.1		28,6	
B. - Dépenses.		B. - Uitgaven.							
121		Achats courants. - <i>Lopende aankopen</i>		212,1		238.1		263,9	
121 a	401 a	à l'étranger. - <i>buitenland</i>		211,7		237.7		263,5	
122b	203 al	aux pouvoirs publics. - <i>overheid</i>		0.4		0,1		0.4	
122		Salaires distribués. - <i>Betaalde lonen</i>		242,1		262.6		289,0	
122 a	301	à l'intérieur. - <i>binnenland</i>		241.7		261,7		287.9	
122b	402 a2	à l'étranger. - <i>buitenland</i>		0.7		0.9		1.1	
123		Contributions: - <i>Belestingen</i> :							
123 a	201 al	directes. - <i>directe</i>		11,1		11,2		11,4	
123b	201 b	indirectes. - <i>indirecte</i>		78,6		85.2		93.0	
124	502	Consommation de capital. - <i>Afschrijvingen</i>		61,2		65.1		69,7	
125		Autres dépenses; - <i>Overige uitgaven</i> :							
125 a	301	particuliers (part du revenu). - <i>gezinnen (aandeel inkomen)</i>		188.6		196.9		215,3	
125b	203 a2	pouvoirs publics (part du revenu). - <i>overheid (aandeel inkomen)</i>		3,3		2.7		3,2	
125 c	402 al	étranger (part du revenu). - <i>buitenland (aandeel inkomen)</i>		7,0		8,0		8.6	
		Dépenses totales. - <i>Totaal uitgaven</i>		801,3		869.8		954.1	
126	501	Epargne. - <i>Besparingen</i>		10,4		15.9		17.2	
		Total (dépenses + épargne). - <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>		814.7		885,7		971,3	

2. - COMPTE DES POUVOIRS PUBLICS.

2. - REKENING OVERHEID.

Postes Post	Contre, écriture Tegen- post		1962	1963	1961
A. - Recettes.			A. - Ontvangsten.		
201		Impôts: - <i>Belastingen</i> :			
201 a		directs. - <i>directe</i>	54.0	57.3	59.9
201 al	123 a	des entreprises. - <i>vennootschappen</i>	11.1	11.2	11.4
201 a2	321	des particuliers. - <i>particulieren</i>	42.9	46.1	48.5
201 b	123 b	indirects. - <i>indirecte</i>	78.6	85.2	93.0
202	322	Contributions à la sécurité sociale. - <i>Bijdragen sociale zekerheid</i>	42.1	50.7	59.1
203		Autres recettes ordinaires provenant de. - <i>Overige gewone ontvangsten afkomstig van</i>	6.1	5.7	6.0
203a		Entreprises: - <i>Bedrijven</i> :			
203 al	121 b	achats. - <i>aankopen</i>	0.4	0.4	0.4
203 a2	125 b	revenus. - <i>inkomsten</i>	3.3	2.7	3.2
203b	324b	Particuliers. - <i>Particulieren</i>	—	—	—
204	221 b	Revenu imputé. - <i>Toegekende waarde</i>	2.3	2.5	2.4
205	423c	Transferts en provenance de l'étranger. - <i>Overdrachten van het buitenland</i>	0.1	0.1	—
		Recettes totales. - <i>Totaal ontvangsten</i>	180.8	198.9	218.0
Part dans le revenu national (203 a2 + 204 - 223). - <i>Aandeel in het nationaal inkomen</i> (203 a2 + 204-223)			-12.9	-15.0	-15.5
B. - Dépenses.			B. - Uitgaven.		
221		Contribution des pouvoirs publics au P.N.B. - <i>Bijdrage overheid in B.N.P.</i>	58.0	63.1	69.3
221 a	301	1. Traitements et salaires. - <i>Wedden en lonen</i>	54.7	59.5	65.7
221 b	204	2. Charges afférentes au revenu imputé. - <i>Toegekende waarde kapitaalgoederen overheid</i>	2.3	2.5	2.4
221 c	502	3. Consommation de capital. - <i>Afschrijvingen</i>	1.0	1.1	1.2
222		Achats de biens et services: - <i>Aankopen van goederen en diensten</i> :			
222 a	101 b	aux entreprises. - <i>bedrijven</i>	20.4	24.3	24.8
222 b	401 c	à l'étranger. - <i>buitenland</i>	—	—	—
223		Intérêt de la dette publique. - <i>Rente overheidschuld</i>	18.5	20.2	21.1
223a	103	aux entreprises. - <i>aan bedrijven</i>	7.6	7.8	8.2
223b	301	aux particuliers. - <i>aan particulieren</i>	9.7	11.2	11.6
223c	402 cl	à l'étranger. - <i>aan buitenland</i>	1.2	1.2	1.3
224		Transferts. - <i>Overdrachten</i>	76.9	84.9	93.2
224a	302	aux particuliers. - <i>aan particulieren</i>	68.5	75.9	84.9
224b	104 a	aux entreprises. - <i>aan bedrijven</i>	7.2	7.8	7.1
224c	402 cl	à l'étranger. - <i>aan buitenland</i>	1.2	1.2	1.2
		Dépenses totales. - <i>Totaal uitgaven</i>	173.8	192.5	208.4
225	501	Épargne. - <i>Besparingen</i>	+7.0	+6.1	+9.6
		Total (dépenses + épargne). - <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>	180.8	198.9	218.0
		Consommation. - <i>Verbruik</i>	78.0	87.0	93.7
		(221+222-203 a 1).			

3. - COMPTE DES PARTICULIERS.

3. -- REKENING GEZINSHUISHOUDINGEN.

Postes Post	Contre-écriture Tegen- post		1962	1963	1964
		A. - RECETTES. - ONTVANGSTEN.			
301	122 a/125 a 221 a/223 b 422/423 bi	Participation au revenu national. - Aandeel in het nationaal inkomen.	501.0	539.1	591.0
302	221 a	Transferts en provenance des pouvoirs publics. - Overdsuchten aan de oerheld	68.5	75.9	84.9
303	423b	Transferts en provenance de l'étranger. - Ooer- drachten uit het buitenland	5.3	6.1	6.1
		Revenu brut. - Bruto-inkomen	577.8	621.1	682.0
		B. - DEPENSES. - UITGAVEN.			
321	201 a2	Impôts directs. - Directe belastingen	42.9	16.1	48.5
322	202	Contribution à la sécurité sociale. - Bijdragen sociale zekerheid	42.1	50.7	59.1
323	402b	Transferts à l'étranger. - Overdrechten naar het buitenland	3.0	3.5	3.5
324		Consommation (achats). - Verbruik {eenkopen} ...	435.4	474.0	514.3
324a	101 a	aux entreprises. - bij bedrijven	425.7	462.2	501.3
324b	202b	aux pouvoirs publics. - bij de overheid	—	—	—
321 c	401 b	à l'étranger. - in het buitenland	9.7	11.8	13.0
		Dépenses totales. - Totaal uitgaven	523.4	574.3	625.4
325	501	Epargne. - Besparingen	54.4	16.8	56.6
		Total (dépenses + épargne). - Totaal (uitgaven + besparingen)	577.8	621.1	682.0

4. -- COMPTE DE L'ETRANGER.

4. -- REKENING BUITENLAND .

Postes — Post	Contre. écriture — Tegen- post		1962	1963	1964
A. - Recettes.			A. — Ontvangsten.		
401		Ventes de biens et services. - <i>Verkopen van goederen en diensten</i>	221,4	219,5	276,5
101 a	121 a	aux entreprises. - <i>aan bedrijven</i>	211,7	237,7	263,5
401 b	324 c	aux particuliers. - <i>aan gezinnen</i>	9,7	11,8	13,0
401 c	222b	aux pouvoirs publics. - <i>aan de overheid</i>	—	—	—
402		Autres recettes, en provenance, - <i>Overige ontvangsten</i>	13,1	16,0	15,7
402 a		— des entreprises: - <i>bedrijven</i> :			
402 al	125 c	revenu. - <i>inkomen</i>	7,0	8,0	8,6
402 a2	122b	salaires. - <i>lonen</i>	0,1	0,9	1,1
402 b	323	— des particuliers (transferts). - <i>van particulieren [overdrechten]</i>	3,0	3,5	3,5
402 c		— des pouvoirs publics: - <i>van de overheid</i> :			
402 d	223c	intérêt de la dette publique. - <i>rente overheids-schuld</i>	1,2	1,2	1,3
402 c2	224c	transferts. - <i>overdrachten</i>	1,2	1,2	1,2
		transferts en capital. - <i>kapitaaloverschieten</i>	—	1,2	—
		Recettes totales. - <i>Totaal ontvangsten</i>	234,5	265,5	292,2
B. - Dépenses.			B. — Uitgaven.		
421	101 c	Achats de biens et services (aux entreprises belges). - <i>Aankopen van goederen en diensten (bij Belgische bedrijven)</i>	218,7	240,2	268,0
422	301	Rémunérations versées. - <i>Lijfkeerde lonen</i>	5,0	5,5	6,0
423		Autres dépenses. - <i>Overige uitgaven</i>	14,8	16,2	17,1
423 a		— entreprises: - <i>bedrijven</i> :			
423 al	1Mb	revenu. - <i>inkomen</i>	4,8	5,7	6,5
423 a2		transferts. - <i>overdrechten</i>	—	—	—
423 b		— particuliers: - <i>particulieren</i> :			
423 bi	301	revenu. - <i>inkomen</i>	4,3	4,3	4,5
413 b2	303	transferts. - <i>overdrechten</i>	5,3	6,1	6,1
423 c	205	— pouvoirs publics (transferts). - <i>overheid (overdrechten)</i>	0,1	0,1	—
		transferts en capital. - <i>kapitaaloverschieten</i>	0,3	—	—
		Dépenses totales. - <i>Totaal uitgaven</i>	238,5	261,9	291,1
124	501	Epargne. - <i>Besparingen</i>	4,0	3,6	LI
		Total (dépenses + épargne. - <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>	234,5	265,5	292,2
Contribution au P.N.B. (422 + 423 al + 423 bl - 402 al - 402 a2 - 402 el).					
— <i>Bijdrage tot het B.N.P.</i> (422 + 423 al + 423 bl - 402 al - 402 a2 - 402 el)			5,2	5,4	6,0
Exportations. (421 + 422 + 423 al + 423 bl) - <i>Uitvoer</i> (421 + 422 + 423 al + 423 bl)			232,8	255,7	285,0
Importations (401 + 402 al + 402 a2 + 402 el). - <i>Invoer</i> (401 + 402 al + 402 a2 + 402 el)			230,3	259,6	287,5
Exportations-Importations. - <i>Uitvoer-Invoer</i>			2,5	-3,9	-2,5

5. - COMPTE CAPITAL..

5. - REKENING KAPITAAL..

Postes Post	Contre- écriture Teilen- post		1962	1963	1964
EPARGNE BRUTE. BRUTO-BBSP AR.1NGEN.					
501		Epargne. - <i>Besparingen</i> van	68,1	71,5	84,5
	225	des pouvoirs publics. - <i>overheid</i>	7,0	M	9,6
	126/325	des particuliers et des entreprises. ~ <i>geïnnen</i> <i>en bedrijven.</i>	64,8	62,7	73,8
	124	de l'étranger. - <i>buitenland</i>	4,0	+3,6	+1,1
		transferts en captal. - <i>kBpita81transferten</i> ...	0,3	-1,2	—
502		Amortissements. - <i>Afschrijvingen</i>	62,2	66,2	70,9
	124	des entreprises. - <i>bedrijven</i>	61,2	65,1	69,7
	221 c	des pouvoirs publics. - <i>overheid</i>	1,0	1,1	1,2
INVESTISSEMENTS BRUTS. BRUTO-INVESTERINGEN					
521	102	Pouvoirs publics. - <i>Ooerheid</i>	16,0	18,8	20,7
522	102	Entreprises. - <i>Bedrijven</i>	111,3	118,9	134,7
522 a		capital fixe. - <i>vaste activB</i>	111,9	118,1	133,5
522b		stocks. - <i>oorredn.</i>	2,1	0,8	1,2